

EL CANTO A LO POETA

Cuaderno pedagógico
de patrimonio cultural inmaterial



Ministerio de
las Culturas,
las Artes y el
Patrimonio

Gobierno de Chile



**CHILE LO
HACEMOS
TODOS**

**CUADERNO PEDAGÓGICO DE PATRIMONIO
CULTURAL INMATERIAL: EL CANTO A LO POETA**

Primera edición, enero de 2019

ISBN (impreso) 978-956-352-309-6

ISBN (digital) 978-956-352-305-8

Ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Consuelo Valdés Chadwick

Subsecretario del Patrimonio Cultural

Emilio de la Cerda Errázuriz

Subsecretario de las Culturas y las Artes

Juan Carlos Silva Aldunate

Director del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural

Carlos Maillet Aranguiz

Jefe del Departamento de Patrimonio
Cultural Inmaterial

Rodrigo Aravena Alvarado

EL CANTO A LO POETA

**Cuaderno pedagógico
de patrimonio cultural inmaterial**

PRESENTACIÓN

La Unesco postula que la educación es uno de los pilares fundamentales para asegurar el reconocimiento y la valoración del patrimonio cultural inmaterial de las comunidades cultoras, y a la vez, propiciar formas de diálogo y respeto por la diversidad cultural.

Bajo este lineamiento, como Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio hemos desarrollado diversas acciones y materiales que aportan, tanto a la sensibilización como a la difusión del patrimonio cultural inmaterial presente en Chile. Lo anterior con el objetivo de entregar a gestoras y gestores, a cultoras y cultores y a la ciudadanía en general, herramientas para asegurar su continuidad en el tiempo.

El *canto a lo poeta*, segundo cuaderno pedagógico de patrimonio cultural inmaterial, participa de estas iniciativas y busca introducir a las y los docentes de nuestro país a esta manifestación cultural que aún pervive, con más de cuatrocientos años de existencia.

Para ello, ofrece una serie de actividades didácticas, desarrolladas a partir de las Bases Curriculares y los Planes y Programas del Ministerio de Educación, con el fin de abordar y trabajar esta expresión de la lírica popular desde diversas asignaturas.

Como parte de las medidas del Plan de Salvaguardia de esta tradición, los contenidos de este material fueron desarrollados junto con destacadas cultoras y cultores del canto a lo poeta, quienes además entregaron versos y décimas, los que conforman una pieza sustantiva del presente volumen.

Este cuaderno pedagógico será entregado a diversos establecimientos, especialmente de aquellos territorios donde esta expresión continúa. Esperamos que contribuya a traspasar a las y los docentes —y con ello, también a las nuevas generaciones— la importancia de salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial, rol que compromete a la sociedad en su totalidad.



Consuelo Valdés Chadwick

Ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	8
DIMENSIONES PARA EL CANTO A LO POETA	11
Dimensión pedagógica	13
Dimensión patrimonial	14
Fundamentación y estructura del cuaderno pedagógico	16
CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL CANTO A LO POETA	19
1. ¿Qué es el canto a lo poeta?	20
1.1. El canto a lo divino	20
1.2. El canto a lo humano	22
2. Aspectos musicales	30
2.1. Instrumentos musicales	30
2.2. El toquío y la entonación	36
2.3. Entonaciones y guitarra traspuesta	36
3. Estilo literario: Versos, cuartetos, décimas y rimas	43
3.1. El Verso	43
3.2. La cuarteta	46
3.3. La décima	48
3.4. Rima, métrica y cadencia	49
4. La Lira Popular	51
ÁREAS CURRICULARES Y PROPUESTAS DE PROYECTOS DIDÁCTICOS	55
Proyecto 1	
Mundo animal y vegetal en Chile (1° y 2° básico)	57
Presentación y descripción	57
Objetivos de aprendizaje	58
Proyecto para 1° básico	61
Proyecto para 2° básico	65
Proyecto 2	
Cómo contamos la historia (5°, 6° y variante para 7° básico)	69
Presentación y descripción	69
Objetivos de aprendizaje	70
Proyecto para 5° básico	75
Proyecto para 6° básico	81
Variante para 7° básico	87
Proyecto 3	
Mi bitácora a través del patrimonio cultural inmaterial (multigrado)	89
Presentación y descripción	89
Objetivos de aprendizaje	92
Proyecto para multigrado	108
MATERIALES DE REFERENCIA	117
Entonaciones: Partituras y tablaturas de diversas entonaciones	119
Material de consulta para actividades	148
Repositorio de cuaderno pedagógico de canto a lo poeta	151
ANEXOS	153
Glosario	154
Referencias bibliográficas	156

1. Como se revisará más adelante, quien popularizó el tipo de décima utilizada después en América fue Vicente Espinel con su libro de 1591 *Diversas rimas*. Por ello, esta estructura poética fue bautizada como la *décima espinela*. Sin embargo, para muchos investigadores, el verdadero creador de la *décima espinela* fue Juan de Mal Lara, quien veinte años antes, en 1571, publicó el volumen *Mística pasionaria*, compuesto por catorce estrofas espinelas.

2. En el canto a lo poeta la palabra *verso* tiene un significado distinto al que le da la academia, pues alude a la composición completa. Para diferenciarla de la acepción canónica se utilizará aquí siempre con mayúscula. Ver glosario.

3. En *Publicaciones de Educación Artística*: <http://www.cultura.gob.cl/educacion-artistica/publicaciones/> y en *cuaderno pedagógico de patrimonio cultural inmaterial* <http://www.cultura.gob.cl/publicaciones/cuaderno-pedagogico-pci/>

4. Principalmente de Lenguaje y Comunicación, Artes Musicales, Artes Visuales, Historia, Geografía y Ciencias Sociales y Tecnología.

INTRODUCCIÓN

El canto a lo poeta es una práctica de la lírica popular de inveterado arraigo en Chile. Su origen se remonta a la España del siglo XVI. En efecto, esta forma lírica se relaciona con el desarrollo de las letras latinas en el Renacimiento hispano, cuando la *décima* tuvo su florecimiento. Tras la publicación de un volumen de poesía en 1591, la *décima* arribó a América y se popularizó rápidamente.¹ A partir de entonces, sus recursos técnicos fueron la práctica oral y la memorización. Así, desde la colonia temprana hasta nuestros días, el canto a lo poeta se ha desarrollado como un proceso de oralidad donde han participado decenas de generaciones de cantores, quienes de siglo en siglo han perpetuado e incrementado distintos estilos de cantar, de crear *Versos*,² ordenar y recrear temáticas. Esta forma de versear y cantar ha estado presente principalmente en la sociedad rural del Norte Chico y la zona central de Chile, y constituye parte importante del acervo cultural que dichas comunidades han conservado a lo largo del tiempo.

Con tantos siglos de existencia, el canto a lo poeta ha tenido sus propios contextos de enseñanza y práctica. Ha estado presente tanto en la ritualidad de las fiestas locales vinculadas a la devoción popular, como en encuentros sociales cuya finalidad es el esparcimiento. Gran parte de quienes han cultivado este arte literario han comenzado en la infancia, observando a sus padres, abuelos y otros maestros, y participando en estos ámbitos específicos en los que suele manifestarse esta expresión popular. Su aprendizaje, por tanto, se ha dado siempre en instancias educativas no formales, pues la única escuela constante del canto a lo poeta han sido la observación directa, la participación y la práctica efectiva.

Dado el valor patrimonial y la importancia del rol que ha jugado este arte lírico en la configuración de la cultura campesina chilena, el presente cuaderno es producto de un esfuerzo por aportar contenidos pertinentes al proceso curricular educativo. Este trabajo se orienta a favorecer en las y los estudiantes el conocimiento del canto a lo poeta y la tradición oral que le ha dado forma y sustento, junto con los estilos que lo constituyen. Por lo mismo, es importante tener en cuenta el carácter referencial de este cuaderno. Es decir, no se pretende remplazar de ningún modo la forma tradicional en la que esta expresión se enseña, aprende y practica, sino, más bien, se propone difundirla dentro de la educación formal y, así, promover su valoración entre docentes, niños, niñas y jóvenes de edad escolar. Para ello, se han sistematizado los aspectos más relevantes de su práctica, ocupando como referencia los contenidos que destacados poetas populares actuales incluyen en sus talleres —los que mantienen la tradición oral, pero constituyen instancias distintas al modo en que históricamente se ha transmitido el canto a lo poeta—.

Este material sigue la línea de la colección de cuadernos pedagógicos de Educación Artística del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.³ Consiste en un material de apoyo destinado a docentes de diversas asignaturas⁴ que estén interesados en socializar y reflexionar sobre esta tradición dentro del aula. Esta publicación dota a la docencia de materiales que posibilitan un mejor conocimiento acerca del canto a lo poeta, a la vez que permite implementar en el aula actividades didácticas que promueven la reflexión y el acercamiento de las y los estudiantes hacia esta expresión popular.

El presente cuaderno está organizado en cuatro partes. En la primera se revisan las dimensiones pedagógica y patrimonial de este trabajo en torno al canto a lo poeta, junto con la fundamentación y la estructura del cuaderno.

En la segunda sección se examinan los aspectos generales del canto a lo poeta, tales como: el canto a lo divino y el canto a lo humano; las características musicales de esta expresión; su particular estilo literario; la Lira Popular, entre otras propiedades.

La tercera parte presenta propuestas para profundizar en esta expresión dentro de la educación formal. Sus principales referencias son las Bases Curriculares y los Planes y Programas del Ministerio de Educación, desde los cuales se han creado tres proyectos para niveles de enseñanza básica, teniendo en cuenta distintas asignaturas, sus áreas temáticas y respectivos Objetivos de Aprendizaje (OA). Estos proyectos contienen variantes para su implementación según se especifica a continuación:

Proyecto 1. Mundo animal y vegetal en Chile

Este proyecto plantea propuestas dirigidas a 1° y 2° básico, para ser abordadas interdisciplinariamente entre las asignaturas de Ciencias Naturales, como coordinadora de proyecto, e Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Lenguaje y Comunicación, Música, Tecnología y Artes Visuales, como asignaturas complementarias.

Proyecto 2. Cómo contamos la historia

Este proyecto presenta propuestas dirigidas a 5°, 6° y una variante a 7° básico, para ser abordadas interdisciplinariamente entre las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales y Lenguaje y Comunicación, como coordinadoras de proyecto, y Música junto con Artes Visuales, como asignaturas complementarias.

Proyecto 3. Mi bitácora a través del patrimonio cultural inmaterial

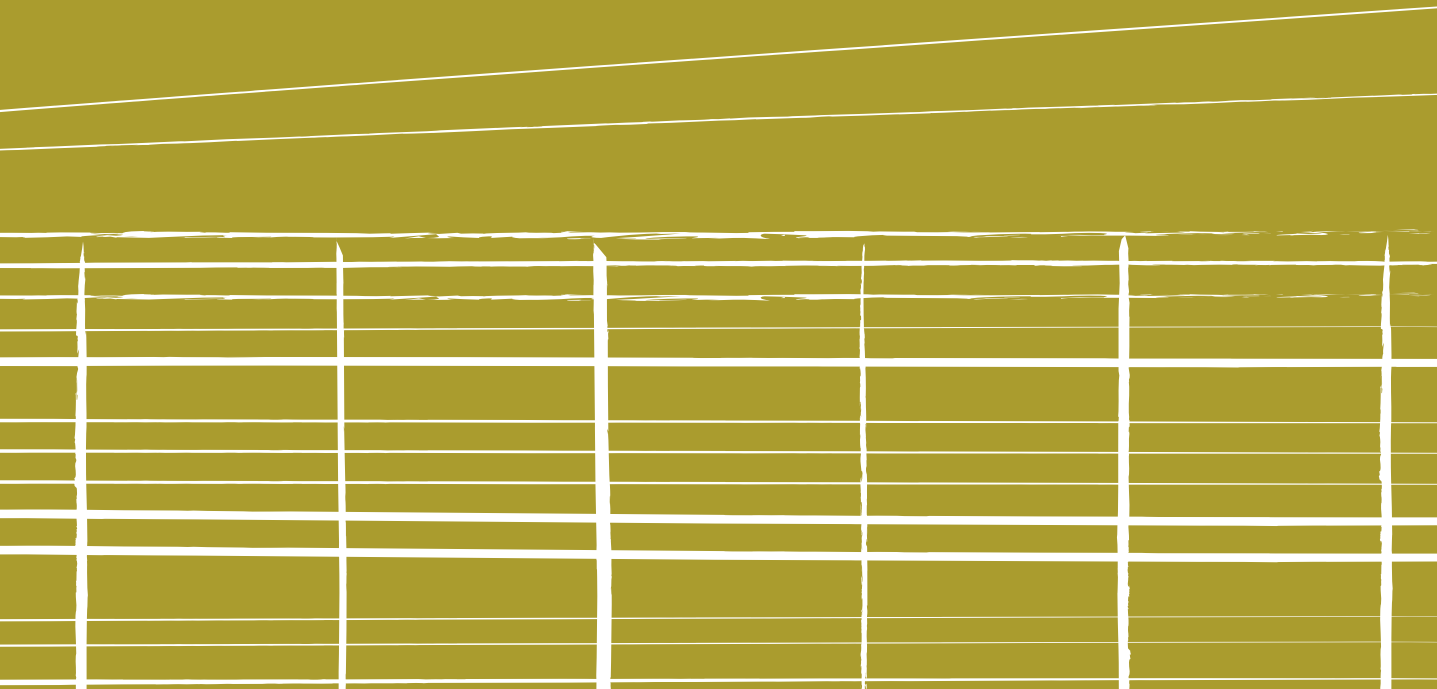
Este proyecto presenta una propuesta dirigida a la educación multigrado, para ser abordada interdisciplinariamente entre las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, como coordinadora de proyecto, con Música, Artes Visuales y Lenguaje y Comunicación como asignaturas complementarias.

La cuarta parte de este cuaderno pedagógico corresponde a los materiales de referencia, y cuenta con: partituras y tablaturas comunes del canto a lo poeta para la guitarra traspuesta y el guitarrón chileno; material de consulta para actividades propuestas, y un índice de enlaces de material auditivo y audiovisual de utilidad para este cuaderno.

Finalmente, se adjunta un glosario con los términos utilizados de forma frecuente en el canto a lo poeta, y la bibliografía empleada para la construcción de este documento.



DIMENSIONES PARA EL CANTO A LO POETA



El objetivo de este cuaderno pedagógico es proporcionar a las y los docentes del país un material didáctico sobre el canto a lo poeta, para que mediante su aplicación, los niños y las niñas de primer y segundo ciclo básico de la educación tradicional, así como aquellos estudiantes de las aulas multigrado rural, puedan conocer parte del patrimonio cultural inmaterial presente en Chile, a través de la introducción a esta antigua y vigente práctica tradicional.

Para este fin, el texto contiene información relacionada con las estructuras métricas del canto a lo poeta y, además, diversas referencias audiovisuales, de las cuales dos son relatos de vida de cultores que han sido reconocidos como Tesoros Humanos Vivos por mantener vigente y cultivar este saber. Cabe mencionar que el universo de cultores, personas y también jóvenes que practican el canto a lo poeta, ya sea a lo divino o a lo humano, es amplio. Por ello, en este cuaderno incluimos a quienes cuentan con reconocimientos o forman parte del Registro de Patrimonio Cultural Inmaterial. Esto no quiere decir que quienes no se mencionen no formen parte de la comunidad cultora de esta expresión. El espacio y la naturaleza de este cuaderno no permiten incluirlos a todos y todas.

A su vez, es importante señalar que la información y el contenido apuntan a visibilizar y valorar el canto a lo poeta como patrimonio cultural inmaterial, así como también el rol social de sus cultores, presentando proyectos que vinculan esta práctica con los Objetivos de Aprendizaje —y en el caso de educación multigrado, las Habilidades Cognitivas— de distintos cursos de enseñanza básica.

Dimensión pedagógica

Este cuaderno pedagógico busca promover el desarrollo de experiencias de mediación didáctica que permitan establecer nuevos vínculos con el conocimiento, las estrategias formativas y los procesos de evaluación. Por consiguiente, el objetivo de esta publicación es proporcionar a las y los docentes recursos pedagógicos que aborden el tema de la diversidad cultural, desplegado bajo el concepto de patrimonio cultural inmaterial (PCI), y a la vez, facilitar herramientas concretas para aplicarlas con las y los estudiantes en concordancia con el currículo nacional y en relación con distintas asignaturas bajo un enfoque interdisciplinario. Esta propuesta didáctica pretende fomentar un tipo de aprendizaje significativo e integral que permita a las y los estudiantes comprender el entorno cultural y social de distintas comunidades, brindándoles la posibilidad de reconocer el valor de sus representaciones, su relación con la naturaleza y su historia. Desde el ámbito curricular, se privilegian dos enfoques: por un lado, se proponen espacios interdisciplinarios para abordar la indagación del entorno cultural de las y los estudiantes, tomando algunos contenidos específicos del currículo vigente de las asignaturas de Lenguaje y Comunicación, Ciencias Naturales, Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Música, Tecnología y Artes Visuales. Y por otro lado, se busca trabajar la diversidad cultural, promoviendo el respeto y la valoración de las distintas identidades que conviven en nuestro territorio, de sus formas de representación y el imaginario que estas transmiten.

5. Para mayor información ver: <https://ich.unesco.org/es/ambitos-del-patrimonio-inmaterial-00052> y <http://www.sigpa.cl/>

Dimensión patrimonial

Este cuaderno pedagógico se adscribe a la visión planteada por la Unesco, que define el patrimonio cultural inmaterial como:

los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas —junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes— que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana . . . El patrimonio cultural inmaterial debe ser compatible con los instrumentos internacionales de derechos humanos existentes y con los imperativos de respeto mutuo entre comunidades, grupos e individuos y de desarrollo sostenible. (Unesco, 2003, p. 2)

El patrimonio inmaterial es, entonces, recreado de forma constante por las comunidades que le dan vida en función de su entorno natural, social y cultural, y además forma parte fundamental de su identidad e historia. En este sentido, no se reduce a un concepto fijo, puesto que su importancia radica en su vigencia y en la expresión de su significación y transmisión.

Además, la Unesco identifica cinco ámbitos⁵ en los que se puede manifestar el patrimonio cultural inmaterial:

Tradiciones y expresiones orales: abarcan una gran variedad de formas habladas, como proverbios, adivinanzas, cuentos, canciones infantiles, leyendas, mitos, cantos y poemas épicos, sortilegios, plegarias, salmodias, canciones, representaciones dramáticas, etcétera. Estas tradiciones y expresiones orales permiten transmitir conocimientos, valores culturales y sociales, y una memoria colectiva. Son fundamentales para mantener vivas las culturas. La Unesco explica que algunos «tipos de expresiones orales son de uso corriente y pueden ser utilizadas por comunidades enteras, mientras que otras están circunscritas a determinados grupos sociales . . . En muchas sociedades, el cultivo de las tradiciones orales es una ocupación muy especializada y la comunidad tiene en gran estima a sus intérpretes profesionales, que considera guardianes de la memoria colectiva» (Unesco, s. f.).

Artes del espectáculo: van desde la música vocal o instrumental, la danza y el teatro, hasta la pantomima, la poesía cantada, entre otros. Comprenden numerosas expresiones culturales que reflejan la creatividad humana y, en cierto grado, se encuentran en muchos otros ámbitos del patrimonio cultural inmaterial: «Todos los instrumentos, objetos, productos artesanales y espacios relacionados con las expresiones y usos culturales están incluidos en la definición de patrimonio cultural inmaterial que da la Convención. En las artes del espectáculo, esto atañe a los instrumentos musicales, las máscaras, la indumentaria y los adornos corporales utilizados en la danza, así como los decorados y accesorios utilizados en el teatro» (Unesco, s. f.).

Usos sociales, rituales y actos festivos: constituyen costumbres que estructuran la vida de comunidades y, a la vez, son compartidas y estimadas por muchos de sus miembros. Su importancia radica en que, por un lado, reafirman la identidad de quienes las practican como integrantes de un grupo social y,

por otro, están estrechamente vinculadas con acontecimientos significativos, tanto las que se realizan en público como aquellas que se realizan en privado. Estos usos sociales, rituales y fiestas están «íntimamente relacionados con la visión del mundo, la historia y la memoria de las comunidades. Sus manifestaciones pueden ir desde pequeñas reuniones hasta celebraciones y conmemoraciones sociales de grandes proporciones» (Unesco, s. f.).

6. Para una definición de cultores, ver glosario.

Conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo: de acuerdo con la Unesco «abarcan una serie de saberes, técnicas, competencias, prácticas y representaciones que las comunidades han creado en su interacción con el medio natural. Estos modos de pensar el universo, que se expresan en el lenguaje, la tradición oral, el sentimiento de apego a un lugar, la memoria, la espiritualidad y la visión del mundo, influyen muy considerablemente en los valores y las creencias, y constituyen el fundamento de muchos usos sociales y tradiciones culturales. A su vez, esos modos de pensamiento son configurados por el entorno natural y el mundo más amplio de la comunidad» (Unesco, s. f.). Este ámbito engloba numerosos elementos, por ejemplo, los conocimientos ecológicos tradicionales, los saberes de los pueblos indígenas, los conocimientos sobre la fauna y la flora locales, las medicinas tradicionales, los rituales, las creencias, los ritos de iniciación, las cosmologías, las prácticas chamánicas, los ritos de posesión, las organizaciones sociales, las festividades, los idiomas y las artes visuales.

Técnicas artesanales tradicionales: tienen relación con las técnicas y los conocimientos utilizados en las actividades artesanales, más que con los productos mismos de la artesanía. En lugar de concentrarse en la preservación de los objetos de artesanía, la labor de salvaguardia está orientada a alentar a los artesanos y las artesanas a que sigan fabricando sus productos y, sobre todo, transmitiendo sus conocimientos y técnicas a otras personas, en particular dentro de sus comunidades. Además, la Unesco especifica que las expresiones de la artesanía tradicional «son muy numerosas: herramientas, prendas de vestir, joyas, indumentaria y accesorios para festividades y artes del espectáculo, recipientes y elementos empleados para el almacenamiento, objetos usados para el transporte o la protección contra las intemperie, artes decorativas y objetos rituales, instrumentos musicales y enseres domésticos, y juguetes lúdicos o didácticos. Las técnicas necesarias para la creación de objetos de artesanía son tan variadas como los propios objetos y pueden ir desde trabajos delicados y minuciosos, como los exvotos en papel, hasta faenas rudas como la fabricación de un cesto sólido o una manta gruesa» (Unesco, s. f.).

Como se mencionó antes, este cuaderno aborda el canto a lo poeta como una forma de expresión poético-musical que contiene un saber transmitido de generación en generación, anclado en la identidad de las familias, las comunidades y los territorios ligados a sus cultores.⁶ Tanto esta expresión musical como sus cantores son agentes culturales que, desde la oralidad, procuran el resguardo y la transmisión de la memoria colectiva, la cultura, la riqueza, los valores y los conocimientos de su comunidad, erigiéndose, así, desde su rol social, como uno de los custodios de dicha memoria en su territorio.

Fundamentación y estructura del cuaderno pedagógico

El núcleo de esta propuesta didáctica está constituido por los contenidos relacionados con el canto a lo poeta y su aplicación en proyectos interdisciplinarios, que a su vez están basados en los Objetivos de Aprendizaje (OA) y las Habilidades Cognitivas indicados en el currículo nacional. En el caso del proyecto multigrado, se busca promover la exploración y la comprensión de procesos históricos de carácter tanto nacional como local. Como fruto de esta primera etapa, para el cierre del proyecto se propone la creación, con el fin de permitir la apropiación y la reinterpretación por parte de las y los estudiantes de aquello que han descubierto en el desarrollo de su aprendizaje.

Para complementar el trabajo, el cuaderno incorpora material de referencia y apoyo en diversos soportes. De especial interés son los Versos de aquellos cultores que dan cuenta de la riqueza de la flora y fauna nacional, y también los Versos de aquellos que relatan hechos históricos. Se pone también a disposición el registro audiovisual de quienes cuentan con el Reconocimiento Tesoros Humanos Vivos en materia del canto a lo divino y lo humano: en el año 2010, Domingo Antonio Pontigo Meléndez, de la comuna de San Pedro, región Metropolitana, y en el año 2017, a la familia Madariaga, compuesta por Arnoldo Madariaga Encina, Arnoldo Madariaga López y Emma Madariaga Valladares, quienes residen en la comuna de Cartagena, región de Valparaíso.

Con el fin de que el cuaderno sea de utilidad, tanto en términos curriculares como culturales y patrimoniales, se proponen distintas actividades para trabajar con las y los estudiantes:

Proyecto 1. Mundo animal y vegetal en Chile

Este proyecto está dirigido a 1° y 2° básico, con el propósito de que sea trabajado entre las asignaturas de Ciencias Naturales, Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Lenguaje y Comunicación, Música, Tecnología y Artes Visuales.

Estas actividades buscan que las y los estudiantes puedan —desde la observación— establecer relaciones entre su entorno y los Versos del canto a lo humano, identificando animales y vegetales de su territorio, y luego comparándolos con los que son mencionados en las décimas. En el caso de 2° básico, se espera que las y los estudiantes puedan reflexionar sobre los riesgos y las amenazas a las que hoy se expone la biodiversidad nacional, y que finalicen la actividad creando de forma colectiva un mapa local con las especies vigentes y en riesgo.

Proyecto 2. Cómo contamos la historia

Este proyecto está dirigido a 5°, 6° básico y una variante a 7°, con el fin de que sea abordado por las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Lenguaje y Comunicación, Música y Artes Visuales.

Aquí se busca que las y los estudiantes puedan reflexionar en torno a hitos, temas y conceptos de la historia de Chile —y de su propia historia— a partir del canto a lo humano. El propósito es que identifiquen y validen las distintas voces

capaces de dar cuenta de los hechos históricos, fomentando la lectura crítica, valorando la diversidad en los relatos y visibilizando a aquellos que emergen del mundo popular. Los Versos se vincularán en gran parte con los de la Lira Popular, y con algunos que han sido registrados en diversos libros de canto a lo poeta. En el caso de la variante para 7° básico, esta toma las propuestas para 5° y 6° básico, que, según el cambio de énfasis, pueden utilizarse para trabajar los OA de Lenguaje y Comunicación, Música y Artes Visuales.

Proyecto 3. Mi bitácora a través del patrimonio cultural inmaterial

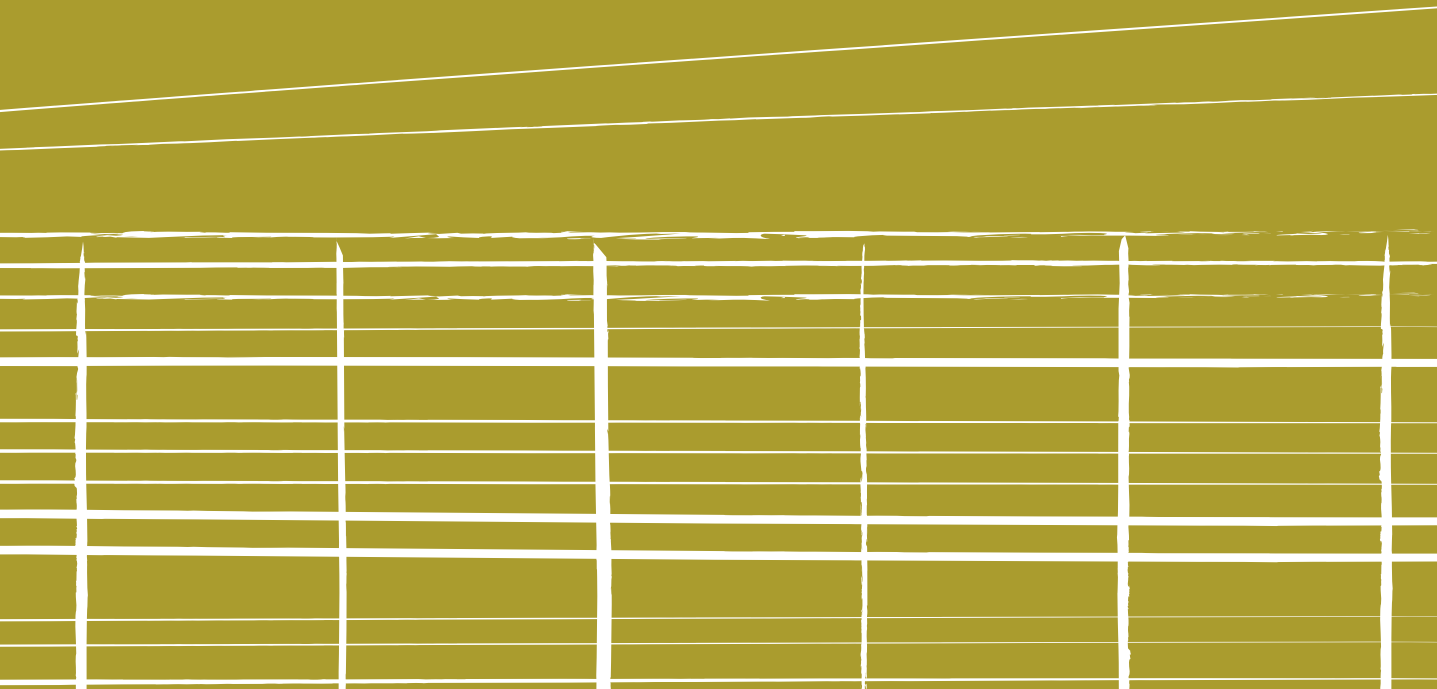
Este proyecto presenta una propuesta para la educación multigrado, con el objetivo de que sea trabajada interdisciplinariamente entre las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, con Música, Artes Visuales y Lenguaje y Comunicación.

La propuesta busca que las y los estudiantes desarrollen habilidades investigativas, cuya práctica permita conocer el canto a lo poeta y el patrimonio cultural inmaterial del territorio, registrando sus descubrimientos en una bitácora y dando paso a la creación de cuartetas, décimas y Versos que serán presentados a modo de devolución a la comunidad por la información entregada.

En este proyecto la forma en que las y los docentes aborden y adapten el contenido es importante, puesto que su amplitud permite dar cabida a los diversos OA de los distintos niveles con los que trabaja un multigrado, pero siempre manteniendo como eje la habilidad propuesta.



CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL CANTO A LO POETA



7. O bien, velorios de infantes; para mayor información, ver glosario.

8. En el canto a lo poeta, el fundamento es el tema tratado por cada Verso. Para mayor información, revisar el glosario.

1. ¿Qué es el canto a lo poeta?

¿Alguna vez has escuchado hablar del canto a lo poeta? ¿Sabes lo que significa y dónde se practica?

El canto a lo poeta es una tradición popular, muy arraigada en la población rural de nuestro país. Esta expresión se habría originado en Chile tras la llegada de los españoles al territorio y sus primeras manifestaciones se remontan a la época de la Conquista, entre fines del siglo XVI y comienzos del siglo XVII. Desde entonces ha estado vigente hasta el día de hoy, principalmente, en las comunidades y los asentamientos campesinos que están ubicados entre las provincias de Choapa y Curicó.

Sus formas poéticas son la *copla* y la *décima espinela*, siendo esta última la más cultivada en el canto a lo poeta. Es importante saber que además de la copla y la décima espinela, los españoles también trajeron consigo otras formas de la lírica tradicional de la península ibérica, como el soneto, el villancico y el romance.

Como su nombre lo indica, el canto a lo poeta es poesía cantada, y a quienes cantan este tipo de poesía se les llama *cantores a lo poeta*. Históricamente, los cantores a lo poeta fueron casi siempre hombres, pero en la actualidad este canto también lo practican mujeres, quienes han alcanzado una presencia importante en el cultivo de esta tradición.

El canto a lo poeta se divide en dos grandes ámbitos temáticos: por una parte, se encuentra el canto a lo divino y, por otra, el canto a lo humano. Estos dos ámbitos no constituyen una división estructural, puesto que coinciden plenamente en aspectos de estilo y forma: se usan las mismas melodías y afinaciones traspuestas para la guitarra. También es común que los cantores a lo poeta dominen ambas temáticas.

La diferencia entre el canto a lo divino y a lo humano, es que el primero tiene un carácter devocional relacionado con temáticas religiosas y bíblicas, mientras que el segundo aborda motivos mundanos y se desarrolla en instancias cotidianas y de esparcimiento. Así, estos dos ámbitos juntos representan los diversos aspectos de la vida campesina, mediante una práctica que expresa la integración de lo ceremonial-ritual con lo mundano o profano. Esta integración se manifiesta tanto en los aspectos de estilo y forma como en el prestigio social que adquieren quienes cultivan el canto a lo poeta. Este prestigio, a su vez, se debe a la importante función que los cantores a lo poeta cumplen al interior de la comunidad campesina, pues ocupan un lugar central tanto en los velorios de angelitos⁷ y la glorificación de santos y onomásticos, como en las veladas de esparcimiento, donde la picardía y el ingenio han estado siempre presentes en forma de décimas cantadas.

1.1. El canto a lo divino

El canto lo divino es una expresión popular de religiosidad cristiana, practicada comúnmente por las comunidades campesinas del Chile central. Es un tipo de poesía cantada que trata temas bíblicos o religiosos, como por ejemplo: el nacimiento de Cristo, la Virgen María, la creación del mundo u otros temas o fundamentos.⁸ Es importante destacar que si bien en otros países también

existen décimas con motivos religiosos, Chile es el único país en donde el canto a lo divino conlleva un ritual particular al que nos referiremos más adelante.

El canto a lo divino tendría sus bases en 1593, con la llegada a nuestro país de misioneros jesuitas, quienes en su afán por evangelizar a los indígenas, comenzaron a enseñarles la doctrina cristiana mediante textos cantados, cuya forma poética era la décima espinela. Así, las comunidades locales que vivían entre el río Choapa, por el norte, y el río Maule, por el sur, aprendieron de catolicismo a través del canto memorizado, con diferentes temas tomados de la historia sagrada, el Antiguo y Nuevo Testamento.

Sin embargo, el canto a lo divino no es solo un conjunto de canciones de origen antiguo, en forma de décimas y de contenido religioso. Ya dijimos que es un género y esto implica varias cosas más. Por ejemplo, el canto a lo divino posee *entonaciones* o melodías propias. Estas entonaciones siempre son acompañadas de guitarra o, a veces, de *guitarrón chileno*.⁹ La guitarra siempre es traspuesta, es decir, se afina de un modo distinto al que se afina comúnmente. Además, el canto a lo divino solo se canta en rituales de devoción popular, asociados a las celebraciones comunitarias de santos, novenas en casas de campo, vigiliadas, devociones a la virgen, y *alojadas* de imágenes peregrinas y veneradas en casas de familias campesinas. También se canta a lo divino en rituales fúnebres, como cuando fallece una niña o un niño pequeño (*velorios de angelitos*), y últimamente también cuando fallecen adultos. Entre las celebraciones más importantes que convocan la participación de los cantores a lo divino, está la novena a la Santa Cruz de Mayo, que se celebra en muchas localidades durante todo el mes de mayo.

El canto a lo divino también se realiza en fiestas dedicadas a la Virgen, como las novenas celebradas a la Virgen del Carmen —llevadas a cabo en el mes de julio— y a otras advocaciones de la Virgen María, como Nuestra Señora de La Merced y Nuestra Señora del Rosario. Así, cuando hay alguna ceremonia religiosa, los cantores a lo divino se organizan para acudir a las casas o los lugares de celebración, donde son recibidos y atendidos por los dueños de casa o la comunidad. Ellos, a cambio, acompañan con su canto a las familias y a la comunidad, compartiendo la doctrina cristiana «en lengua chilena pura» (Astorga, 2010).

¿Cómo es una vigilia de canto a lo divino?

Cuando comienza la ceremonia, los cantores a lo divino se reúnen en una *rueda*¹⁰ para cantarle a Dios, la Virgen o a los santos por quienes se sostiene la devoción. Para ello, forman un semicírculo en torno a la imagen que se está celebrando, la cual completa el círculo. Este círculo formado entre los cantores y la imagen venerada representa la fidelidad cristiana y siempre se estructura mirando a la imagen venerada y de espaldas al resto de los asistentes, en un ambiente de recogimiento y contemplación. Este patrón se repite tanto en las casas como en las capillas u otros espacios donde tenga lugar una vigilia de canto a lo divino.

Por lo general, el cantor a la izquierda de la rueda es quien elige el fundamento —el tema— y la *entonación* —la melodía—, y quien luego comienza el *Verso* con una décima.¹¹ El canto siempre se inicia con las notas de una guitarra o un *guitarrón chileno*. Cuando la intervención del primer cantor acaba, uno a

9. Cordófono similar a la guitarra que posee veinticinco cuerdas. El *guitarrón chileno* es propio del país, pues es una variante local. Para más información, más adelante hay un apartado que refiere a este instrumento.

10. En un círculo, para más detalle, véase glosario.

11. Recordemos que en el canto a lo poeta, el *Verso* equivale a la composición completa.

12. Cada línea o verso de una décima. Ver glosario.

13. Cuando se canta de apunte, un participante canta y otro lo acompaña con la guitarra. Ver glosario.

14. Como apoyo al contenido aquí presentado, se puede ver el video «Canto a lo divino: Capítulo 2», de la serie *En la huella del canto a lo poeta de Aqualdeas*, donde también se podrán encontrar otros capítulos relacionados con el elemento: <https://www.youtube.com/watch?v=1qr59eyHOQI>

15. Fiestas que se celebran después de realizar faenas comunitarias.

uno y en el orden en que están dispuestos en el círculo, los otros cantores responden con una décima, siguiendo la entonación y el fundamento escogidos por el primer cantor. Una vez que todos hayan cantado el primer pie y se haya vuelto al primer cantor, este primer cantor comienza el segundo pie, para luego continuar con el tercer y cuarto pie, y rematar con la despedida. De este modo, la rueda cumple con la regla de cantar, por el mismo fundamento y con la misma entonación, un Verso completo, es decir, todos los cantores entonan sucesivamente cinco décimas o estrofas de diez vocablos¹² o versos cada una, con la salvedad de que un cantor podría estar cantando de apunte.¹³

Cabe aclarar que en el inicio de la rueda, el primer Verso entonado durante la vigilia tiene seis décimas. Esto porque el primer cantor realiza una décima de introducción o saludo, en la cual se incluye la *cuarteta* del Verso que se canta enseguida. Los posteriores Versos cantados son de cinco décimas cada uno.

Así se sigue rotando durante la noche, por una cantidad de horas que varía según la costumbre local, las condiciones del momento o la ocasión que convoque. Lo más común es que el canto comience a las ocho de la noche y dure hasta las siete de la mañana del día siguiente. Sin embargo, hay lugares donde el canto puede continuar hasta el mediodía, o bien, acabar a las tres o cuatro de la mañana, siempre en un entorno de contemplación, respeto y solemnidad.

La memoria es el gran recurso de los cantores. Ellos entonan versos aprendidos con anterioridad, que forman el repertorio que van construyendo a lo largo de su vida, pues memorizar versos relacionados con diversos fundamentos les permite estar cada vez mejor preparados para cantar en una rueda de canto a lo divino.

En suma, el canto a lo divino es una expresión de devoción popular que ha permitido transmitir, preservar y continuar una visión local y rural de la doctrina cristiana. Esto es posible gracias al aprendizaje y la memorización de versos religiosos, los que a su vez son interpretaciones libres de los libros sagrados. Es un rito con una fuerte dimensión comunitaria, que ha involucrado a cantores a lo divino, sus parientes y la comunidad durante siglos. Está presente en momentos sumamente significativos para las personas: la celebración de la Virgen y otros símbolos devocionales, el fallecimiento de un ser querido u otras ocasiones de recogimiento religioso.¹⁴

1.2. El canto a lo humano

El canto a lo humano es una tradición tan antigua como el canto a lo divino, pues antes de la llegada de los jesuitas, los soldados españoles tenían por costumbre entonar cantos de temáticas mundanas en décimas. Este subgénero se ha cultivado en el mundo rural, en momentos de esparcimiento, como fiestas familiares o mingacos¹⁵ que aún están presentes en la actualidad.

El antecedente más directo del canto a lo humano es la lírica y el teatro hispanos del siglo XVI, es decir, del Renacimiento español. Por lo general, se le atribuye a Vicente Gómez Martínez Espinel (1550-1624) la paternidad de la décima que se ocupa en el canto a lo poeta, la *décima espinela*. En 1591 Espinel publicó su obra *Diversas rimas*, donde incluyó décimas, pero desarrolladas con una musicalidad hasta entonces desconocida. Sin embargo, el hecho de atribuirle a Espinel la autoría de este tipo de décima se debe, principalmente, a Lope de Vega, un amigo suyo y con quien compartió funciones en la Inquisición. Fue

el poeta y dramaturgo español quien promovió el reconocimiento de Espinel como creador de esta forma. No obstante, antes que Espinel, en 1571, el sevillano Juan de Mal Lara publicó su obra poética *Mística pasionaria*, compuesta por catorce estrofas espinelas, con su tan característica estructura de rimas *abbaaccddc*, en las que relata las correspondientes catorce estaciones del vía crucis. Por ello, para muchos cultores, el padre de la décima es realmente Mal Lara. En 1928, el poeta cubano de Matanzas, Francisco Henríquez, escribía (Citado en Suárez, 2013):

Juan de Mal Lara la dio
a luz en un cuarto pobre
y con ropajes de cobre
su frágil cuerpo cubrió.
Vicente Espinel la halló
junto a la grey castellana
y sus dones de sultana
tuvieron ribetes de oro
cuando la vistió el decoro
de la esencia espineliana.

¿Cuál habría sido la causa de esta omisión? En 1561 Mal Lara fue encarcelado por la Inquisición, acusado de ser autor de unos versos difamatorios contra el clero que circulaban por Sevilla. Y aunque a los meses fue liberado, tras aclararse que se trataba de una falsa acusación, Mal Lara sufrió después más de alguna censura. El poeta cubano Renael González Batista reivindica el nombre de Juan Mal con la siguiente décima (González, 2009):

Si ya Mal Lara se alumbra
en medio del claroscuro
y Espinel anda inseguro
tropezando en la penumbra;
si Lope de Vega encumbra
al inquisidor severo
contra el bardo exprisionero
sea honorable, Vicente,
y entregue —limpia la frente—
a de Mal Lara el lucero.

Si estos episodios resultan poco conocidos, más desconocidos aún son los antecedentes de la estructura formal de la décima. En 1523 esta estructura apareció en un poema de Juan Ángel titulado *Tratriunfu de don Rodrigo Mendoza Marques de Cenete*. Y aún antes, en 1516, aparecieron estrofas con la misma estructura en el volumen del autor portugués García Resende, *Cancionero de Resende* o *Cancioneiro Geral*, una compilación de poesía cortesana que incluye obras del siglo XV y XVI de diversos temas mundanos en portugués y lengua española.

Como se puede apreciar, la temática profana ha estado presente en la décima desde sus orígenes y el canto a lo humano es una prolongación de esta tradición. En efecto, la forma decimera acoge por igual las temáticas mundanas y

16. Como apoyo al contenido aquí presentado, se puede ver el video «Canto a lo humano: Capítulo 4» de la serie *En la huella del canto a lo poeta*, donde también se podrán encontrar otros capítulos relacionados con el elemento: https://www.youtube.com/watch?v=4Jrho2iq_vE&t=281s

piadosas. Por ese motivo, el canto a lo divino y el canto a lo humano poseen la misma estructura lírica y se cantan bajo las mismas normas estilísticas. Solo se diferencian por el contenido temático y el contexto en que se cultivan.

Al igual que el canto a lo divino, el canto a lo humano tiene fundamentos tradicionales, como por ejemplo: el cuerpo repartido, los nombres, los números, el mundo al revés, la ponderación, la historia, el verso autorizado, los versos por amor, versos por acontecimientos sociales y políticos, la literatura, la naturaleza, la geografía, la remolienda de los pájaros, entre tantos otros.

Existen, además, algunas modalidades del canto a lo humano, como el brindis y la paya, y algunos fundamentos, como la crónica, todos los cuales describiremos a continuación.¹⁶

El brindis

El *brindis* es sumamente común en el canto a lo poeta. Casi todos los cantores saben de memoria más de un brindis que consiste en una décima, dedicada a elogiar o ilustrar cualquier asunto, la mayoría de las veces, con un giro de socarronería. Habitualmente, el brindis se recita en el contexto de una comida, con el fin de animar a los asistentes. Es el único componente del canto a lo poeta que no se canta, es breve y siempre provoca a los comensales a realizar otro brindis que iguale o supere al anterior en picardía, lo que sin duda alegra el ambiente de la reunión. De acuerdo con los payadores y los cantores, Chile es el único lugar donde se realizan brindis de estas características.

Brindis de Santiago Varas, poeta popular de San Vicente de Tagua Tagua

Brindo por mi dormitorio
y las prendas que más quiero,
como el cajón manzanero
que es velador y escritorio.
Brindo por mi lavatorio
y por la silleta chica,
brindo por mi cama rica,
y el buen uso que le di;
y si quiero hacer pichí
brindo por la bacinica.

(Citado en Cabezas, 2001)

La crónica

Este subgénero literario consistente en noticiar hechos actuales de amplia repercusión en la opinión pública, mediante cinco pies de décimas, en las que junto a la noticia, el poeta expresa una apreciación crítica, a veces sardónica. La temática asociada a este tipo de Versos corresponde al fundamento por acontecimiento.

A continuación, se presentan como ejemplo dos décimas, cada una de un Verso distinto con una temática diferente:

Décima de Roberto Carreño Arias,
cantor a lo poeta de Placilla

Que viva todo inmigrante
Por su derecho a surgir
Que buscando un buen vivir
Viene de un pueblo distante.
Deberá tener aguante
Soportar humillaciones
Esconder sus opiniones
Y esto en verdad da pena
¡Que nuestra tierra chilena

No se ponga pantalones!

Francisca Muñoz Correa, aprendiz de
cantora a lo poeta de Las Cabras¹⁷

Mujer revolucionaria
Peleando contra el machismo
Yo quiero verte hoy mismo
Luchando empoderada.
Que no te quedes callada
Cuando sufras la violencia
Anda y grita con conciencia
Que la hora ha llegado
De vencer al patriarcado
Como hermanas en esencia.

La paya

Dentro del canto a lo humano se encuentra una modalidad muy popular y reconocida: nos referimos a la *paya*. Esta palabra, que proviene de vocablo quechua que significa *dos*, alude al *contrapunto*, es decir, el duelo entre dos poetas. Es parte del *repentismo*, un tipo de poesía popular oral en la cual se interpretan versos improvisados. La *paya*, en particular, consiste en un duelo cantado de poesía improvisada entre dos o más cantores a lo poeta (que cuando cultivan esta modalidad son llamados *payadores*), quienes se enfrentan desarrollando alguna temática o tomando como referencia cualquier situación contingente o propuesta.

La *paya* —o *contrapunto*— es una rama de la literatura oral muy arraigada en Latinoamérica. Existe tanto en Brasil como en la mayoría de los países de habla hispana, pero no en todos los casos se utiliza la *décima*. En Chile las formas poéticas utilizadas en la *paya* son dos: la *décima espinela* y la *cuarteta*. No obstante, existen distintas variantes para entablar un duelo poético. Las más usuales son:

- El *contrapunto en décima*: duelo poético entre dos *payadores* sobre la base de un *fundado* o tema. El *contrapunto en décima* está presente en toda Latinoamérica.
- El *canto con pie forzado*: el *pie forzado*¹⁸ es un *vocablo*¹⁹ octosilábico dado por el público, frente al cual se improvisa una *décima* cuya última línea o *remate* debe ser el *pie forzado*.
- El *canto a dos razones*: modalidad en la cual dos *payadores* elaboran alternadamente dos *vocablos* o líneas cada uno, hasta completar la *décima*.
- El *banquillo*: una variante en que dos o más *payadores* ponen a prueba a otro *payador* que debe responder a las preguntas que se realiza en *cuartetos*.
- El *contrapunto en décimas redobladas*: variante en que se canta una *décima* en la que cada línea se repite pero de forma invertida, de tal modo que queden cinco frases invertidas en perfecta rima consonante. Esta modalidad de la *paya* es única en el mundo.

¹⁷. Décima extraída del Verso «Feminismo poeta», para ver el Verso completo, revisar material complementario que enlaza este cuaderno con contenido web.

¹⁸. Tipo de verso usado para la versificación. En el caso del *pie forzado*, se da cuando se entrega una palabra o frase con la que se debe trabajar el Verso.

¹⁹. Recordemos que, en el canto a lo poeta, el *vocablo* corresponde a lo que en la poesía académica se le llama *verso*, o bien, a cada una de las líneas de la *décima*.

20. Muchas de las formas del canto a lo poeta —en este caso, del canto a lo humano— son referentes importantes para connotados músicos nacionales. Un ejemplo es el de Quilapayún, que dentro de su producción musical toma esta variante de la paya, la personificación, en «Contrapunto entre el águila americana y el cóndor chileno», del disco *Quilapayún 3* de 1969.

- El *contrapunto en décimas de contrarresto*: el cantor toma la última y la primera frase de la décima entonada por el otro cantor y canta una nueva décima con esos dos pies forzados. También es único en Chile.
- La *personificación*: es un contrapunto entre dos elementos distintos, dados por el público, que generalmente se hace en cuartetos.²⁰

Toda paya es una muestra de habilidades, y el buen payador es el que sobresale por sobre el otro, porque responde prestamente, mantiene la temática, muestra destreza lingüística y picardía, no se tropieza con la métrica ni la rima y mantiene una dicción clara. Debido a que la paya es hoy parte de un espectáculo con un público numeroso, como son los encuentros de payadores en los que se presenta un importante contingente de cultores, muchas veces termina por consenso entre las partes sin que haya un vencedor.

Paya en modalidad de banquillo (copla)²¹

21. Ejemplo
tomado de [https://
www.youtube.com/
watch?v=Pi2QwmuzDzA](https://www.youtube.com/watch?v=Pi2QwmuzDzA)

Pregunta: Luis Ortúzar, el Chincolito
Payador de buena ley
Yo te voy a preguntar
Cómo debe estar un buey
Para poderlo enyugar.

Responde: Arnoldo Madariaga Encina
Te respondo Chincolito
Aquí en este Banco Estado
Lo primero debe estar
Si el novillo está capado.

Pregunta: Arnoldo Madariaga López
Tiempo que cantamos juntos
En diferentes momentos
Diga cuánto tiempo hace
Que no toca el instrumento.

Responde: Arnoldo Madariaga Encina
Soy cantor como chicharra
Para cantar soy veloz
Yo no toco la guitarra
Después que tocaste vos.

Pregunta: Emma Madariaga Valladares
Respóndame bien sincero
Mi queridito tatita
Si p'acá ha venido aquí
Con permiso 'e la abuelita.

Responde: Arnoldo Madariaga Encina
El verso llega a la cumbre
Una décima resuelta
Porque tengo por costumbre
Pedir permiso a la vuelta.

22. Esta décima suele ser cantada por los integrantes de la familia de Arnoldo Madariaga López.

Paya a dos razones: Décima redoblada por despedida

Décima entregada por Arnoldo Madariaga López²²

Arnoldo Madariaga Encina

Cantamos la despedida

La despedida cantamos

Arnoldo Madariaga López

Si la partida iniciamos

Iniciamos la partida

Arnoldo Madariaga Encina

Se apaga la luz prendida

La luz prendida se apaga

Arnoldo Madariaga López

Hoy con gran afán me embriaga

Me embriaga con gran afán

Arnoldo Madariaga Encina

Los Madariaga se van

Ya se van los Madariaga.

Personificación de dos elementos contrarios:
Contrapunto «El Perro y el Gato»

Entregado por Arnoldo Madariaga López

El Perro por: Arnoldo Madariaga López

El Gato por: Arnoldo Madariaga Encina

Perro: Me presento soy el perro
Animal de buena raza
Del hombre el amigo fiel
Soy el que cuida la casa.

Gato: Soy el gato regalón
Por diferentes razones
Yo también cuido la casa
Ahuyentando los ratones.

Perro: Yo soy el perro de campo
Que vivo muy preocupado
Muchas veces de pastor
Voy a cuidar el ganado.

Gato: Yo soy el gato infaltable
De noche salgo a cazar
En el día estoy durmiendo
En el *living* de mi hogar.

Perro: Yo soy el perro guardián
Ladro con seguridad
A todos mis moradores
Yo les doy tranquilidad.

Gato: Yo soy el gato romano
Todos me brindan cariño
Como soy muy elegante
Soy mascota de los niños.

Perro: Como perro me despido
Sin hacer un comentario
En los hogares chilenos
Ambos somos necesarios.

Gato: Me despido soy el gato
Yo no vivo en el encierro
Ahora quiero brindarles
Un abrazo junto al perro.

2. Aspectos musicales

2.1. Instrumentos musicales

Como ya vimos, salvo el brindis, el canto a lo poeta siempre ha sido acompañado por una guitarra traspuesta o un guitarrón chileno, aunque este último no es tan masivo y se concentra en lugares específicos de la zona central de Chile. Según algunos relatos, en tiempos pasados también se habría utilizado el rabel, pero este instrumento de cuerda frotada ya no tiene vigencia social.

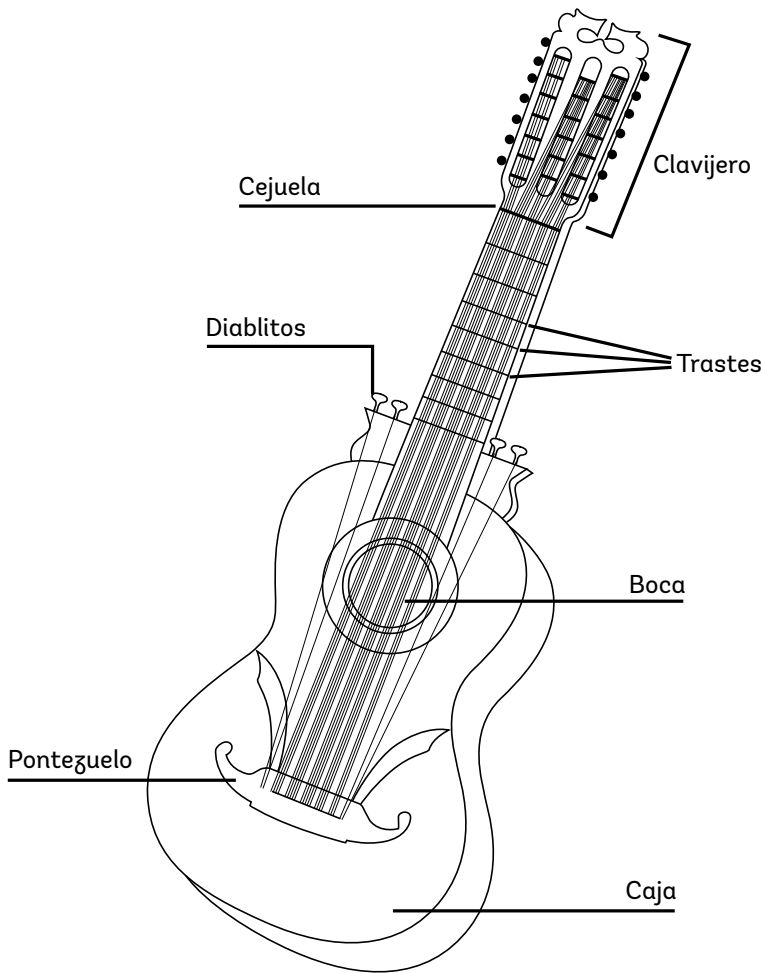
El rabel

El *rabel* es un instrumento de cuerda frotada, parecido a la viola da gamba. Posee tres cuerdas y para tocarlo se debe apoyar en las rodillas. A diferencia del violín, el rabel tiene la tapa plana y su barra armónica forma una sola pieza con el puente que sostiene las cuerdas, las que se frotan con un arco de madera que lleva fijado en sus extremos un asa tensada de crin de caballo. A esta asa se le pone pecastilla, una resina vegetal cristalizada que permite que las crines hagan sonar la cuerda. Este instrumento se utilizaba en el pasado para acompañar el canto a lo divino, tonadas al Niño Dios y también cuecas. En el canto a lo poeta se lo usaba para apoyar las melodías, aunque también interpretaba preludios e interludios derivados de la melodía. Hoy su uso se reduce a casos aislados, como la práctica de algunos estudiosos.

Francisco Astorga tocando rabel. A diferencia del violín, este instrumento se toca sentado y se apoya sobre los muslos. Fotografía de Francisca Villarroel.



Representación de un guitarrón con sus partes.

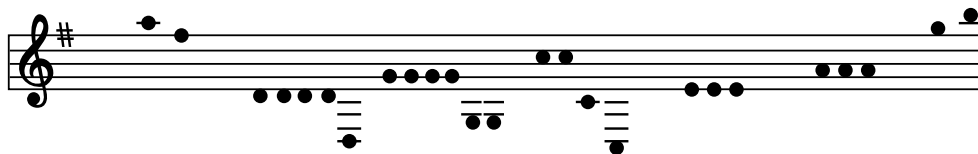
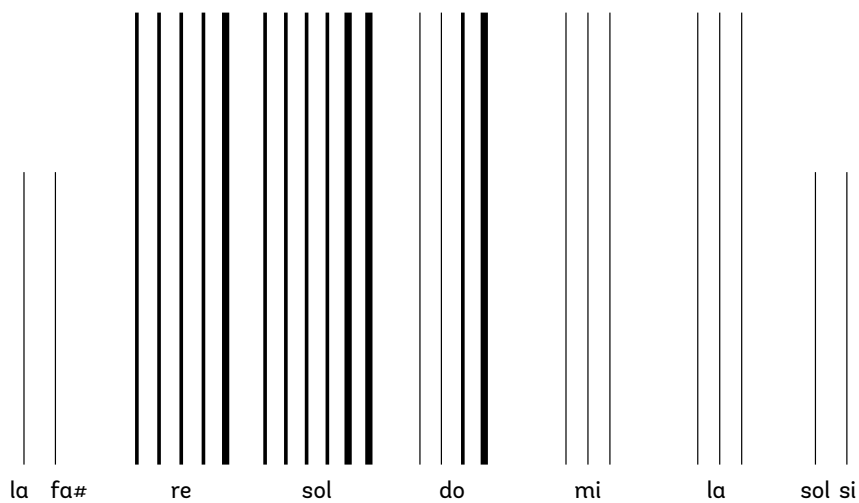


El guitarrón chileno

Por tratarse de un tipo único de guitarra, el guitarrón chileno es el cordófono más característico de Chile. Hasta mediados del siglo XX, fue el instrumento que representó por excelencia a los cantores a lo poeta y payadores de Pirque y sus alrededores, quienes aprendían a tocarlo como parte de su tradición familiar. Hoy el guitarrón ha comenzado a interesar fuertemente a payadores jóvenes, que han hecho del instrumento un emblema del renacimiento del canto en contrapunto o paya.

El guitarrón chileno es similar a la vihuela española o guitarra, aunque es de menor tamaño que esta. Posee veinticinco cuerdas, veintiuna de ellas se distribuyen en cinco órdenes largos, mientras que las otras cuatro restantes (llamadas *diablitos*) forman dos órdenes cortos que no están en el diapasón ni llegan a la paleta del clavijero, sino que se apoyan en clavijeros menores ubicados en los hombros de la caja del instrumento. El diapasón se divide en semitonos a través de siete u ocho trastes (o espacios entre barra y barra). A diferencia de la guitarra, que puede usarse con distintas afinaciones, el guitarrón posee una sola afinación y, descontados los diablitos, sus intervalos son semejantes a los primeros cinco órdenes de la guitarra.

Dbl 3° y 4° 5° Orden 4° Orden 3° Orden 2° Orden 1° Orden Dbl 1° y 2°



El guitarrón chileno
Verso de Arnoldo Madariaga Encina

*Su música es alegría
Alivio del pensamiento
Del alma divertimento
Del corazón armonía.*

I

En un estudio muy bueno
Sacando muy bien la cuenta
Saber lo que representa
Nuestro guitarrón Chileno.
Él no puede estar ajeno
Del canto y la poesía
Buscando una melodía
Recuerdo tiempos lejanos
A lo divino y humano
Su música es alegría.

II

Mencionaré con agrado
De sus cuerdas la templanza
Con las cinco ordenanzas
El verso está reflejado.
Poniendo mucho cuidado
Con tanto merecimiento
Y al escuchar su acento
Es muy fácil comprender
Su sones tienen que ser
Alivio del pensamiento.

III

De sus signos musicales
Hay una versión completa
Representan la cuarteta
Cuatro cuerdas laterales.
De sus partes principales
Tengo un gran conocimiento
Sus trinos se van al viento
Cual vertiente cristalina
Son del cuerpo medicina
Del alma divertimento.

IV

En el mango o diapasón
Sus notas son referentes
También tiene ocho puentes
Simulando la dicción.
Si merece un galardón
Por el arte y maestría
Hoy aquí en la tierra mía
Existe este gran trofeo
Si del canto es un recreo
Del corazón armonía.

(Despedida)

Hoy Señoras y Señores
Al contemplar su entorno
Y dos puñales de adorno
Simulan dos payadores.
Conservando los valores
Manteniendo la existencia
*El guitarrón en su esencia
Al centro tiene un espejo
A la mente da reflejo
Al canto la transparencia.*



Guitarrón chileno contemporáneo, perteneciente a Alex Aguilar, lutier Anselmo Jaramillo. Fotografía de Soledad Costabal.

La evolución del guitarrón chileno

Como todo instrumento musical antiguo que se sigue ocupando, el guitarrón chileno ha experimentado modificaciones en relación con el formato que poseía en el siglo XIX. Estos cambios han introducido elementos técnicos que hacen más fácil su uso. Además de los pegamentos y los barnices utilizados en su actual fabricación, algunas partes y piezas han sido modificadas. Por ejemplo, las clavijas de madera, que antes se empotraban en un clavijero con forma de paleta alargada y tres líneas de siete agujeros, han sido remplazadas por clavijas metálicas de engranaje, encajadas en un clavijero calado. El diapasón, en tanto, se ha alargado en uno o dos semitonos, lo que agrega 3,5 cm o 4 cm a la longitud total y da al instrumento una tésitura ligeramente más baja. Además, ahora el diapasón posee trastes metálicos fijados en la madera, en remplazo de los trastes móviles hechos de cuerda de tripa. La evolución del instrumento ha llegado al punto de que en la actualidad ya existe el guitarrón chileno electroacústico.

La guitarra traspuesta

La guitarra de formato común es el instrumento de uso más generalizado en el canto a lo poeta. Posee seis órdenes simples, es decir, una cuerda por cada nota, pero la gran diferencia es que en el canto a lo poeta la guitarra siempre es traspuesta. Es decir, la forma en que se afinan las cuerdas es distinta a la afinación universal. En la *guitarra traspuesta* las notas son cambiadas, lo que da origen a diversas *trasposiciones* o afinaciones. Algunas de estas trasposiciones son muy conocidas en el mundo campesino, mientras que otras son de uso más local y restringido. En efecto, en Chile existen muchas afinaciones traspuestas, según la tradición oral, estas sumarían un total de cuarenta. Estas afinaciones —o formas de templar la guitarra— son parte de lo que antiguos cantores y guitarristas del canto a lo poeta han heredado a los actuales cultores de este arte. Todas las afinaciones tienen nombres, las que abordaremos en este cuaderno se llaman: *la común por dos*, *la redoblada* y *la común por tres*. El siguiente cuadro resume las alturas de cada cuerda, según el temple²³ o la afinación utilizada.

En lo sucesivo, ilustraremos las afinaciones mediante una modalidad que describa la estructura del temple o *finare*, junto con graficar la postura para obtener los acordes, las funciones armónicas más recurrentes en el canto a lo poeta y su resultante armónico. Ejemplo: afinación común por tres.²⁴

23. También denominado *finare* por los cultores.

24. Para profundizar un poco más en los instrumentos del canto a lo poeta y como apoyo al contenido aquí presentado, se puede ver el video «Los instrumentos. Capítulo 7», de la serie *En la huella del canto a lo poeta*, donde también se podrán encontrar otros capítulos relacionados con el elemento: <https://www.youtube.com/watch?v=aukYZzzxdG8>

Afinación

Encordadura

	6 ^a	5 ^a	4 ^a	3 ^a	2 ^a	1 ^a
Universal	mi	la	re	sol	si	mi
Común por dos	do	sol	do	sol	si	re
Redoblada	do	sol	do	sol	do	mi
Común por tres	re	sol	re	fa#	la	do

Representación de afinaciones.

25. Esta información fue otorgada por el cantor a lo poeta Francisco Astorga.

26. La *tonada* es un género musical del folclor chileno.

27. Es importante aclarar que existen distintas versiones de esta entonación, según el territorio en que se cante. Nosotros aprenderemos la entonación a partir de lo enseñado por Arnoldo Madariaga Encina y Arnoldo Madariaga López, ambos de la comuna de Cartagena, región de Valparaíso.

2.2. El toquío y la entonación

El toquío

El *toquío* corresponde a la forma en que se toca la guitarra o el guitarrón chileno. Puede ser rasgueado o punteado, aunque también puede ser trinado (que es un ritmo constante arpegiado) o charrangueado (que consiste en un apresto para rasguear).

Los distintos tipos de toquíos varían según el lugar del que provengan los cantores a lo poeta. Hay sectores en los que se suele usar cierta clase de toquío, mientras que en otras localidades se ocupan otros. Por ello, el nombre de cada toquío está determinado por el lugar, el cantor que lo hizo famoso o por alguna característica que este posea.

La entonación

La *entonación* es la melodía del canto. Existen varios tipos de entonaciones y cada una de ellas tiene su propio toquío.

El nombre de la entonación puede estar determinado por el lugar de origen (por ejemplo *la codeguana*, que es de Codegua), por el cantor que la hizo famosa (como *la segundina*, en honor a Segundo Correa, cantor a lo poeta de la comuna de Las Cabras) o por alguna característica del toquío (por ejemplo, *la tres fulminante*).

Existen al menos dos estilos de entonación:²⁵

- Las *entonaciones atonadadas*: parecen variantes de la *tonada*,²⁶ y en ellas la melodía del canto y el instrumento son similares, el ritmo es más regular y el toquío de la guitarra es muy parecido al del canto (por ejemplo, la entonación *la rosa y romero*).
- Las *entonaciones apoetizadas*: se caracterizan porque la forma del canto es más libre en relación con el instrumento, esto es, el canto lleva un ritmo y el toquío del instrumento lleva otro (por ejemplo, la entonación *la común*).

2.3. Entonaciones y guitarra traspuesta

A continuación, aprenderemos una entonación *apoetizada* (*la común*) y, luego, otra *atonadada* (*la rosa y romero*), usando la guitarra traspuesta. Para ambas, se recomienda observar los videos sugeridos, ya que la escritura musical presentada es solo una aproximación al estilo usado en el canto a lo poeta, el cual históricamente se ha transmitido de forma oral y solo ha sido transcrito en este cuaderno con fines pedagógicos.

Entonación: la común

Como su nombre indica, *la común* es una melodía bastante generalizada entre los cantores a lo poeta, se encuentra presente en toda la zona central de nuestro país²⁷ y puede cantarse tanto a lo divino como a lo humano.

<p>Afinación Común por dos</p> <p style="text-align: center;">Encordadura</p> <table style="margin: auto;"> <tr> <td>6ª</td><td>5ª</td><td>4ª</td><td>3ª</td><td>2ª</td><td>1ª</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td>do</td><td>sol</td><td>do</td><td>sol</td><td>si</td><td>re</td> </tr> </table>	6ª	5ª	4ª	3ª	2ª	1ª							do	sol	do	sol	si	re	<p>Acorde: do M Función: tónica</p> <p style="text-align: center;">Postura</p> <table style="margin: auto;"> <tr> <td>6ª</td><td>5ª</td><td>4ª</td><td>3ª</td><td>2ª</td><td>1ª</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td>(C)</td><td></td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td>(E)</td><td></td> </tr> <tr> <td>do</td><td>sol</td><td>do</td><td>sol</td><td>do</td><td>mi</td> </tr> </table>	6ª	5ª	4ª	3ª	2ª	1ª											(C)						(E)		do	sol	do	sol	do	mi	<p>Acorde: sol M Función: dominante</p> <p style="text-align: center;">Postura</p> <table style="margin: auto;"> <tr> <td>6ª</td><td>5ª</td><td>4ª</td><td>3ª</td><td>2ª</td><td>1ª</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td>(D)</td><td></td> </tr> <tr> <td>do</td><td>sol</td><td>do</td><td>sol</td><td>si</td><td>re</td> </tr> </table>	6ª	5ª	4ª	3ª	2ª	1ª											(D)		do	sol	do	sol	si	re
6ª	5ª	4ª	3ª	2ª	1ª																																																																					
do	sol	do	sol	si	re																																																																					
6ª	5ª	4ª	3ª	2ª	1ª																																																																					
				(C)																																																																						
				(E)																																																																						
do	sol	do	sol	do	mi																																																																					
6ª	5ª	4ª	3ª	2ª	1ª																																																																					
				(D)																																																																						
do	sol	do	sol	si	re																																																																					

Afinación: común por dos.

- 1ª cuerda: re
- 2ª cuerda: si
- 3ª cuerda: sol
- 4ª cuerda: do
- 5ª cuerda: sol
- 6ª cuerda: do o re

Para esta entonación, ocuparemos la guitarra traspuesta con la afinación común por dos, la que permite acomodarse fácilmente al registro de quien cante, adaptándose a hombres y mujeres con el uso de un cejillo. Además, en esta afinación la escala musical es de muy fácil ejecución: se tocan al mismo tiempo las primeras dos cuerdas a lo largo del diapason, lo que permite hacer adornos cuando corresponda durante la ejecución musical.

La común es una entonación de fácil acompañamiento, ya que requiere pocos acordes, aunque hay que remarcar que el canto lleva un ritmo diferente al de la guitarra, por eso es una entonación apoteizada.

Como su voz es más aguda, las mujeres pueden cantarla en tonalidad de do, al igual que los niños y las niñas (quienes pueden cantarla en las tonalidades do, do# o re). Para hombres adultos se recomienda ubicar el cejillo en el VII espacio (tonalidad sol) o en el V espacio (tonalidad fa).

Para enseñar esta entonación, y con el objetivo de hacerlo lo más parecido a la forma tradicional en la que se canta a lo poeta, se aconseja que una persona del grupo aprenda a tocar en guitarra lo esencial del toquío, y que las otras personas canten *de apunte* (es decir, acompañadas del guitarrista), formando una rueda de cantores.²⁸

28. Se invita a las y los docentes a revisar el material complementario que enlaza este cuaderno con contenido web.

ENTONACIÓN LA COMÚN

Tradicional

Las entonaciones cambian según la zona en donde se ejecuten.
Esta partitura fue tomada de Arnoldo Madariaga López de Cartagena, en 2016.

Ben di ta sea tu pu re za, ben di ta sea tu pu re za ye ter na men te lo se a,
pues to doun Dios se re cre a en tan gra cio sa be lle za.
A ti ce les tial prin ce sa, Vir gen sa gra da Ma rí a
yo teo frez coen es te dí a al ma, vi day co ra zo ón
mí ra me con com pa sio ón no me de jes ma dre mí a.

Bendita sea tu pureza
Y eternamente lo sea
Pues todo un Dios se recrea
En tan graciosa belleza.
A ti celestial princesa
Virgen sagrada María
Yo te ofrezco en este día
Alma, vida y corazón
Mírame con compasión
No me dejes madre mía.

ENTONACIÓN LA COMÚN

Tablatura guitarra traspuesta

Esta entonación es muy común en el valle Central, y cambia de acuerdo con el lugar en que se cante.

Esta versión fue entregada en 2016 por Arnoldo Madariaga López, de Cartagena.

Usaremos la guitarra traspuesta con la afinación común por dos.

Guitarra traspuesta

Bendita sea tu pureza bendita sea tu pureza y eternamente lo se-

Toquío

Detailed description: This system shows the first two staves of music. The top staff is for 'Guitarra traspuesta' in treble clef, with a 3/4 time signature. It contains three measures of music, each with a different time signature: 4/4, 4/4, and 3/4. The bottom staff is for 'Toquío' in tenor clef, with a 12/8 time signature. It contains three measures of tablature corresponding to the guitar staff above. The lyrics 'Bendita sea tu pureza bendita sea tu pureza y eternamente lo se-' are written below the guitar staff.

Guitarra

a... pues todo un Dios se recrea, en tan graciosa belleza. A ti celestial princesa

Toquío

Detailed description: This system shows the second two staves of music. The top staff is for 'Guitarra' in treble clef, with a 12/8 time signature. It contains three measures of music, each with a different time signature: 9/8, 3/4, and 4/4. The bottom staff is for 'Toquío' in tenor clef, with a 12/8 time signature. It contains three measures of tablature corresponding to the guitar staff above. The lyrics 'a... pues todo un Dios se recrea, en tan graciosa belleza. A ti celestial princesa' are written below the guitar staff.

Guitarra

Virgen sagrada María yo te ofrezco en este día alma, vida y corazó -

Toquío

Detailed description: This system shows the third two staves of music. The top staff is for 'Guitarra' in treble clef, with a 4/4 time signature. It contains three measures of music, each with a different time signature: 3/4, 3/4, and 12/8. The bottom staff is for 'Toquío' in tenor clef, with a 12/8 time signature. It contains three measures of tablature corresponding to the guitar staff above. The lyrics 'Virgen sagrada María yo te ofrezco en este día alma, vida y corazó -' are written below the guitar staff.

Guitarra

on... mírame con compasión no me dejes madre mía - a.

Toquío

Detailed description: This system shows the fourth two staves of music. The top staff is for 'Guitarra' in treble clef, with a 12/8 time signature. It contains three measures of music, each with a different time signature: 12/8, 3/4, and 4/4. The bottom staff is for 'Toquío' in tenor clef, with a 12/8 time signature. It contains three measures of tablature corresponding to the guitar staff above. The lyrics 'on... mírame con compasión no me dejes madre mía - a.' are written below the guitar staff.

29. Para facilitar el aprendizaje de esta entonación, se pueden repetir las dos primeras líneas («Manuel Rodríguez patriota / Popular por excelencia») como aparecen en el pentagrama. Se invita a los y las docentes a revisar el material complementario que enlaza este cuaderno con contenido web.

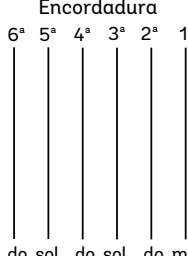
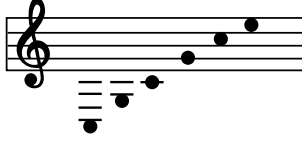
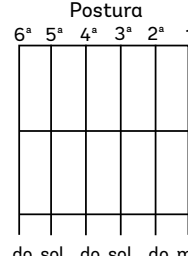
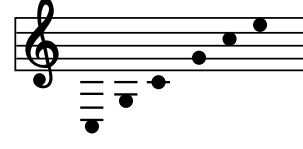
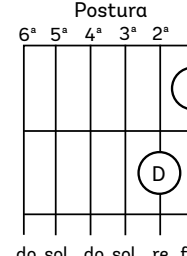
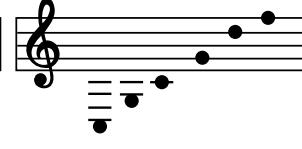
Entonación: la rosa y romero

Al igual que la entonación anterior, *la rosa y romero* se canta en varias partes de la zona central de nuestro país. Como es una entonación atonada, el acompañamiento instrumental es bastante similar al canto, ya que se ejecuta al mismo tiempo y con el mismo ritmo que la voz.

Para esta entonación, ocuparemos la guitarra traspuesta con la afinación *la redoblada*. Esta afinación también es muy usada por cantoras campesinas que interpretan cuecas y tonadas, quienes la llaman *por arpa*, porque se acomoda bastante a ese instrumento musical.

A continuación, les presentamos una décima de canto a lo humano con la entonación *la rosa y romero*. Esta décima habla sobre Manuel Rodríguez y es parte de un Verso creado en 1954 por un cantor de Til Til, que firmaba bajo el seudónimo José Riel.

Como observarán, la melodía posee un estribillo que se suma a la décima: «Sí, ay que sí», «Rosa, romero y el alelú».²⁹

<p>Afinación La redoblada</p> <p>Encordadura</p> <p>6ª 5ª 4ª 3ª 2ª 1ª</p>  <p>do sol do sol do mi</p> 	<p>Acorde: do M Función: tónica</p> <p>Postura</p> <p>6ª 5ª 4ª 3ª 2ª 1ª</p>  <p>do sol do sol do mi</p> 	<p>Acorde: sol 7º (sin 3º) Función: dominante</p> <p>Postura</p> <p>6ª 5ª 4ª 3ª 2ª 1ª</p>  <p>do sol do sol re fa</p> 
--	--	--

ENTONACIÓN LA ROSA Y ROMERO

Tradicional

Esta entonación se canta en varios lugares de la zona central, y cambia según el lugar en que se cante. Esta partitura fue tomada de Francisco Astorga, Santiago 2016.

The musical score is written on a single treble clef staff. It begins with a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of quarter and eighth notes. There are several time signature changes: 2/4 at measure 10, 3/8 at measure 11, and 3/4 at measure 12. The lyrics are written below the staff, with line numbers 1, 5, 9, and 13 indicating the start of new lines of text.

1. Ma nuel Ro drí guez pa trio ta, po pu lar por ex ce len cia
2. El no qui so que la bo ta, del in va sor ex tran je ro

5 Ma nuel Ro drí guez pa trio ta, po pu lar por ex ce len cia
Ex plo ta ra nues tro sue lo sa quea ra nues tras ri que zas

9 Por que tu vo con se cuen cia sí, ay que sí,
Hoy le can to mi tris te za sí, ay que sí,

13 ha cía el pue blo con o jo - o ta, ro sa, ro me ro yel a le lí.
al po pu lar gue rri lle - e ro, ro sa, ro me ro yel a le lí.

Manuel Rodríguez patriota

Popular por excelencia

Porque tuvo consecuencia (sí, ay que sí)

Hacia el pueblo con ojota. (Rosa, romero y el alelí)

El no quiso que la bota

Del invasor extranjero

Explotara nuestro suelo

Saqueara nuestras riquezas

Hoy le canto mis tristezas (sí, ay que sí)

Al popular guerrillero. (Rosa, romero y el alelí)

ENTONACIÓN LA ROSA Y ROMERO

Esta entonación se canta en varios lugares de la zona central, y cambia según el lugar en que se cante. Esta partitura fue tomada de Francisco Astorga, Santiago 2016.

Usaremos guitarra traspuesta con la afinación *la redoblada*.

Voz

1. Ma nuel Ro drí guez pa trio ta po pu lar por ex ce len cia,
2. El no qui so que la bo ta del in va sor ex tran je ro

Guitarra traspuesta

T 0 0 0 0 0 3 5 3 3 3 3 3 1 0
A 0 0 0 4 5 4 4 4 4 4 2 0 2
B 0 0 0 2 0 0 0 2 1

Voz

Ma nuel Ro drí guez pa trio ta po pu lar por ex ce len cia
ex plo ta ra nues tro sue lo, sa quea ra nues tras ri que zas.

Gtr.

0 0 0 0 0 0 3 5 3 3 3 3 3 1 0
0 0 0 0 0 4 5 4 4 4 4 4 2 0 2 0
0 0 0 0 0 2 0

6

Voz

por que tu vo con se cuen cia sí, ay que sí,
Hoy le can to mis tris te zas sí, ay que sí,

Gtr.

3 3 5 3 1 0 3 3
4 4 5 4 2 0 4 4 2 2 0 4 4 2 0 0
2 2 0 4 4 2 0 0

11

Voz

ha cial pue blo con o, jo-o ta. Ro sa, Ro me ro yel A le lí.
al po pu lar gue rri lle-e ro. Ro sa, Ro me ro yel A le lí.

Gtr.

1 1 3 3 3 1 0 0 1 0
2 2 4 4 4 2 0 0 2 0 2 2 0 2 0
0 0 0 2 2 2 2 0

15

3. Estilo literario: Versos, cuartetos, décimas y rimas

Para adentrarse en el estilo literario del canto a lo poeta, hay que partir por dejar de lado los conceptos aprendidos del canon literario tradicional, para comprenderlos de la forma en que lo entienden las y los poetas populares. Como ya se ha ido anunciando, palabras como «verso», «vocablo», «redondilla» tienen un significado especial y diferente, que se puede revisar en el glosario adjunto al final de este cuaderno pedagógico.

3.1. El Verso

Como ya hemos indicado, las y los poetas populares crean o interpretan Versos, a lo divino o a lo humano, que han memorizado por completo, sin necesidad de escribirlos. Pero ¿en qué consiste el Verso? En el canto a lo poeta, el Verso³⁰ equivale a la composición poética completa, que en la poesía popular constituye una estructura estrófica base. Se compone de cuatro décimas —que surgen de una cuarteta inicial— y una quinta décima que es de despedida.

Los Versos compuestos por décimas se encuentran en toda Latinoamérica, pero en Chile poseen una característica que los diferencia: la incorporación de una quinta décima, comúnmente de despedida. Los Versos presentes en Chile, entonces, tienen cinco décimas.

A modo de ejemplo, les presentamos un Verso a lo humano, titulado «Las etapas de la educación», del poeta popular Arnoldo Madariaga Encina.

30. Recordemos que en este cuaderno la palabra Verso se escribe con mayúscula para diferenciarla de la acepción académica (donde el verso equivale a una línea de una estrofa).

Las etapas de la educación
Arnoldo Madariaga Encina

Las letras del silabario
Cinco son las principiantes
Con las veinte y tres restantes
Forman el vocabulario.

Cuarteta

El estudiante primero
Comienza en la letra «A»
Y la palabra mamá
Un ejemplo verdadero.
Anotando muy certero
Completo el abecedario
Cumpliendo el itinerario
El interés de aprender
Así empieza a conocer
Las letras del silabario.
(1)

Décima N°1

Después viene la lectura
En un tiempo no lejano
Del idioma castellano
En lengua chilena pura.
Le va dando la figura
Para seguir adelante
Las letras son semejantes
Pero nunca son iguales
Hablando de las vocales
Cinco son las principiantes.
(2)

Décima N°2

Verso

El texto de una leyenda
Tiene su marginación
Respetar la puntuación
Para que mejor se entienda.
Al lector se recomienda
Todo lo más importante
Los signos de interrogantes
Todos muy bien se precisan
Cinco letras vocalizan
Con las veinte y tres restantes.
(3)

Décima N°3

Llega a ser profesional
Quien tiene buena memoria
Puede hablar, sí de la historia
Del estudio universal
Ese precioso caudal
Es más bien extraordinario
Voy hacer un comentario
Tratando diversos puntos
Las letras en su conjunto
Forman el vocabulario.
(4)

Décima N°4

Verso

Por fin doy la despedía³¹
Cartuchito de algodón
Hablo de la educación
La ciencia y sabiduría.
El arte y las poesías
Todas muy bien evaluadas
Las letras son hermanadas
Lo mismo que las farolas
Y porque una letra sola
No habla, ni dice nada.
(5)

Décima N°5
(despedida)

31. Los versos se transcriben de acuerdo con cómo se escuchan y los cantores a lo poeta suelen decir «despedía» en lugar de «despedida».

32. Recordemos que en el canto a lo poeta, a cada línea se le llama vocablo.

33. Salvo en las viglias del canto a lo divino, donde la cuarteta se incluye en la décima introductoria, para orientar a los otros cantores sobre el fundamento.

34. Para formar octosílabos se deben considerar los siguientes aspectos: cuando el vocablo termina en palabra aguda, debe contar con solo 7 sílabas. En cambio, si termina en palabra grave, será de 8 sílabas, y 9 si la terminación es esdrújula. Ver sección «La métrica».

35. En el canon literario la cuarteta redonda o cuadrada equivale a una redondilla. Sin embargo, en el canto a lo poeta, la redondilla es un pie forzado que se repite en la paya.

36. Esta información fue otorgada por Arnoldo Madariaga Encina y Arnoldo Madariaga López.

3.2. La cuarteta

Como se observa en el ejemplo anterior, cuando el canto a lo poeta es transcrito, la cuarteta se escribe al inicio del Verso, indicando la *copla* que va a glosar el Verso completo. Esto quiere decir que cada décima termina con un vocablo³² de la cuarteta, a excepción de la quinta que es libre. Pero cuando el Verso se canta, la copla va implícita, ya que ningún cantor la cantará aparte, como glosa introductoria fuera de la décima.³³ Cabe aclarar que existen otras formas de crear Versos, pero la incorporación de una cuarteta a modo de glosa corresponde a la forma más tradicional.

La cuarteta es una estrofa que posee cuatro vocablos de ocho sílabas.³⁴ Existen distintos tipos de cuartetos que están determinados por la forma en que se combinan sus rimas: la *copla* (abcb), la *cruzada* (abab) y la *redonda* o *cuadrada* (abba).³⁵

A continuación, presentamos ejemplos de cada uno de los tipos de cuartetos.³⁶

Copla

- A. Con Dios Padre yo me **acuesto**
- B. Con Dios siempre me **levanto**
- C. Pido a la Virgen **María**
- B. Que me cubra con su **manto**.

Cruzada

- A. Bendecido y ensalz**ado**
- B. El verbo en la eucarist**ía**
- A. Sois de Ángeles respet**ado**
- B. Y de toda jerarqu**ía**.

Redonda o cuadrada

- A. Un pajarito vol**ando**
- B. Que en las alturas se **ve**
- B. Que ya se seca de **sed**
- A. Y sobre el agua mir**ando**.

Es importante señalar que estas coplas son conocidas por todos los cantores y están relacionadas con fundamentos específicos. De este modo, un cantor que cante de apunte puede saber cuál es el *fundado* tras escuchar la última línea del primer pie, cantado por el cultor que inicia el Verso. Esto es un procedimiento muy usado en la rueda de cantores a lo divino.

Ejemplos de cuartetos por distintos fundamentos
(canto a lo divino)

Fundamento: por Pasión

Copla: Aguanta látigo malo
Aguanta buena tir'á
Si aguantaste la primera
Tenís que aguantar no más.

Fundamento: por Hijo Pródigo

Copla: Estaba el padre mirando
Desde el balcón con su antejo
Las lágrimas de los ojos
Se le estaban derramando.

Fundamento: por Nacimiento

Copla: A las ocho me dio sueño
A las nueve me dormí
A las dos de la mañana
Despierto pensando en ti.

Fundamento: por Resurrección

Copla: Vide volar un palomo
De un árbol muy elevado
A un oculto paradero
Donde estaba destinado.

3.3. La décima

La décima es una estrofa poética compuesta por 10 vocablos octosílabos,³⁷ cuya forma de rimar es la siguiente: abbaaccddc.

Revisemos la décima «Bendita sea tu pureza». Esta es una décima tradicional muy antigua en Chile, se cree que proviene de la primera predicación misionera. Ha sido transmitida por generaciones, por lo que ha sido muy conocida por cantores a lo poeta de diversas épocas.

- A. Bendita sea tu pureza
- B. Y eternamente lo sea
- B. Pues todo un Dios se recrea
- A. En tan graciosa belleza.
- A. A ti celestial princesa
- C. Virgen sagrada María
- C. Yo te ofrezco en este día
- D. Alma, vida y corazón
- D. Mírame con compasión
- C. No me dejes madre mía.

En suma, una décima se compone de dos cuartetos cuadrados (**abba**) y de un puente que une ambas cuartetos. De este modo, la estructura de la décima es así:



3.4. Rima, métrica y cadencia

Las rimas

Conocer y crear rimas es esencial para las y los poetas populares, ya que estas son el pilar con el que construyen las décimas y las cuartetos. Después de muchos años de práctica, los cantores a lo poeta crean rimas con suma agilidad. Ellos distinguen tres tipos de rimas:

- Las rimas consonantes (por ejemplo «miel» y «pastel»)
- Las rimas asonantes (por ejemplo «cantar» y «natural»)
- Las de aproximación (por ejemplo «cabra» y «espanta»)

Lo ideal en el canto a lo poeta es componer la décima con cuatro rimas consonantes diferenciadas entre sí. Por lo tanto, si seguimos analizando la décima «Bendita sea tu pureza», quedará así:

Rimas A	Líneas 1-4-5	Palabras terminadas con «eza» / «esa»
Rimas B	Líneas 2-3	Palabras terminadas con «ea»
Rimas C	Líneas 6-7-10	Palabras terminadas con «ía»
Rimas D	Líneas 8-9	Palabras terminadas con «ón»

De todos modos, algunos poetas populares señalan que el contenido de la décima es más relevante que las rimas. Pues, a la hora de componer un Verso es importante que el tema sea bien abordado, siguiendo una historia cronológicamente y considerando el uso de octosílabos.

La métrica

Cada vocablo de la décima posee 8 sílabas. Aunque, como lo señala el poeta Arnoldo Madariaga, en lugar de «octosílabas», es más correcto hablar de «8 golpes musicales de pronunciación», es decir, la décima tiene 8 sílabas de pronunciación, contando las sinalefas, que revisaremos más adelante.

Para formar estos ocho golpes musicales de pronunciación, se deben considerar las siguientes reglas:

- Si la última palabra del vocablo es aguda, se usan 7 sílabas: «y - la - pa - la - bra - ma - má», «a - gua - que - nohas - de - be - ber».
- Si la última palabra de la línea es grave, se usan 8 sílabas: «en - len - gua - chi - le - na - pu - ra», «Yo - teo - frez - coen - es - te - dí - a».
- Si la última palabra de la línea es esdrújula, se usan 9 sílabas: «el - o - cé - a - no - Pa - cí - fi - co», «Te - sa - lu - do - sa - cra - tí - si - ma».

38. Información otorgada por el cantor a lo poeta Francisco Astorga.

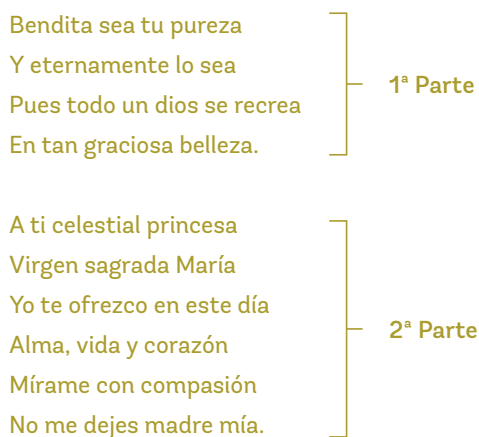
Como se puede observar en estos ejemplos, otro aspecto significativo a la hora de escribir una décima es el uso correcto de las *sinalefas*. Estas se definen como la «unión en una única sílaba de dos o más vocales contiguas pertenecientes a palabras distintas» (Diccionario de la Real Academia Española).

Así, por ejemplo, la frase: «que el poeta arme el adorno» podría tener 11 sílabas: «que – el – po – e – ta – ar – me – el – a – dor – no». Pero como tiene *sinalefas*, posee 8 sílabas: *quel – po – e – tar – mel – a – dor – no*.

La cadencia o caída

Para muchos cantores a lo poeta, la *cadencia*, también conocida como *caída*, es muy importante, porque buscan que el ritmo poético coincida con el ritmo musical. Como dicta el saber popular: «Todo Verso es hecho para ser cantado».³⁸

Por ello, la décima suele dividirse en dos partes: las primeras cuatro líneas y las últimas seis líneas. Esto porque, por un lado, entre la primera y la cuarta línea se plantea y cierra el asunto a desarrollar, y por otro, debe haber un descanso o cesura que coincida con el cierre de la frase musical. Por consiguiente, la primera parte siempre terminará con un punto. También hay un descanso al finalizar la décima. Por ende, la *cadencia* —o *caída*— se produce entre la novena y la última línea.



Recomendaciones para recitar las décimas

A la hora de leer décimas de forma oral, es fundamental tener en cuenta que estas no se «declaman», sino que se recitan o «refieren». Y para recitar una décima, las líneas se deben leer de dos en dos, marcando un punto seguido en la cuarta línea, para producir un descanso. Luego, se continúa con la lectura de dos en dos líneas.



Esta es una lira popular. En su interior tiene imágenes, un titular y cuartetos, décimas y Versos.

4. La Lira Popular

¿Alguna vez has escuchado hablar de la Lira Popular? ¿Sabes lo que significa? ¿Imaginas qué es?

La Lira Popular es el nombre que recibía una serie de impresos sueltos que circularon masivamente en las principales ciudades de Chile, entre fines del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX, aproximadamente entre los años 1866 y 1930. Cada lira popular consistía en un pliego encabezado por un titular e incluía entre 4 y 8 Versos o composiciones, generalmente glosados a una cuarteta; también contaba con ilustraciones grabadas.



Estos pliegos eran escritos por poetas populares —por lo general— de origen campesino que habían migrado a la ciudad. Allí comenzaron a usar la imprenta para difundir su poesía y comentar, por medio de sus cuartetas, décimas y Versos, el acontecer social de su contexto, como hechos políticos, catástrofes naturales, crímenes, episodios bélicos o represivos, etcétera. También escribían en ellas temas de canto a lo divino y otras formas de canto a lo humano, como brindis y payas.

Pese a que la gran mayoría de los poetas que escribieron en la Lira Popular fueron hombres, también hubo mujeres que publicaron en este soporte. Entre ellas sobresale Rosa Araneda, la única mujer con una producción constante. Poco se sabe de su vida, pero a través de sus Versos se ha podido establecer que nació en San Vicente de Tagua Tagua y que después habría migrado al centro de Santiago. Estuvo casada con Pancho Pino y fue pareja de Daniel Meneses, ambos conocidos poetas. Las composiciones de Rosa Araneda abordaban tantas temáticas como las de sus pares masculinos, en sus composiciones trataba desde asuntos políticos hasta el rol de la mujer en la sociedad, la cual comienza de forma incipiente a experimentar procesos de cambio social, como intentar salir de la esfera de lo privado —la casa y la lavandería, por ejemplo— para participar en la esfera pública —la política, los procesos históricos—. Así, en «¡Viva lo oposición! Ya cayó el tirano», la poeta dice:

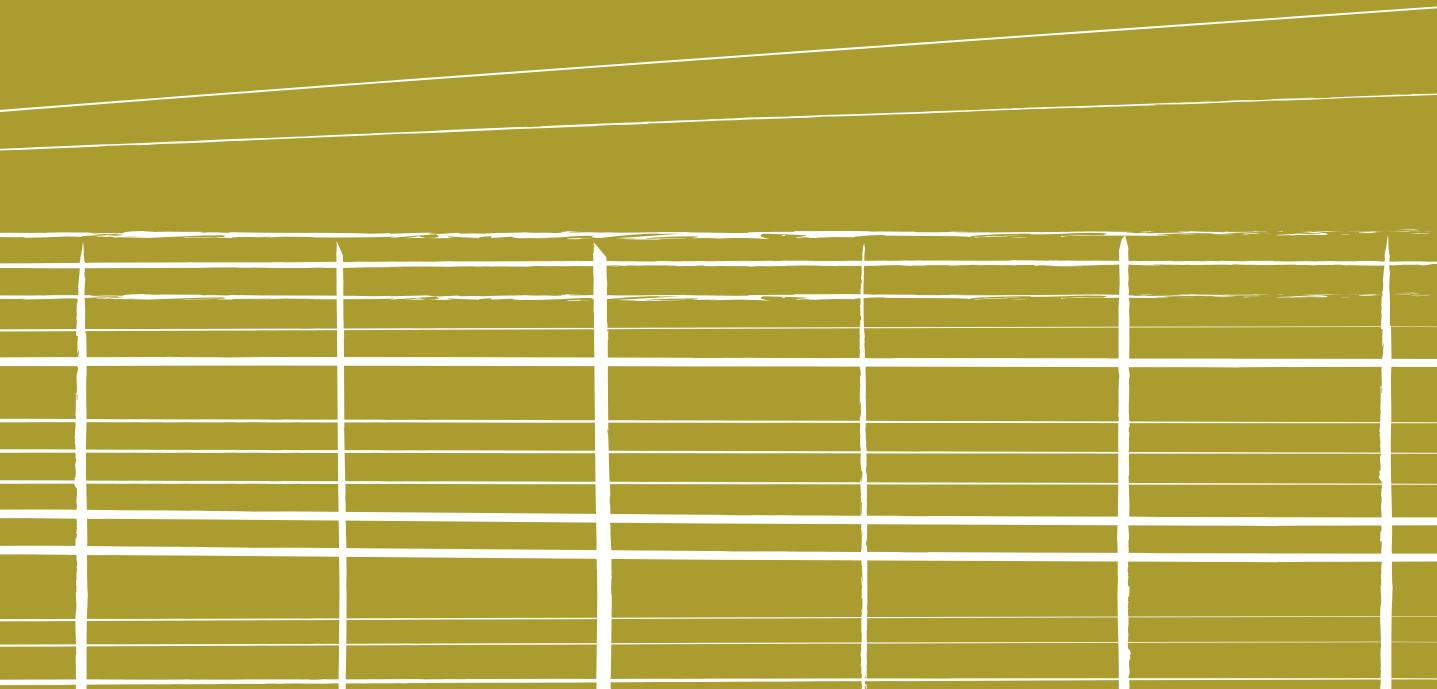
Al fin, viva Baquedano,
general de mar y tierra
que no se metió en la guerra
por no servir al tirano
al impulso de mi mano
yo diré que a todas horas
vivan las Opositoras,
que por no morir a pausa
defendieron nuestra causa
como unas leales señoras.

(Citado en Navarrete, 1998)

Las liras tuvieron gran aceptación, sobre todo, en campesinos, obreros, artesanos y empleados, pues daban a conocer el sentir del pueblo. Se vendían en la calle, los mercados o las estaciones de trenes, donde solía transitar mucha gente. El que las vendía leía en voz alta los titulares y las décimas. Muchas de las personas que las adquirían eran analfabetas, pero las compraban atraídas por las ilustraciones que las liras contenían. Como solían colgarse en cordeles, también se les llama *literatura de cordel*.



ÁREAS CURRICULARES Y PROPUESTAS DE PROYECTOS DIDÁCTICOS



Áreas curriculares y propuestas de proyectos didácticos

A continuación, se presentan tres proyectos para distintos cursos de enseñanza básica. Estos se han construido sobre la base de los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada uno de los niveles y para distintas asignaturas del currículo escolar. Son flexibles temporalmente según los énfasis que las y los docentes deseen darles; se puede ocupar un número reducido de horas, algunos meses e, incluso, periodos lectivos más extensos.

Es importante mencionar que los ejercicios se han planteado específicamente a partir del canto a lo humano, ya que sus temáticas mundanas y cotidianas se prestan con mayor facilidad para establecer vínculos con los contenidos y los OA de las distintas asignaturas y niveles. Además, el canto a lo divino no se ha ocupado aquí como opción para ser trabajada pedagógicamente, pues posee un carácter devocional y, por tanto, solo se desarrolla en contextos religiosos. Ante ello, quisimos respetar los marcos propios de la tradición.

PROYECTO 1

MUNDO ANIMAL Y VEGETAL EN CHILE

Nivel: 1° y 2° básico

Asignatura coordinadora: Ciencias Naturales

Asignaturas convocadas: Artes Visuales, Música, Tecnología, Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Lenguaje y Comunicación

Duración: Flexible

Presentación y descripción

El proyecto «Mundo animal y vegetal en Chile» tiene como objetivo invitar a las y los estudiantes a observar su entorno natural más inmediato y las especies animales y vegetales presentes en Chile, con el fin de que reflexionen en torno a la relación con el mundo animal y vegetal, y la influencia que podemos ejercer los humanos sobre el mundo que nos rodea.

Ha sido planificado para que responda a los Objetivos de Aprendizaje de las asignaturas de Ciencias Naturales, Artes Visuales, Música, Tecnología, Historia, Geografía y Ciencias Sociales, y Lenguaje y Comunicación de 1° y 2° básico, tomando en cuenta además algunos de sus Indicadores de Evaluación Sugeridos y actividades indicadas. Se invita a que en ambos niveles sean las y los docentes de Ciencias Naturales quienes coordinen los proyectos y soliciten y ofrezcan la colaboración a sus colegas desde aspectos específicos de cada disciplina. La apuesta es poder generar una experiencia de conocimiento integrado, en ambos niveles, más que solamente un proceso de evaluación.

Este proyecto no sugiere una cantidad de horas pedagógicas de trabajo, pues se da libertad al equipo docente para programar según lo estime conveniente. El proyecto está constituido por cuatro etapas consecutivas. Estas concluyen con la construcción de un mapa de Chile, que permita visualizar las especies nativas de cada territorio, su estado de conservación y posibles medidas para evitar su extinción.

Objetivo central

1° básico: Observar el entorno natural inmediato a partir de las especies animales y vegetales existentes en Chile.

2° básico: Reflexionar sobre el entorno natural y cultural más inmediato a partir de las especies animales existentes en Chile.

39. Estos OA se han tomado de www.curriculumnacional.cl, resumiendo algunos puntos, según su acople con los contenidos de este cuaderno.

Objetivos de aprendizaje y proyectos³⁹

1° básico

Ciencias Naturales

OA 5 (Ciencias de la vida): Reconocer y comparar diversas plantas y animales de nuestro país, considerando las características observables y proponiendo medidas para su cuidado.

Artes Visuales

OA 1 (Expresar y crear visualmente): Expresar y crear trabajos de arte a partir de la observación del:

- entorno natural: paisaje, animales y plantas
- entorno cultural: vida cotidiana y familiar
- entorno artístico: obras de arte local, chileno, latinoamericano y del resto del mundo

OA 3 (Expresar y crear visualmente): Expresar emociones e ideas en sus trabajos de arte, a partir de la experimentación con:

- procedimientos de dibujo
- pintura
- collage
- escultura
- dibujo digital y otros

Tecnología / Tecnologías para la información y la comunicación

OA 5 (Tecnologías para la información y comunicación): Usar *software* de dibujo para crear y representar ideas por medio de imágenes, guiados por el docente.

Historia, Geografía y Ciencias Sociales

OA 6 (Eje historia): Conocer expresiones culturales locales y nacionales (como comidas, flores y animales típicos, música y juegos, entre otros), describir fiestas y otras tradiciones importantes de carácter local (como la Fiesta de La Tirana, la Fiesta de San Pedro, la Fiesta de Cuasimodo, carreras a la chilena, la vendimia y la fundación del pueblo o de la ciudad, entre otras) y reconocer estas expresiones como elementos de unidad e identidad local o nacional.

Lenguaje y Comunicación

OA 17 (Comunicación oral): Comprender y disfrutar versiones completas de obras de la literatura, narradas o leídas por un adulto, como:

- cuentos folclóricos y de autor
- poemas
- fábulas
- leyendas

OA 18 (Comunicación oral): Comprender textos orales (explicaciones, instrucciones, relatos, anécdotas, etc.) para obtener información y desarrollar su curiosidad por el mundo:

- estableciendo conexiones con sus propias experiencias
- visualizando lo que se describe en el texto
- formulando preguntas para obtener información adicional y aclarar dudas
- respondiendo preguntas abiertas
- formulando una opinión sobre lo escuchado

OA 26 (Comunicación oral): Recitar con entonación y expresión poemas, rimas, canciones, trabalenguas y adivinanzas para fortalecer la confianza en sí mismos, aumentar el vocabulario y desarrollar su capacidad expresiva.

Música

OA 3 (Escritura): Escuchar música en forma abundante de diversos contextos y culturas, poniendo énfasis en:

- tradición escrita (docta)
- tradición oral (folclor, música de pueblos originarios)
- popular (jazz, rock, fusión, etc.)

2° básico

Ciencias Naturales

OA 1 (Ciencias de la vida): Observar, describir y clasificar los vertebrados en mamíferos, aves, reptiles, anfibios y peces, a partir de características como la cubierta corporal, la presencia de mamás y las estructuras para la respiración, entre otras.

OA 2 (Ciencias de la vida): Observar, describir y clasificar, por medio de la exploración, las características de los animales sin columna vertebral, como insectos, arácnidos, crustáceos, entre otros, y compararlos con los vertebrados.

OA 3 (Ciencias de la vida): Observar y comparar las características de las etapas del ciclo de vida de distintos animales (mamíferos, aves, insectos y anfibios), relacionándolas con su hábitat.

OA 5 (Ciencias de la vida): Observar e identificar algunos animales nativos que se encuentran en peligro de extinción, así como el deterioro de su hábitat y proponer medidas para protegerlos.

Artes Visuales

OA 1 (Expresar y crear visualmente): Expresar y crear trabajos de arte a partir de la observación del:

- entorno natural: figura humana y paisajes chilenos
- entorno cultural: personas y patrimonio cultural de Chile
- entorno artístico: obras de arte local, chileno, latinoamericano y del resto del mundo

Tecnología / Tecnologías para la información y la comunicación

OA 5 (Tecnologías para la información y la comunicación): Usar software de dibujo para crear y representar diferentes ideas por medio de imágenes.

OA 7 (Tecnologías para la información y la comunicación): Usar internet para acceder y extraer información, siguiendo las indicaciones del profesor y considerando la seguridad de la fuente.

Historia, Geografía y Ciencias Sociales

OA 8 (Geografía): Clasificar y caracterizar algunos paisajes de Chile según su ubicación en la zona norte, centro y sur del país, observando imágenes, y utilizando diversas fuentes y un vocabulario geográfico adecuado (océano, río, cordillera de Los Andes y de la Costa, desierto, valle, costa, volcán, archipiélago, isla, fiordo, lago, ciudad y pueblo, entre otros).

OA 5 (Historia): Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural del país y de su región, como manifestaciones artísticas, tradiciones folclóricas, leyendas y tradiciones orales, costumbres familiares, creencias, idioma, construcciones, comidas típicas, fiestas, monumentos y sitios históricos.

Lenguaje y Comunicación

OA 30 (Comunicación oral): Recitar con entonación y expresión poemas, rimas, canciones, trabalenguas y adivinanzas, para fortalecer la confianza en sí mismos, aumentar el vocabulario y desarrollar su capacidad expresiva.

OA 6 (Lectura): Leer habitualmente y disfrutar los mejores poemas de autor y de la tradición oral adecuados a su edad.

Música

OA 3 (Escuchar y apreciar): Escuchar música en forma abundante de diversos contextos y culturas, poniendo énfasis en:

- tradición escrita (docta)
- tradición oral (folclor, música de pueblos originarios)
- popular (jazz, rock, fusión, etc.)

Materiales en general

- papelógrafos
- recortes de revistas y periódicos
- pegamento
- lápices de colores u otros
- plasticina
- etc.

PROYECTOS PARA 1° Y 2° BÁSICO

Observaciones

Estos proyectos pueden ser implementados en 1° o 2° básico indistintamente. Sin embargo, como tienen una metodología de trabajo muy similar, se recomienda privilegiar su aplicación en uno de los dos cursos, para así evitar que la misma actividad sea repetida en un mismo grupo dos años seguidos. La diferencia entre ambos proyectos está dada por los contenidos y objetivos curriculares de cada nivel para la asignatura de Ciencias Naturales, de esta forma, se trata de actividades equivalentes pero con encauces distintos según la temática trabajada.

Proyecto para 1° básico

Etapa 1: Investigación previa

Asignatura: Ciencias Naturales (optativo con Tecnología)

Se invita al curso a imaginar o visualizar su entorno más inmediato (su casa o establecimiento escolar, etc.) y dibujar las plantas, flores, árboles, aves, insectos y animales que recuerde de él. Se consulta el nombre de cada una de las especies recordadas y se sugiere escribirlo en su cuaderno junto a su dibujo.

Se propone involucrar a la familia o al entorno más cercano de las y los estudiantes, para que colaboren en la realización de este registro de animales y plantas, observando su medio inmediato y complementando el trabajo realizado en la escuela. Se les pide a las y los estudiantes dibujar las especies observadas e, idealmente, escribir sus nombres junto a sus dibujos.

Luego, se les invita a representar el mundo animal y vegetal de su entorno en otro dibujo, a partir del registro que ya han realizado. Aquí pueden utilizar el recurso que tengan disponible: pueden dibujar en el cuaderno, o bien, convocar a la o el docente de Tecnología, para ocupar un software de dibujo.

40. Se invita a la o el docente a revisar el material complementario que enlaza este cuaderno con contenido web.

Etapa 2: Mi entorno

Asignatura: Artes Visuales (optativo con Tecnología)

Después de realizar los dibujos a mano o en el computador, se reúnen todos los trabajos del curso y se comparan con los trabajos de registro de la Etapa 1. Se reúnen en grupos y crean su entorno natural ideal mediante un dibujo, collage, escultura, dibujo digital u otros. Se invita a los grupos a exponer su entorno ideal frente a sus compañeros.

Etapa 3: Lo conozco / No lo conozco

** Se presentan dos posibilidades, que pueden ser complementarias.*

Propuesta 1

Asignatura: Lenguaje y Comunicación

La o el docente elige un Verso que contenga referencias al mundo animal o vegetal. Se lee el Verso al curso, haciendo hincapié en las especies animales y vegetales presentes en la lectura. Después, se les pregunta a los y las estudiantes si conocen o no las especies mencionadas y, luego, se les pide que las comparen con las especies trabajadas en la Etapa 2, a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Son las mismas?
- ¿Son diferentes?
- ¿Cuáles conozco?
- ¿Cuáles no conozco?

(Se pueden trabajar partes del Verso o la totalidad de él).

La o el docente divide al curso en grupos y entrega/enseña algunas décimas a los y las estudiantes, con el fin de que puedan explicarlas con sus palabras (pueden dibujar o representar con su cuerpo, por ejemplo) y relacionarlas con su vida y entorno (ver si les parecen familiares, si reconocen los animales y vegetales mencionados, etc.). Se les invita a recitar la décima trabajada, siguiendo las recomendaciones del cuaderno pedagógico para la recitación de décimas.

Al final del proyecto, hay Versos (Versos referenciales 1° básico) que podrían ser de utilidad para el trabajo. Se invita a la o el docente a buscar más, idealmente de cantores locales. Es importante mencionar que de los cuatro Versos de ejemplificación, solo uno cuenta con cuarteta.

Propuesta 2

Asignatura: Música

La o el docente elige un Verso (a lo humano) que contenga referencias al mundo animal y vegetal. Se escucha el Verso cantado por un cantor o una cantora a lo poeta y se hace hincapié en las especies animales y vegetales del Verso.⁴⁰ Se le pregunta al curso si conoce o no a las especies mencionadas. Luego, se

les pide a los y las estudiantes que las comparen con las especies trabajadas en la Etapa 2, a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Son las mismas?
- ¿Son diferentes?
- ¿Cuáles conozco?
- ¿Cuáles no conozco?

La o el docente divide al curso en grupos y entrega/enseña algunas décimas del Verso, para que los y las estudiantes puedan explicarlas con sus palabras (pueden dibujar o representar con su cuerpo, por ejemplo) y relacionarlas con su vida y entorno (ver si les parecen familiares, si reconocen los animales y vegetales mencionados, etc.). Se les invita a aprender una décima y cantarla con una de las entonaciones más comunes o con una entonación de su territorio, en caso de ser un sector de cantores a lo poeta.

Etapa 4: Ubicando mis vegetales y animales

Asignaturas: Historia, Geografía y Ciencias Sociales y Ciencias Naturales

La o el docente presenta un mapa de Chile y lo divide por zonas geográficas (puede ser Norte Grande, Norte Chico, centro, sur, extremo sur). Luego, se invita al curso a ubicar, en el mapa, tanto su zona geográfica como los animales y vegetales identificados en la Etapa 2 y 3.

Posteriormente, se expone el mapa con los animales y vegetales en la sala de clases. Se divide al curso por zonas, invitando a cada grupo a investigar en equipo sobre otras especies animales y vegetales de la zona que le ha tocado. Se completa el mapa y se deja instalado en la sala por el tiempo que se considere pertinente.

Versos referenciales 1° básico⁴¹

Visita al zoológico

Olegario Méndez, Lonquén

Pajaritos hay por miles
En el parque nacional
Desde un lindo pavo real
A un diminuto chirihue.
En este parque de Chile
Hay jirafas y guanacos
Tigres, monos y macacos
Loros, catas y perdiz
Se ve tenca y codorniz
Y hasta feos pajarracos.

Un osito muy atento
Nos va alargando la mano
Y lo mismo que un cristiano
Nos reclama el alimento.
A la salida les cuento
Nos observaba el león
Y esperaba su ración
Un tigre y un leopardo
Y también un dromedario
Alargaba su tesón.

Más allá los lagartitos
Las culebras y tortugas
Y esperando unas calugas
También hay unos monitos.
Se ve alegre y muy bonito
Aquel tigre bengalés
Es feroz como se ve
Pasea con lentitud
Sufre así la esclavitud
En medio de su estrechez.

Los monitos juguetones
Nos muestran sus atributos
Y en verdad son muy astutos
Y también son muy glotonos.
Hay algunos habladores
Que causan admiración
Es muy grande la atracción
De este parque sin igual
También el pavo real
Nos dio una demostración.

P'al lado del horizonte
Se ven galantes las cebras
Y también se ven culebras
De los más variados portes.
Se ven pumas y bisontes
De tamaño sin igual
La tenca con el zorzal
Gozan de la libertad
Esto lo pude observar
En el Parque Nacional.

Al estadio los pájaros

Olegario Méndez, Lonquén

Ya comienza el gran partido
En la Cancha Nacional
La diuca con el zorzal
Cuatro goles han metido.
El chuncho se puso vivo
Y disparó un cañonazo
El pequeño dio un cabezazo
Y anotó el segundo gol
Después la agarró el chincol
Y el tordo le sale al paso.

Ya se enoja el aguilucho
Y hace un centro al avestruz
Tira un pencazo el ñandú
Cae de cabeza el chuncho.
El chercán corriendo mucho
Hizo un pase al picaflor
Salió arrancando el diucón
En una hermosa jugada
Y quien pegó una patada
Fue el cochino gorrión.

El peuco muy enojado
Dijo estoy hasta el cogote
Y le tiró un pase al jote
Muy bonito y combinado.
Este muy adelantado
Tiró un pencazo mayor
El tiuque pasó otro gol
Con un bello taconazo
Y pasó como balazo
Por una esquina el balón.

Ya termina el primer juego
Y van dos goles por uno
El pato muy oportuno
Se desplaza por el centro.
Arranca el búho contento
Con la pelota a los pies
Tira el balón al revés
Y lo toma el gavián
Le tira un pase el faisán
Y lo coloca en la red.

Dos a dos el marcador
En estos grandes elencos
Y al fin gritan muy contentos
El partido terminó.
El chuncho un abrazo dio
Al famoso crack pequeño
Llegó el queltehue después
Exigiendo la revancha
Y dijo será en la cancha
De mi pueblo de Lonquén.

Los árboles de mi tierra

Arnoldo Madariaga, Corralillo

Estoy haciendo un palacio
Con árboles de mi tierra
Con arrayán de la sierra
Patagua, almendro y acacio.
Entablado hay un espacio
De madera de nogal
El recuadro principal
Es de madera muy fina
Y el piso de la cocina
Es de plátano oriental.

La gente no había visto
Casa más estrafalaria
Los horcones de araucaria
Y las vigas de eucalipto.
De orgullo no me resisto
Porque soy huaso costino
Los dinteles son de espino
Y de litre las ventanas
Le hice la resolana
De unos palitos de pino.

De lingue hice la viluma
Como este palacio no hay
La terraza es de quillay
Y el teple color de luna.
El salón donde se fuma
Es de palos de limón
También hice un gran galpón
De la madera de palto
Y enmaderé lo más alto
Con litre y sauce llorón.

Mi novia que es harto noble
Me encontró el palacio lindo
Los horcones son de guindo
Y los muros son de roble.
Su hermosura es siempre doble
Con la fachada de afuera
Los cojines de primera
Y el recinto de revivo
El encielado de olivo
Y el campanario de higuera.

Por fin de boldo también
Le fabriqué una mesita
Y le hice una salita
Con palitos de maitén.
Me quedó recontrabién
Aquella preciosa alcoba
Y la adorné con totora
Una la saqué del estero
Y el cuarto donde yo duermo
Es de las palmas de Ocoba.

Verso por literatura, por el trabajo

Javier Peña, Rancagua

*El buey trabaja con l'asta
La mula con la costilla
La mujer con la cadera
Y el hombre con la rodilla.*

Desde muy temprana hora
El gallo en su gallinero
Es quien trabaja primero
Anunciándole a la aurora.
Cantan aves voladoras
El insecto en tierra vasta
Y también su fuerza gasta
Todo aquel verde follaje
Y metido en el paisaje
El buey trabaja con l'asta.

La acequia también trabaja
Dando al agua su destino
Pone un taco el campesino
Con la pala es que la ataja.
Por el surco es que ella baja
Tocando toda semilla
En su lomo el sol ya brilla
Los zorzales van cantando
Y también va trabajando
La mula con la costilla.

Las arañas van tejiendo
Con su urdimbre cristalina
Tejen las aves que trinan
Un nidito están haciendo.
Los botones floreciendo
Trabaja la primavera
En la casa la partera
Atiende con bendición
Y trabaja con razón
La mujer con la cadera.

Los conejos con afán
Trabajan entre las moras
Trabaja la bien hechora
Harina que se hace pan.
Y los prados frutos dan
Y los árboles semillas
Entre tanta maravilla
Todo tiene su sentido
El árbol trabaja erguido
Y el hombre con la rodilla.

Al fin para terminar
Trabaja todo ser vivo
Sin presentar recibo
Ni a jefes que reclamar.
Trabaja el sagrado altar
Y la vela que lo alumbra
En la noche la penumbra
Lo hace la sombra también
Y el delicado vaivén
De las hojas que se encumbran.

Proyecto para 2° básico

Etapa 1: Investigación previa

Asignatura: Ciencias Naturales (optativo con Tecnología)

Se invita al curso a pensar en su entorno más inmediato (su casa, su establecimiento escolar, etc.) y dibujar las plantas, flores, árboles, aves, insectos y animales que recuerden. Se consulta el nombre de cada una de las especies recordadas y se sugiere escribirlo en su cuaderno junto con su dibujo.

Se propone involucrar a la familia o el entorno más cercano de las y los estudiantes, para que colaboren en la realización de este registro de animales y plantas, observando su medio inmediato y complementando el trabajo realizado en la escuela. Se les pide dibujar las especies observadas e, idealmente, escribir sus nombres junto a sus dibujos.

Luego, se les pide a las y los estudiantes que representen en otro dibujo el mundo animal y vegetal de su entorno, a partir del registro que ya han realizado. Aquí pueden utilizar el recurso que tengan disponible: pueden dibujar en el cuaderno, o bien, convocar a la o el docente de Tecnología, para ocupar un software de dibujo.

Se invita al curso a conocer el concepto de animales vertebrados, a partir de las siguientes preguntas:

- De todos los animales dibujados, ¿cuáles son mamíferos, reptiles, anfibios, peces, etc.?
- ¿Cuáles son las características de los vertebrados?
- ¿Cuáles son invertebrados?
- ¿Cuáles son las características de los invertebrados?
- En los dibujos que realizaste, ¿identificas algunos de estos animales?

Etapa 2: Mi entorno

Asignatura: Artes Visuales (optativo con Tecnología)

Después de realizar los dibujos a mano o en el computador, se reúnen todos los trabajos del curso y se comparan con los trabajos de registro de la Etapa 1. Se reúnen en grupos y, a partir de lo aprendido en clases, crean su entorno natural ideal en un dibujo, collage, escultura, dibujo digital y otros. Se invita a los grupos a exponer sobre su entorno ideal.

41. Los primeros tres Versos aparecen en la recopilación de Miguel Jordá Sureda, *La biblia del pueblo: En versos a lo divino y a lo humano* (Rancagua: Centros de Estudios de Cultura Tradicional, 1978). El cuarto Verso fue entregado por Javier Peña, cantor de Rancagua.

42. Se invita a la o el docente a revisar el material complementario que enlaza este cuaderno con contenido web.

43. Para revisar distintas entonaciones, se puede acceder a videos de consulta en Sección Educación en www.portalpatrimonio.cl para el cuaderno pedagógico.

Etapa 3: Lo conozco / No lo conozco

* Se presentan dos propuestas que pueden ser complementarias.

Propuesta 1

Asignatura: Lenguaje y Comunicación

La o el docente elige un Verso que contenga referencias al mundo animal o vegetal. Se lee el Verso al curso, haciendo hincapié en las especies animales y vegetales presentes en la lectura. Después, se les pregunta a los y las estudiantes si conocen o no las especies mencionadas y, luego, se les pide que las comparen con las especies trabajadas en la Etapa 2, a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Son las mismas?
- ¿Son diferentes?
- ¿Cuáles conozco?
- ¿Cuáles no conozco?
- ¿Son vertebrado o invertebrados?

La o el docente divide al curso en grupos y entrega/enseña algunas décimas a los y las estudiantes, con el fin de que puedan explicarlas con sus propias palabras (pueden dibujar) y relacionarlas con su vida y entorno (ver si les parecen familiares, si reconocen los animales y vegetales mencionados, etc.). Se les invita a recitar la décima trabajada, siguiendo las recomendaciones del cuaderno pedagógico para la recitación de décimas.

La o el docente puede buscar Versos que sirvan para el ejercicio u ocupar los ejemplos que aparecen al final de este proyecto. Cabe mencionar que tres de los cuatro ejemplos referenciales están *encuartetados*, es decir, cuentan con cuartetas.

Sugerencia: El o la docente puede fotografiar todos los dibujos, crear una presentación con ellos y volver a leer el texto. Se invita al curso a mirar la presentación, en la medida que avanza la lectura.

Propuesta 2

Asignatura: Música

La o el docente elige un Verso que contenga referencias al mundo animal y vegetal. Se escucha el Verso cantado por un cantor o una cantora a lo poeta y se hace hincapié en las especies animales y vegetales del Verso.⁴² Se le pregunta al curso si conoce o no a las especies mencionadas. Luego, se les pide a los y las estudiantes que las comparen con las especies trabajadas en la Etapa 2, a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Son las mismas?
- ¿Son diferentes?
- ¿Cuáles conozco?
- ¿Cuáles no conozco?

La o el docente divide al curso en grupos y entrega/enseña algunas décimas del Verso, para que los y las estudiantes puedan explicarlas con sus palabras (pueden dibujar) y relacionarlas con su vida y entorno. Se les invita a aprender una décima y cantarla con una de las entonaciones más comunes del canto a lo poeta.⁴³

Sugerencia: La o el docente puede fotografiar todos los dibujos, crear una presentación con ellos y volver a escuchar el Verso. Se invita al curso a mirar la presentación, en la medida que avanza la audición del Verso.

Etapa 4: Ubicando mis vegetales y animales

Asignaturas: Historia, Geografía y Ciencias Sociales y Ciencias Naturales

La o el docente presenta un mapa de Chile y lo divide por zonas geográficas, identificando algunos hitos naturales y culturales: océano, ríos, cordillera de los Andes y de la Costa, desierto, valle, costa, volcán, archipiélago, islas, fiordos, lagos, ciudades y pueblos, etc.

Se invita al curso a ubicar, en el mapa, los animales y vegetales identificados en la Etapa 2 y 3. Exponen en la sala el mapa con los vegetales y animales (identificando vertebrados e invertebrados) y se divide al curso por zonas geográficas. Se invita a cada grupo a investigar sobre otras especies animales y vegetales de la zona que le ha tocado. Se completa el mapa y se deja instalado en la sala por el tiempo que se considere pertinente.

Por último, se identifican aquellas especies en peligro de extinción con alguna señalética especial, y luego se invita al curso a reflexionar sobre las implicancias de esto. Para potenciar la reflexión se presenta dentro de los Versos de referencia el «Verso por nuestra naturaleza».

Versos referenciales 2º básico⁴⁴

El nido de todo ser

Óscar Marambio, Melipilla

Un tiuque en un árbol viejo
Estaba haciendo su nido
En otra mata un pitío
Y en un pantano un cangrejo.
En la cueva los conejos
Y en la pirca caracoles
En el espino chincoles
Y la hormiga en el camino
Cachuítos en los quilos
Y el picaflor en las flores.

El jote en el pedregal
Y la diuca en los parrones
En las tejas los gorriones
Y el águila en el quillay.
La lechuza en el sauzal
En el arroyo el prevén
Arriba el cerro el pequeño
Y la turca más abajo
En la cerca los lagartos
Y la tenca en el maitén.

El trile en el totoral
El pidén en el estero
En el palo el carpintero
Y en una parra el zorzal.
L'abejita en el panal
El halcón en la montaña
En la laguna la rana
Y en las orejas el piojo
Y el gorrión de puro flojo
Lo construye en las cabañas.

Los chanchos en el corral
Y la vaca en el establo
En el infierno está el diablo
Y el cuculí en el peral.
Los santos en el altar
El queltehue en los potreros
Los ángeles en el cielo
Y la lombriz en la tierra
El zorzal en la palmera
Y en la tierra el chacarero.

En la pared el gorrión
La perdiz en la ladera
La culebra entre las piedras
Y en las ruinas el chonchón.
El piduchén en la flor
En el nidal la gallina
Las pulgas en las costillas
La paloma en torres viejas
Los piojos en la cabeza
Y en árbol viejo la ardilla.

A la cancha los pájaros

Olegario Méndez, Lonquén

*Pa' conseguir la conquista
El picaflor pasó el gol
El jote era entrenador
Y el loro era masajista.*

De guardalínea un chincol
Y era el árbitro un pequeño
Los dos jugaron muy bien
En esta linda ocasión.
El centro era un picaflor
Delantera la catita
Que en el dominio es artista
Para pasar al contrario
Y lo acompaña un canario
Pa' conseguir la conquista.

Al arco jugaba el chuncho
Y a la defensa un chercán
Medio centro un gavilán
Y de wing un aguilucho.
El otro wing era ducho
Un rapidísimo halcón
Hace un cambio e' lo mejor
Y se la pasa al pidén
La recibe el piduchén
Y el picaflor pasó el gol.

*Pa' completar la defensa
Un traro muy entallado
Con un peuco maceteado.
Hacen muy buena presencia.
El chercán es menudencia
Al lado del contendor
Es puro alma y corazón
En todas sus actuaciones
Y al equipo da instrucciones
El jote de entrenador.*

En la reserva sentado
Está el trile y el jilguero
Un diucón y un carpintero
El queltehue y el guairado.
Al gorrión por endiablado
Le dan tarjeta amarilla
El tordo de guardalínea
Y el gallo de capitán
De puntero un gavilán
Y un loro de masajista.

El humilde chincolito
Se la pasó al chercán
Pero le cobró penal
Y el pidén tocando el pito.
Le disparó el jilguerito
Remató fuerte el diucón
Y aprovechó la ocasión
El zorzal y la torcaza
El jilguero se la pasa
Y el gorrión metió gol.

Productos del mar

Daniel Morales, Puente Alto

*Con los productos del mar
Voy a hacer un cocimiento
Con ajo, sal y pimienta
Yo tengo que cocinar.*

Con tres kilos de corvina
Voy a hacer un cocimiento
De choros le pongo un ciento
Y tres cajas de sardina.
También tengo en la cocina
Con lo que voy a empezar
Seis kilos de calamar
Pa' este rico alimento
Todos estarán contentos
Con los productos del mar.

También lleva pejegallo
Y una trucha asalmoná
Y un muy lindo peje-espá
Y un cajón con motecillo.
Sabroso será el caldillo
Con bastante condimento
Un salmón por lo grasiento
Y un cajón de camarones
Con carne de tiburones
Voy a hacer un cocimiento.

Picorocos y langostinos
También le pongo unos pocos
Con medio ciento de locos
Y tres botellas de vino.
Con un trozo de tocino
Todo hervió a fuego lento
Yo muy feliz y contento
Le puse jibias y ermos
Muy sabroso quedó el guiso
Con ajo, sal y pimienta.

Ya parece un champurríao
Lo que come esta gentuza
Carpas, ostras y merluzas
Congrio negro y colorado.
Un delfín muy aliñado
También voy a preparar
Harto trago hay que tomar
De ese que toman los reyes
Machas toyos y pejerreyes
Yo tengo que cocinar.

De los restos que han quedado
ha sobrado una ballena
de almejas varias docenas
y medio ciento de langostas.
El jurel y otros pescados
mucha sierra y mucha lisa
daba tentación de risa
sobró albacora y estrellas
de trago varias botellas
y una rana con camisa.

Verso por nuestra naturaleza

Taller de Canto a lo Poeta de
Escuela Carmen Romero Aguirre
Lo Abarca, Cartagena (2015)
Guiado por: Arnoldo Madariaga
López y Arnoldo Madariaga Encina

*Yo quisiera mencionar
Activo mi voz levanto
La natura con su encanto
La debemos de cuidar.*

En este hermoso paisaje
Todo cubierto de flores
Los pajaritos cantores
Nos entregan su mensaje.
Contemplando los parajes
En uno y otro lugar
Mi canto se hace escuchar
En lengua chilena pura
Los dones de la natura
Yo quisiera mencionar.

Aquí estamos en la escuela
Con nuestros compañeritos
Que me escuchen necesito
Con la décima espinela.
Vamos dejando una estela
Todo viene por encanto
Como a mí me gusta tanto
Lo del reino vegetal
Cuidando lo natural
Activo mi voz levanto.

Para cuidar el planeta
Debemos ser consecuentes
Los arroyos y vertientes
De cuidarlos doy receta.
Hay una versión completa
Sin haber ningún quebranto
Ya la tierra entra en llanto
Cuando el hombre la destruye
Solita se reconstruye
La natura con su encanto.

Linda es la naturaleza
Con sus plantas naturales
Pajaritos y animales
Y su infinita belleza.
Es inmensa su grandeza
Al ponerme a contemplar
Yo le ofrezco mi cantar
Pa' que en su mente perdure
Para que mucho nos dure
La debemos de cuidar.

Por fin doy la despedida
Con mi palabra certera
Las plantas en primavera
Están todas florecidas.
Alegrándose la vida
Le cantan los ruiseñores
Hermosean los colores
Como el más bello ropaje
Recorriendo los paisajes
Todos cubiertos de flores.

PROYECTO 2

CÓMO CONTAMOS LA HISTORIA

Nivel: 5° y 6° básico, y una variante para 7° básico

Asignatura coordinadora: Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Asignaturas convocadas: Música, Artes Visuales, Lenguaje y Comunicación

Duración: Flexible

Presentación y descripción

El proyecto «Cómo contamos la historia» busca que las y los estudiantes reflexionen sobre hitos, temas y conceptos de la historia de Chile a partir del canto a lo humano. El objetivo es que puedan identificar y validar distintas voces capaces de dar cuenta de los hechos históricos, fomentando la lectura crítica, valorando la diversidad en los relatos y visibilizando a aquellos que emergen del mundo popular.

Los Versos se vincularán en parte importante con los de la Lira Popular, además de algunos que han sido registrados en diversos libros de canto a lo poeta.

El proyecto ha sido planificado sobre la base de los Objetivos de Aprendizaje de las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Música, Artes Visuales y Lenguaje y Comunicación de 5°, 6° y 7° básico. Se sugiere que sean las y los docentes de Historia, Geografía y Ciencias Sociales quienes coordinen los proyectos con las otras asignaturas de acuerdo con sus especificidades. En el caso de la variante de proyecto para 7° básico, se recomienda que la coordinación la lleven conjuntamente las y los docentes de Historia, Geografía y Ciencias Sociales y de Lenguaje y Comunicación.

Este proyecto no considera una programación de horas pedagógicas fijas, puesto que se da libertad a la o el docente para profundizar según las actividades, los contenidos y las habilidades curriculares que se estén desarrollando. Las etapas de este proyecto concluyen con la intervención de un espacio común escolar con literatura de cordel o símil, articulada a partir de un hilo temático que haga referencia a un contexto histórico específico, determinado en conjunto por el grupo de trabajo.

44. Los primeros tres Versos aparecen en la recopilación de la recopilación de Miguel Jordá Sureda, *La biblia del pueblo: En versos a lo divino y a lo humano* (1978). El cuarto Verso fue parte del Taller de Canto a lo Poeta de la Escuela Carmen Romero Aguirre.

45. Estos OA se han tomado de www.curriculumnacional.cl, resumiendo algunos puntos, según su acople con los contenidos de este cuaderno.

Objetivo central

Reflexionar en torno a los hechos históricos y las distintas voces capaces de dar cuenta de estos, para abordar de forma crítica y responsable los diversos relatos y visibilizar a los sujetos capaces de construirlos.

Objetivos específicos por nivel

5° básico: Reflexionar, comparar y construir relatos vinculados con distintos hechos de la historia de Chile, desde el Descubrimiento a la Colonia.

6° básico: Reflexionar, comparar y construir relatos vinculados con la historia social, los derechos humanos y los derechos constitucionales, ocupando como referencia el periodo de la Cuestión Social, para aplicarlo a la actualidad y a su entorno territorial inmediato.

7° básico: Reflexionar sobre la historia y la construcción de relatos desde la experiencia personal y comunitaria, y sobre las formas de presentar estas narraciones, enfocándose desde el ejemplo de la poesía popular y la Lira Popular.

Objetivos de aprendizaje y proyectos⁴⁵

Música

5° y 6° básico

OA 1 (Escuchar y apreciar): Describir la música escuchada e interpretada, basándose en los elementos del lenguaje musical (reiteraciones, contrastes, pulsos, acentos, patrones rítmicos y melódicos, diseños melódicos, variaciones, dinámica, tempo, secciones A-AB-ABA- otras, preguntas-respuestas y texturas) y su propósito expresivo.

OA 3 (Escuchar y apreciar): Escuchar música en forma abundante de diversos contextos y culturas, poniendo énfasis en:
-tradición escrita, oral y popular.

OA 7 (Reflexionar y contextualizar): Explicar la relación entre las obras interpretadas o escuchadas, con elementos del contexto en que surgen.

7° básico

OA 1 (Escuchar y apreciar): Reconocer sentimientos, sensaciones e ideas al escuchar manifestaciones y obras musicales de Chile y el mundo, presentes en la tradición oral, escrita y popular, y manifestarlos mediante medios verbales, visuales, sonoros y corporales.

OA 2 (Escuchar y apreciar): Identificar de forma consciente los elementos del lenguaje musical y los procedimientos compositivos evidentes en la música escuchada, interpretada y creada.

OA 3 (Interpretar y crear): Cantar y tocar un repertorio diverso, desarrollando habilidades tales como precisión rítmica y melódica, expresividad, consciencia de fraseo y dinámica, y fortaleciendo el interés por el hacer musical individual y grupal.

OA 4 (Interpretar y crear): Interpretar a una y más voces un repertorio diverso, incorporando como apoyo el uso de medios de registro y transmisión.

OA 7 (Reflexionar y relacionar): Reconocer el rol de la música en la sociedad, considerando sus propias experiencias musicales y los contextos en que surge y las personas que la cultivan.

Historia, Geografía y Ciencias Sociales

5° básico

OA 8 (Historia): Identificar, en su entorno o fotografías, elementos del patrimonio colonial de Chile que siguen presentes hoy, como edificios, obras de arte y costumbres, entre otros.

OA 13 (Formación ciudadana): Reconocer que todas las personas son sujetos de derecho, que deben ser respetados por los pares, la comunidad y el Estado, y que esos derechos no dependen de características individuales, como etnia, sexo, lugar de nacimiento u otras.

OA 14 (Formación ciudadana): Reconocer que los derechos generan deberes y responsabilidades en las personas y en el Estado, lo que se manifiesta, por ejemplo, en que:

- las personas deben respetar los derechos de los demás
- todas las personas deben respetar las leyes
- el Estado debe asegurar que las personas puedan ejercer sus derechos (a la educación, a la protección de la salud, a la libertad de expresión, a la propiedad privada y a la igualdad ante la ley, entre otros)
- el Estado debe asegurar los derechos de las personas a participar en la vida pública, como el derecho a formar organizaciones de participación social (fundaciones, juntas de vecinos, etc.), a participar en partidos políticos y ejercer el derecho a sufragio, entre otros.

6° básico

OA 4 (Historia): Investigar sobre algunos aspectos culturales del siglo XIX, como los avances en educación y la fundación de instituciones, el aporte de intelectuales y científicos nacionales (por ejemplo, Diego Barros Arana, Benjamín Vicuña Mackenna, José Victorino Lastarria) y extranjeros (por ejemplo, Andrés Bello, Claudio Gay, Charles Darwin y María Graham), las primeras mujeres en obtener títulos universitarios y el impacto en la sociedad de la llegada del ferrocarril y de otros avances tecnológicos, entre otros.

OA 6 (Historia): Caracterizar los principales aspectos que definieron el periodo de riqueza aportada por la explotación del salitre, considerando la expansión económica y el inicio de la Cuestión Social.

OA 9 (Formación ciudadana): Explicar y dar ejemplos de aspectos vigentes y aspectos que han cambiado o se han desarrollado en la sociedad chilena a lo largo de su historia.

OA 17 (Formación ciudadana): Comprender que todas las personas tienen derechos que deben ser respetados por los pares, la comunidad y el Estado, lo que constituye la base para vivir en una sociedad justa; dar como ejemplo algunos artículos de la Constitución y de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Lenguaje y Comunicación

5° y 6° básico

OA 3 (Lectura): Leer y familiarizarse con un amplio repertorio de literatura para aumentar su conocimiento del mundo, desarrollar su imaginación y reconocer su valor social y cultural, por ejemplo: poemas, cuentos folclóricos y de autor, fábulas, leyendas, mitos, novelas, historietas, otros.

OA 5 (Lectura): Analizar aspectos relevantes de diversos poemas para profundizar su comprensión:

- explicando cómo el lenguaje poético apela a los sentidos, sugiere estados de ánimo y crea imágenes en el lector
- identificando personificaciones y comparaciones, y explicando su significado dentro del poema
- distinguiendo los elementos formales de la poesía (rima asonante y consonante, verso y estrofa)

OA 7 (Lectura): Evaluar de forma crítica la información presente en textos de diversa procedencia:

- determinando quién es el emisor, cuál es su propósito y a quién dirige el mensaje
- evaluando si un texto entrega suficiente información para responder una determinada pregunta o cumplir un propósito

OA 23 (Comunicación oral): Comprender y disfrutar versiones completas de obras de la literatura, narradas o leídas por un adulto, como: cuentos folclóricos y de autor, poemas, mitos y leyendas, capítulos de novelas.

OA 24 (Comunicación oral): Comprender textos orales (explicaciones, instrucciones, noticias, documentales, entrevistas, testimonios, relatos, etc.) para obtener información y desarrollar su curiosidad por el mundo:

- relacionando las ideas escuchadas con sus experiencias personales y sus conocimientos previos
- extrayendo y registrando la información relevante
- formulando preguntas al profesor o a los compañeros para comprender o elaborar una idea, o aclarar el significado de una palabra

- comparando información dentro del texto o con otros textos
- formulando y fundamentando una opinión sobre lo escuchado

OA 30 (Comunicación oral): Producir textos orales planificados de diverso tipo para desarrollar su capacidad expresiva:

- poemas
- narraciones (contar una historia, describir una actividad, relatar noticias, testimonios, etc.)
- dramatizaciones

7° básico

OA 2 (Lectura): Reflexionar sobre las diferentes dimensiones de la experiencia humana, propia y ajena, a partir de la lectura de obras literarias y otros textos que forman parte de nuestras herencias culturales, abordando los temas estipulados para el curso y las obras sugeridas para cada uno.

OA 3 (Lectura): Analizar las narraciones leídas para enriquecer su comprensión, considerando, cuando sea pertinente:

- el o los conflictos de la historia
- el efecto de ciertas acciones en el desarrollo de la historia
- la disposición temporal de los hechos

OA 4 (Lectura): Analizar los poemas leídos para enriquecer su comprensión, considerando, cuando sea pertinente:

- cómo el lenguaje poético apela a los sentidos, sugiere estados de ánimo y crea imágenes
- el significado o el efecto que produce el uso de lenguaje figurado en el poema
- el efecto que producen el ritmo y la sonoridad del poema al leerlo en voz alta

OA 5 (Lectura): Leer y comprender romances y obras de la poesía popular, considerando sus características y el contexto en el que se enmarcan.

OA 7 (Lectura): Formular una interpretación de los textos literarios, considerando:

- su experiencia personal y sus conocimientos
- un dilema presentado en el texto y su postura personal acerca del mismo
- la relación de la obra con la visión de mundo y el contexto histórico en el que se ambienta o fue creada

OA 12 (Escritura): Expresarse de forma creativa por medio de la escritura de textos de diversos géneros (por ejemplo, cuentos, crónicas, diarios de vida, cartas, poemas, etc.), escogiendo libremente:

- el tema
- el género
- el destinatario

OA 15 (Escritura): Planificar, escribir, revisar, reescribir y editar sus textos en función del contexto, el destinatario y el propósito:

- recopilando información e ideas y organizándolas antes de escribir
- adecuando el registro, específicamente el vocabulario (uso de términos técnicos, frases hechas, palabras propias de las redes sociales, términos y expresiones propios del lenguaje hablado), el uso de la persona gramatical y la estructura del texto al género discursivo, contexto y destinatario
- incorporando información pertinente
- asegurando la coherencia y la cohesión del texto
- cuidando la organización en un nivel oracional y textual
- usando un vocabulario variado y preciso

Artes Visuales

5° básico

OA 1 (Expresar y crear visualmente): Crear trabajos de arte y diseños a partir de sus propias ideas y de la observación del:

- entorno cultural: Chile, su paisaje y sus costumbres en el pasado y en el presente
- entorno artístico: impresionismo y postimpresionismo, y diseño en Chile, Latinoamérica y del resto del mundo

6° básico

OA 5 (Apreciar y responder frente al arte): Evaluar críticamente trabajos de arte y diseños personales y de sus pares, considerando:

- expresión de emociones y problemáticas sociales
- uso de materiales y procedimientos
- aplicación de elementos del lenguaje visual
- propósitos expresivos

7° básico

OA 1 (Creación en el plano y diversidad cultural): Crear trabajos visuales basados en las percepciones, los sentimientos y las ideas, a partir de la observación de manifestaciones estéticas referidas a la diversidad cultural, el género e íconos sociales, patrimoniales y contemporáneos.

OA 4 (Creación en el plano y diversidad cultural): Interpretar manifestaciones visuales patrimoniales y contemporáneas atendiendo a criterios como las características del medio de expresión, la materialidad y el lenguaje visual.

OA 5 (Creación en el plano y diversidad cultural): Describir elementos culturales presentes en manifestaciones visuales, y comunicar investigaciones y apreciaciones por medio de infografías, afiches y presentaciones.

OA 6 (Espacios de difusión de las artes visuales y fotografía): Caracterizar y apreciar espacios de difusión de las artes visuales, contemplando los medios de expresión presentes, el espacio, el montaje y el público, entre otros.

Materiales

- Cuaderno
- Materiales para proyección audiovisual y de audio
- Hojas blancas y de colores
- Lápices de distintos tipos
- Cordeles
- Recortes y revistas

PROYECTOS 5°, 6° Y 7° BÁSICO

Observaciones

Estos proyectos pueden ser implementados en 5°, en 6° o 7° indistintamente. Sin embargo, se recomienda seguir la distinción establecida aquí, puesto que tienen una metodología de trabajo similar pero con diferentes encauces según temática. De esta forma, parte importante de la diferenciación la entrega la Etapa 1 de cada uno de los proyectos, y los resultados a los que se llegan serán similares en las Etapas 2, 3 y 4.

Se presentan algunos Versos a lo humano relacionados con distintos hitos de la historia de Chile (Versos por historia). Pese a que estos ejemplos han sido separados temáticamente según los niveles, pueden utilizarse indistintamente. Los y las docentes pueden recurrir a otros Versos que ellos o sus estudiantes quieran buscar y compartir.

Proyecto para 5° básico

Etapa 1: ¿Qué pasó? Ubiquemos tiempo, lugar e historias

Asignaturas: Historia, Geografía y Ciencias Sociales junto con Lenguaje y Comunicación

Con este proyecto se espera que las y los estudiantes puedan identificar y validar otras voces en la transmisión de la historia, para valorar con ello la diversidad que entregan los Versos al abordar los hechos de la vida cotidiana, de la historia personal, local y nacional.

Las y los docentes invitan a las y los estudiantes a pensar en sus historias personales (dónde nacieron, dónde han vivido, quiénes son sus padres y abuelos y de dónde vienen, cuántos hermanos tienen, dónde estudian, qué les gusta hacer, etc.). Esta actividad se puede enviar como tarea, para que recopilen la

46. En Uchiletv:
https://www.youtube.com/watch?v=w_2KzeZ0gCA

información con sus familias. Junto con esto, se les solicita a aquellos estudiantes que conozcan a un cantor o cantora a lo poeta que le pregunten por su décima de presentación y si es posible llevarla a clases para compartirla con el curso (idealmente en una grabación). Con la información recopilada, se les pide a las y los estudiantes que imaginen una situación donde tengan que presentarse frente alguien de otra ciudad o país, a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Cómo te presentarías?
- ¿Qué dirías de tu historia y de ti?
- ¿Por qué enfatizarías más ciertas cosas que otras para presentarte?

Después, se le pide al curso compartir la información recabada a partir de las preguntas, y leer las décimas de presentación conseguidas por las y los estudiantes, o bien, las décimas referenciales presentadas aquí. Luego, se les invita a construir su propia décima de presentación. Para ello, la o el docente de Lenguaje y Comunicación debe abordar la estructura de la décima, su métrica y rima, desde los conceptos del canto a lo poeta revisados en este cuaderno (como vocablo, cuarteta y décima).

Una vez que las y los estudiantes tengan su décima de presentación, se presentan voluntariamente ante el curso.

A partir de este ejercicio, se incentiva a que las y los estudiantes tomen conciencia de las maneras en que se construyen los relatos históricos (los oficiales, los de la academia y los populares). Para ello, se les pide que relacionen la manera en que contaron su propia historia (incorporando algunas cosas en el relato e ignorando otras que no querían revelar) con la construcción de los relatos históricos oficiales de la historia de Chile, los que —al igual que sus narraciones— incluyen algunos episodios o aspectos, pero omiten otros según la intención del emisor.

Posteriormente, las y los docentes invitan al curso a situarse en un periodo de la historia de Chile que estén abordando curricularmente y profundizan en él con diversos materiales y fuentes: recortes, artículos de internet, referencias en Memoria Chilena, narraciones de su familia sobre los hechos, monumentos públicos, etc.

De manera paralela, buscan Versos relacionados con el periodo o hecho histórico que estén estudiando (se pueden ocupar los ejemplos entregados aquí u otros). Se sugiere revisar el video «Delirios populares: Audiovisual de la Colección Lira Popular de la Universidad de Chile»,⁴⁶ para profundizar en torno a los Versos y algunas de sus funciones históricas en el canto a lo humano y la Lira Popular.

Luego, se estudia todo el material disponible y se enfatiza en leer los Versos en voz alta. Si es que se puede generar el contacto con un cantor o una cantora, se privilegia que los Versos sean cantados por ellos en la entonación más propia del territorio. Después, se comenta la información recabada a partir de las siguientes interrogantes:

- ¿Todas las fuentes abordan el mismo periodo o hito histórico?
- ¿Son diferentes las fuentes entre sí? ¿Cómo y por qué?
- ¿Cuáles son los énfasis que posee cada una de las fuentes o materiales?
- ¿Por qué crees que algunos enfatizan unas cosas por sobre otras?

- ¿Quiénes son los emisores, autores, hablantes o productores de la información de cada una de las fuentes trabajadas?
- Relaciona los emisores con el énfasis de presentación de la información. ¿Por qué crees que enfatizan ciertas cosas por sobre otras? ¿Crees que les falta abordar algo? ¿Por qué crees que «eso que falta» no se menciona?
- Para cerrar, ¿por qué crees que los autores de los Versos trabajados cuentan la historia de la forma en que lo hacen? ¿Por qué crees que las voces populares son muchas veces invisibilizadas por la historia académica?
- ¿Qué otras formas de contar la historia tendrían los autores o qué otras formas tendrías tú para contar tu historia?

Hecha esta reflexión, se les pide a las y los estudiantes que escriban un pequeño texto, donde cuenten la historia del periodo o hito que están trabajando en la asignatura desde su punto de vista, destacando aquello que cada uno considere más importante. De forma adicional, se les pide que cuenten algún hito de su historia o localidad también en un texto breve.

Las y los estudiantes, luego, deben comparar ambos textos y escoger uno. La o el docente invita a trabajar la información del texto escogido en décimas, teniendo como meta mayor la creación de un Verso que logre contar todo lo abarcado en sus relatos. Para ello la o el docente de Lenguaje y Comunicación repasa las estructuras poéticas del canto a lo poeta, desde los conceptos estudiados en este cuaderno y revisados en la primera parte de esta Etapa, pero ahora incorporando la noción de Verso.

Etapa 2: Escuchemos las historias

Asignatura: Música

La o el docente escoge Versos (idealmente cantados) que se relacionen con el trabajo que se está realizando en la Etapa 1. Se puede retomar el video «Delirios populares: Audiovisual de la Colección Lira Popular de la Universidad de Chile» u otros de los sugeridos en el Material de Consulta.⁴⁷ En caso de poder gestionar la asistencia de un cantor o una cantora a la clase, se privilegia que se canten los Versos con distintas entonaciones, explicando las diferencias entre una y otra. A partir de esto, se invita a las y los estudiantes a reflexionar:

- ¿De qué tratan los Versos escuchados?
- ¿Qué relación hay entre la letra y la música? ¿Hay partes del Verso que se repitan, tanto en sonidos, melodías o palabras? ¿Por qué crees que se da esta reiteración?
- ¿Por qué se usará este tipo de melodía y cuál será su propósito expresivo?
- ¿Qué les evocan las distintas entonaciones?

Ya sea con un cantor que apoye la instancia pedagógica, o la o el docente que toque una de las entonaciones del cuaderno, o bien, con las grabaciones de audio disponibles,⁴⁸ se invita a las y los estudiantes a cantar algunas de las décimas trabajadas, idealmente las de la Etapa 1. Según el grado de avance que puedan lograr, pueden coordinar un canto para la Etapa 4 del proyecto.

47. El proyecto Tierra Mi Región presenta algunas décimas a lo divino y a lo humano, acompañadas de guitarra traspuesta y guitarrón: <https://www.youtube.com/watch?v=qKnz9ACHk8o>. Al ver el video, se recomienda, por un lado, poner énfasis en las entonaciones y los toquíos por sobre los Versos, y por otro, comparar las entonaciones de Gilberto Acevedo, sector Chimbarongo-Pumanque, Francisco Astorga, sector Mostazal-Codegua, y Segundo Correa, sector Llavería-Las Cabras. También se pueden utilizar los Versos de los videos de consulta en Sección Educación en: www.portalpatrimonio.cl para el cuaderno pedagógico, los que permiten visualizar distintas entonaciones de Versos.

48. Se puede acceder a videos de consulta de Patrimonio Inmaterial para el cuaderno pedagógico, los que permiten visualizar distintas entonaciones de Versos: en Sección Educación en: www.portalpatrimonio.cl

49. Ver archivos de liras populares en la Colección Lira Popular del Archivo Central Andrés Bello: <http://archivobello.uchile.cl/colecciones/coleccion-lira-popular>, y consultar los archivos de la Biblioteca Nacional Digital: http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/search.do?&vid=BNC. También se sugiere retomar video «Delirios populares».

50. Para ver tipografías y gráfica, ver video introductorio «#Contracampos: Lira Popular con Simón Malacchini», temporada 1, episodio 3: <https://youtu.be/zKefUG3e3OU>

Etapa 3: ¿Cómo vemos las historias?

Asignatura: Artes Visuales

Sobre la base de lo que se ha realizado, o bien, de forma paralela a las Etapas 1 y 2, se lleva a cabo la observación de liras populares y sus grabados.⁴⁹ Para ello, se debe revisar la historia gráfica de las liras,⁵⁰ su contexto histórico y la funcionalidad de la imagen en estos impresos. Luego, se invita al curso a relacionar las imágenes de las liras con los textos que los acompañan, y a partir de esa observación reflexionar:

- ¿Qué representan las imágenes? ¿Qué es lo que enfatizan y por qué?
- El diseño de las liras populares, ¿a qué responderá? ¿Por qué se ordenará de la forma en que se hacía?
- ¿Es una expresión antigua o aún puede estar vigente?
- ¿Han visto este tipo de imágenes en otras partes?

Luego, se invita a las y los estudiantes a experimentar con diseños para las décimas o los Versos que han trabajado en las etapas anteriores, y después a crear en conjunto liras populares con las décimas de presentación, las décimas por historia o los Versos de la Etapa 1. Para este ejercicio se pueden usar distintas técnicas, de acuerdo con lo que la o el docente desee potenciar: grabado, dibujo, pintura, etc. Esta etapa culmina con las distintas liras hechas por las y los estudiantes, las que serán repartidas en la siguiente etapa.

Etapa 4: ¡Contemos nuestra historia!

Asignaturas: Todas las del proyecto

Cierre de proyecto

Para cerrar el proyecto, se coordina la intervención de un espacio común dentro de la escuela (preferentemente, abierto y con alto tránsito de personas) para exhibir una muestra de literatura de cordel, donde se exponga el trabajo realizado en las etapas previas. Según el grado de avance de la Etapa 2, se puede coordinar un canto entre las y los estudiantes, idealmente ordenados en una rueda, para cantar sus décimas. Posteriormente, pueden regalar a sus compañeros de otros grados las liras que produjeron en la Etapa 3.

Versos y décimas referenciales 5° básico

Décimas de presentación

Estas son cuatro décimas de presentación de la familia Correa de Llavería, El Durazno, comuna de Las Cabras, región del Libertador General Bernardo O'Higgins. Este sector corresponde a un área rural que antiguamente era parte de una hacienda y donde aún se vive de los frutos del campo. Los integrantes de la familia Correa han sido cantores a lo divino y a lo humano, además de «puetas populares» durante muchas generaciones, cuentan con al menos cuatro generaciones que han cultivado la tradición.

Décima de Aída Correa Toro

Señores yo me presento
Me llamo Aída Correa
Cantora que les desea
Que se encuentren muy contentos.
Además de escribir cuentos
Me nace hacer poesía
Doy gracias todos los días
Por el don de la palabra
Soy natural de Las Cabras
El Durazno, Llavería.

Décima de Ramiro Correa Toro

Ramiro Correa Toro
Es mi nombre y apellido
Nací en el mes florecido
Y la tradición adoro.
El cantar es mi tesoro
Desde mi más tierna infancia
Sé que no deja ganancia
Pero deja la nobleza
No me importa la riqueza
No me importa la importancia.

Décima de Juan Andrés Correa Orellana

Yo me llamo Juan Andrés
Soy Correa Orellana
De la comuna de Las Cabras
A donde yo me crié.
Tanto que yo trabajé
En lo malo y en lo bueno
Laborando en el terreno
Cantando mis poesías
Llevo en mi sangre por vida
Orgullo de ser chileno.

Décima de Segundo Correa Orellana

Yo digo para empezar
Soy Correa Orellana
No soy el que busco fama
Porque me gusta cantar.
Mi canto es original
Lo digo con fundamento
Canto y toco un instrumento
Porque soy un cantautor
Y esta noble tradición
La canto a los cuatro vientos.

Versos por historia⁵¹

Nacimiento de nuestra raza

Domingo Pontigo

*En mil ochocientos diez
Chile se hizo independiente
Con sangre de sus valientes
Que sellaron su altivez.*

*Sangre nativa de España
Se gestó un embrión de gloria
Se empezó a escribir la historia
Con la hoja de una guadaña.
Valdivia escribió su hazaña
Con aparente altivez
Ya era por segunda vez
Después que fracasó Almagro
Y se selló el gran milagro
En mil ochocientos diez.*

*Pasaron trecientos años
Y mi Chile no nació
Entre una cruel tiranía
Se formó el primer peldaño.
Ese engendro desde antaño
Vivió oculto de la muerte
Tomó formas y se hizo fuerte
Para hacerse soberano
Con la espalda entre sus manos
Chile se hizo independiente.*

*Carrera tomó las riendas
En un intento fallido
Quizás por mal entendido
En los planos de su agenda.
Es bueno que Chile entienda
Que unirse no es suficiente
Tiene que haber base fuerte
Con decisión y cuidado
Pero al fin fue liberado
Con sangre de sus valientes.*

*En este bicentenario
Chile avanza a grandes pasos
Con la esperanza en sus brazos
De un progreso extraordinario.
Sus triunfos han sido varios
Con claridad y solidez
En su pueblo hay mucha fe
Que seguiremos triunfantes
Con esfuerzos relumbrantes
Que sellaron su altivez.*

*Al fin, aunque no soy mago
Recuerdo aunque sin envidia
Cuando Pedro de Valdivia
Fundó la ciudad de Santiago.
En la historia yo lo indago
Invito yo a mis hermanos
Que todos se den las manos
Y en tu honor se hagan desfiles
Cuando nuestro amado Chile
Quedó libre y soberano.*

A punta de ñeque y lanza

Antonio Contreras, El Torito

*A punta de ñeque y lanza
Florece la patria entera
En mil ochocientos diez
Con José Miguel Carrera.*

*La historia narran los vientos
Esa historia violentada
Con la cruz y con la espada
Por invasores sangrientos.
Desde el año mil quinientos
Busca el coraje templanza
Los mapuches sin tardanza
Al invasor enfrentaron
Con bravura les pelearon
A punta de ñeque y lanza.*

*Los tres siglos venideros
Chile en sus bellos paisajes
Fue acunando mestizajes
Y a los criollos verdaderos.
La conquista, tiempos fieros
La patria vieja no espera
La patria nueva certera
Con el que fue tan gallardo
Con O'Higgins, don Bernardo
Florece la patria entera.*

*De realistas un desfile
Se van hacia la frontera
Al crearse la primera
Junta de Gobierno en Chile.
Anuncia en su canto el trile
Una victoria tal vez
El tiempo preciso es
Que esa esperanza se siembre,
El dieciocho de septiembre
En mil ochocientos diez.*

*Cuentan que el más decidido
Valiente, audaz sin dudar
Fue el héroe popular
Rodríguez el más temido.
Y tal vez el más querido
Con el que hiciera collera
Como decidido fuera
Sudan las últimas gotas
Fueron dos nobles patriotas
Con José Miguel Carrera.*

*En fin doce de febrero
En los valles del Mapocho
En mil ocho dieciocho
Se da el paso más certero.
En ese combate fiero
A luchar con insistencia
Lo que se ganó a conciencia
Todo allí se coronaba
Nuestro Chile declaraba
Su gloriosa independencia.*

La muerte del guerrillero

Domingo Pontigo

*A traición al guerrillero
Lo mataron los cobardes
Allá en la cancha del gato
Por la patria dio su sangre.*

*Era un veintiséis de mayo
Mil ochocientos dieciocho
Chile se tiñó de rojo
Por un crimen temerario.
Cómo explicarlo yo no hallo
Este drama horrible y fiero
Porque un macizo misterio
En Tiltit su tumba guarda
Con bravura por la espalda
A traición al guerrillero.*

*La noche su manto abría
Negra como maldición
La luna sin resplandor
Parece que se moría.
Un silencio de agonía
Se hallaba al morir la tarde
Como el patriota más grande
No apreciaron cual tesoro
Por setenta onzas de oro
Lo mataron los cobardes.*

*Entre Mauro y Pedro Agüero
Y Navarro el asesino
Le troncharon su destino
Al querido guerrillero.
El crimen injusto y fiero
Dependía del mandato
«a sangre fría lo mato»
Dijo el primer asesino
A la orilla del camino
Allá en la cancha del gato.*

*Con mil caretas extrañas
Vieron al fiel guerrillero
Con sus ojos color cielo
Con picardías y mañas.
Heroico campeón de hazañas
De corazón tan amable
Nuestra historia con alarde
De su nombre haré memoria
Quien descansa en plena gloria
Por la patria dio su sangre.*

*Por fin nuestro guerrillero
Mi verso aquí ha terminado
Tu nombre se halla grabado
En todito el mundo entero.
Tus valientes herederos
Llevan tu nombre por miles
Tus leyendas se aperciben
Como el oro más brillante
Como quise hoy recordarte
Teniente Manuel Rodríguez.*

Autorización del Popular⁵²

Juan B. Peralta (Entre 1866 y 1930)

*Vengan sabios y escritores
Vengan los más ilustrados
Vengan los más afamados
Vengan los más superiores.*

*Venga el mejor pluralista
Con todo saber i ciencia
Para ver si su potencia
Estravea al publicista.
Vengan, pues, que ya en la lista
Yo tengo a los narradores
No se alminen mis lectores
Porque les llamo violento
I a estrellarse en mi talento
Vengan sabios escritores.*

*Vengan esos nobilísimos
Escritores tan fanáticos
Verán que no soi fantástico
I de un sentido altísimo.
Me hago notabilísimo
Con esos autorizados
Aunque no soi elevado
No temo en el Universo
I a combatirme este verso
Vengan los más ilustrados.*

*Venga el mejor esencial
Con su gran sabiduría
A ver si por teología
Puedo servir de oficial.
Aunque yo soi mui parcial
Pues les llamo enojado
Vengan esos que han hablado
Del Faraon en la historia
I a estrellarse en mi memoria
Vengan los más afamados.*

*Venga, pues, ese poético
Que brama en la población
A enseñarme el Faraón
Con su versito profético.
I verá como patético
Yo le tacho sus errores
Vengan esos rimadores
A reprocharme la falta
I a tirarse con Peralta
Vengan los más superiores.*

*Por fin, venga el pueblo entero
Vengan teólogos i ricos
En mi verso, les suplico
Que responda algun versero.
Amarradito lo quiero
Que se me ponga de frente
Con su saber eminente
A combatir por historia
I a estrellarse en mi memoria
Venga el sabio más valiente.*

Proyecto para 6° básico

Este proyecto busca reflexionar en torno a la Cuestión Social y las manifestaciones culturales populares que se fortalecieron ante el contexto histórico de esa época, a partir de los Versos a lo poeta, los cuales permiten conocer los hechos y las noticias de forma paralela al relato oficial.

Etapa 1: Del siglo XIX al siglo XX en Versos

Asignaturas: Historia, Geografía y Ciencias Sociales, junto con Lenguaje y Comunicación

Se busca abordar, desde los Versos, narraciones relacionadas con el proceso económico, industrial, social y cultural de finales del siglo XIX y principios del siglo XX en distintos sectores del país, con el fin de visualizar desde otra mirada las huelgas y los petitorios por derechos laborales y civiles de los trabajadores. Se sugiere profundizar en el panorama salitrero, carbonífero, portuario, campesino-rural y urbano para entender el contexto y los actores del fenómeno de la Cuestión Social en Chile.

Primero, las y los estudiantes deben recopilar: ejemplos de prensa obrera, lirás populares, narraciones familiares o cualquier otra fuente que entregue información sobre la época. De manera paralela, la o el docente debe procurar contar con Versos relacionados con la Cuestión Social, hitos histórico-económicos, entre otros hechos de la época. Para ello, puede usar los Versos de referencia aquí presentados u otros.⁵³

Además, se sugiere ver el video «Delirios populares: Audiovisual de la Colección Lira Popular de la Universidad de Chile»,⁵⁴ para profundizar en torno a los Versos y las funciones históricas del canto a lo humano y la Lira Popular.

Después, el curso estudia el material disponible, procurando leer los Versos en voz alta según las recomendaciones de recitación de este cuaderno pedagógico. Si es posible generar contacto con un cantor o una cantora, se privilegia que los Versos sean cantados en la entonación más propia del territorio. Posteriormente, el curso comenta el material a partir de las siguientes interrogantes:

- ¿Sobre qué hitos habla cada Verso? ¿Pueden situarlos en tiempo y lugar?
- ¿Quiénes son los emisores, autores, hablantes o productores de la información de cada una de las fuentes trabajadas?
- ¿Entregan información distinta o complementaria a lo que ya manejabas de esta época y sus hitos? ¿Qué diferencias identificas entre la información que ya tenías sobre este periodo de la historia y la que entregan los Versos?
- ¿Cuáles son los énfasis que poseen los Versos y tus libros de asignatura sobre los hechos mencionados? ¿Por qué crees que algunos enfatizan unas cosas por sobre otras? ¿Crees que les falta abordar algo? ¿Por qué crees que «eso que falta» en cada una de las fuentes no se menciona?
- Para cerrar, ¿por qué crees que los autores de los Versos recurren a esta forma para contar la historia y los hechos? En el caso de los Versos antiguos, ¿los autores contaban con los derechos con que hoy se cuenta? ¿Qué relación puedes hacer entre las demandas sociales de la época, la información de los Versos, los derechos humanos y los derechos de la Constitución actual?

51. Los Versos «Nacimiento de nuestra raza» y «La muerte del guerrillero» son parte de la compilación de Domingo Pontigo, *Mi tierra me hizo poeta* (2014); «A punta de ñeque» fue entregado por Antonio Contreras; y «Autorización del Popular» fue impreso en una lira popular, ver enlace en Material de Consulta.

52. Para mayor información, ver la lira completa en los enlaces del Material de Consulta.

53. Para ver más ejemplos de Versos, consultar la Colección Lira Popular del Archivo Central Andrés Bello, en: <http://archivobello.uchile.cl/colecciones/coleccion-lira-popular>, y en la Biblioteca Nacional Digital: http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/search.do?&vid=BNC. Para profundizar en el tema, se puede articular con obras literarias de la época que permitan entregar un mejor contexto de la situación social (Nicomedes Guzmán, Baldomero Lillo, Manuel Rojas, entre otros).

54. En Uchiletv: https://www.youtube.com/watch?v=w_2KzeZ0gCA

55. Si no es posible contar con la presencia de un cantor o cantora, se puede acceder a los videos de consulta disponibles en Sección Educación en: www.portalpatrimonio.cl para el cuaderno pedagógico.

Luego, se les pide a las y los estudiantes que identifiquen problemáticas propias de su localidad que interfieran con los derechos básicos para vivir en una sociedad justa. Se les invita a escribir un pequeño texto sobre estas problemáticas (cuáles son, sus causas, sus consecuencias, etc.). Pueden realizar el levantamiento de información con sus familiares, vecinos o cercanos. Se les pide que vinculen estos conflictos con los planteados en los Versos leídos, anteponiendo su punto de vista y enfatizando en aquello que cada quien considere más importante.

Realizados el texto base y la reflexión comparativa, se invita a las y los estudiantes a componer décimas a partir de esa información, teniendo como meta mayor la creación de un Verso que logre contar todo lo abarcado en sus relatos. Para ello, la o el docente de Lenguaje y Comunicación debe revisar los conceptos y las estructuras poéticas del canto a lo poeta, mencionados en el cuaderno: el vocablo, la cuarteta, la décima y el Verso.

Etapa 2: ¿Cómo nos cantan la historia los Versos?

Asignatura: Música

La o el docente escoge ejemplos de Versos, preferentemente aquellos que sean cantados y se relacionen con el trabajo de la Etapa 1. Si es posible llevar a un cantor o una cantora a la clase, se privilegia que cante con distintas entonaciones y explique las diferencias entre una y otra.⁵⁵ Sobre la base de esto, se les pide a las y los estudiantes que reflexionen:

- ¿De qué tratan los versos escuchados?
- ¿Qué les evocan las distintas entonaciones?
- ¿Cómo se podrían relacionar los Versos y las entonaciones escuchadas con el contexto en que se producen y cantan tradicionalmente?
- ¿Por qué crees que hay variaciones de entonaciones determinadas por el territorio? ¿Cómo crees que esto se relaciona con la identidad local?

Finalmente, ya sea con una cantora o un cantor que apoye la instancia pedagógica, o con la o el docente que toque una de las entonaciones, o bien, con grabaciones referenciales del Material de Consulta de este cuaderno —disponibles en la web—, se busca que las y los estudiantes intenten cantar algunas de las décimas trabajadas, idealmente las de la Etapa 1. Según el grado de avance que puedan lograr, pueden coordinar un canto para la Etapa 4 del proyecto. También se puede coordinar que el trabajo musical realizado en esta etapa se vincule con el trabajo de la Etapa 3, para generar una propuesta tanto visual como musical.

Etapas 3: ¿Cómo les mostramos nuestra versión de la historia?

Asignatura: Artes visuales

Sobre la base de lo que se ha realizado, o bien, de forma paralela a las Etapas 1 y 2, se lleva a cabo la observación de liras populares y sus grabados.⁵⁶ Para ello, se debe revisar la historia gráfica de las liras,⁵⁷ su contexto histórico y la funcionalidad de la imagen en estos impresos. Luego, se invita al curso a relacionar las imágenes de las liras con los textos que los acompañan, y a partir de esa observación reflexionar:

- ¿Qué representan las imágenes de la Lira? ¿Cómo se relacionan estas imágenes con lo que narran los Versos? ¿Por qué enfatizarán algunos hechos por sobre otros a nivel de imagen?
- ¿Esta forma de expresión podría estar vigente? ¿Cuáles podrían ser expresiones heredadas de la Lira Popular y del canto a lo humano hoy en día?
- ¿Han visto este tipo de imágenes en otras partes?
- ¿Cómo comunicarían este tipo de información el día de hoy? ¿Cuáles son los soportes que hoy se utilizan para transmitir este tipo de información (tipos de música, muros, redes sociales)? ¿Qué te parecen comparativamente estas formas de mostrar la información?

Luego, se invita a las y los estudiantes a experimentar con diseños para las décimas o los Versos que han trabajado en las etapas previas, para después proponer en conjunto una forma de expresar y exhibir sus creaciones: liras populares actuales en literatura de cordel, videos, murales, grabaciones u otros. Los formatos visuales de esta etapa se trabajan libremente entre las y los docentes y las y los estudiantes según la planificación curricular del ramo, teniendo como principal objetivo una intervención que genere impacto y difusión entre sus pares en la etapa que sigue.

Etapas 4: Esta es nuestra historia hoy

Asignaturas: Todas las del proyecto

Cierre de proyecto

Para cerrar el proyecto, se coordina la intervención de un espacio común dentro de la escuela, para exhibir el trabajo realizado en las Etapas 1, 2 y 3. El formato de presentación puede variar según el trabajo desarrollado en la Etapa 3. Según el grado de avance de la Etapa 2, se puede coordinar un canto entre las y los estudiantes, idealmente ordenados en una rueda para cantar las décimas que trabajaron.

56. Ver archivos de liras populares en las Colección Lira Popular del Archivo Central Andrés Bello: <http://archivobello.uchile.cl/colecciones/coleccion-lira-popular>, y consultar los archivos de la Biblioteca Nacional Digital: http://descubre.bibliotecanacional.cl/primero_library/libweb/action/search.do?&vid=BNC. También se sugiere retomar video «Delirios populares».

57. Para ver tipografías y gráfica, ver video introductorio: «#Contracampos: Lira Popular con Simón Malacchini», temporada 1, episodio 3: <https://youtu.be/zKcfUG3e3OU>

Versos referenciales 6° básico

58. En Lira Popular:
http://www.dibam.cl/dinamicas/DocAdjunto_1004.pdf

59. Ídem.

60. Para la lira completa, ver Material de Consulta.

Les mataron la alegría⁵⁸

Santos Rubio

*En esas noches tan frías
 Se escuchaban los lamentos
 El pueblo no está contento
 Les mataron la alegría.*

Iquique fue el escenario
 De ese crimen indolente
 Donde murió tanta gente
 En manos de un mercenario.
 Que por un justo salario
 Eso era lo que pedían
 Y tuvieron negativa
 Tienen que ir a la lucha
 Porque la miseria es mucha
En esas noches tan frías.

Muchos fueron engañados
 A través de la mentira:
 En el norte hay mejor vida
 Y pa'llá fueron enviados.
 Trabajando como esclavos
 Conocieron los tormentos
 Veían el crecimiento
 De lo que (ellos) producían
 Cuando el salario pedían
Se escuchaban los lamentos.

Con amargura y tristeza
 Los obreros reclamaban
 La respuesta que les daban
 Solo eran falsas promesas.
 Se está perdiendo la mesa
 No vieron entendimiento
 Habiendo tanto argumento
 En toda la burguesía
 Con la esperanza perdida,
El pueblo no está contento.

Los niños y las mujeres
 Están sufriendo el dolor
 Pa'l hombre trabajador
 No hay dicha ni placeres.
 Porque así el rico lo quiere
 Y es tanta la osadía
 Que ni la Virgen María
 Los hace reflexionar
 Y pudiéndole arreglar
Les mataron la alegría.

Ordeno la despedida
 Para que todo se explique
 La matanza fue en Iquique
 Aún se recuerda ese día.
 Toda la gente que había
 Fueron carne de cañón
 Fue una cochina traición
 Que aquí en la historia quedó
 Todo esto sucedió
 Con el presidente Montt.

Fue muy grande

El Descontento⁵⁹

Santos Rubio

*Vamo a trabajar pues gancho
 A pala, chuzo y barreta
 Cuándo encontraré la veta
 Échale caliche al chanco.*

Para estas tierras nortinas
 Del sur vino mucha gente
 A poner su pecho al frente
 Pa' trabajar en la mina.
 Les pintaban bien la vida
 Dibujar un mundo ancho
 El Juan le decía a Pancho
 Pedro le dice a Tomás
 A la orden del capataz
Vamo a trabajar pues gancho.

Cuando llegan a la mina
 Fue muy grande el descontento
 Eran distintos los suelos
 De las tierras campesinas.
 No sabían de oficinas
 El corazón les aprieta
 Es bien distinta la meta
 A la que está acostumbrado
 Con carreta y con arado
A pala, chuzo y barreta.

Trabajan con mucho empeño
 Nunca se mostraron tristes
 Para encontrar el salitre
 Que al gringo le quita el sueño.
 El chileno no era dueño
 Por eso el pueblo protesta
 ¡Y la gente deshonesto
 Que con ficha les pagaba!
 Piensan mientras trabajaban
Cuándo encontraré la veta.

Y van pasando los días,
 Los meses también los años
 Y seguirán los engaños
 La plata no se veía.
 Toda la gente decía
 Que estaba muy malo el rancho.
 A mis manos no las mancho
 Decía un trabajador:
 Páguenme un sueldo mejor
Échale caliche al chanco.

Me despido muy sencillo
 En esta vida tirana.
 Matan a una boliviana
 Que amamanta a su chiquillo.
 Vendía mote con huesillo
 En medio de los balazos
 Llegó un cura ligerazo
 A ver lo que sucedió
 Y a Silva fue y lo increpó
 Con la guagüita en los brazos.

A raíz de la matanza⁶⁰

La acción obrera de Chile

Juan Bautista Peralta (1875-1933)

*Indignado el pueblo obrero
 Del puerto i la capital
 Una huelga general
 Organiza con esmero.*

La horrenda carnicería
 Que en Iquique han consumado
 La protesta ha levantado
 De todo el mundo, a fe mía.
 Tan solo la burguesía
 Ha aplaudido al carnicero
 El burgués muy placentero
 Aplauda la horrible acción
 I vé esta provocación
Indignado el pueblo obrero.

Veas, gran representante
 De la clase productora,
 Protesta de hora en hora
 Del crimen horripilante.
 Esa figura gigante
 Del Congreso Nacional
 Con un valor sin igual
 Justicia a Chile ha pedido
 I el aplauso ha recibido
Del pueblo i la capital.

Los gremios de resistencia
 Que en el país hai formados
 Ir a Montt han acordado
 Solicitando clemencia.
 Si en él no hallan condolencia
 Nuestro Congreso Social
 Llamará en forma especial
 A los obreros de Chile
 Para hacer en un desfile
Una huelga jeneral.

Así los gremios sociales
 Solicitan de los reyes
 El cúmplase de las leyes
 Para aquellos criminales.
 No es posible hayan chacales,
 Hombres con almas de acero
 Que hagan un gran matadero
 De una humilde población
 Chile, tal reparación
Organiza con esmero.

Por fin, si la oposición
 Del Congreso Nacional,
 Castiga al ruin jeneral
 Se salvará la nación.
 En cambio la indignación
 Subirá en forma increíble
 I quizás sea posible
 Que unidos nuestros hermanos
 Castiguen a los tiranos
 En una huelga terrible.

Mensaje a la pampa del futuro⁶¹

Luis Polanco

*Está floreciendo el alba
En tus ardientes laderas
Entretejido quimeras
De nomeolvides y malvas.*

Dolorida pampa triste,
Pecho rociado con llanto
Pardo regazo de espanto
Que nunca el verdor reviste.
Desde lejos me perdiste
Con voz que el dolor alarga
Que le dé a tu vida amarga
Siquiera alguna ilusión
Y te digo en mi canción:
Está floreciendo el alba.

Hay terror en tu pasado
Pero eso ha de terminar
Habrás de ser germinal
De un Edén nunca soñado.
Verás trigales dorados
Meciéndose en tus arenas,
Lo que hay son tus calicheras
Las verás hechas jardín
Oirás el agua bullir
En tus ardientes laderas.

La sangre que te ha regado
Brotará en claveles rojos
Y donde hoy tienes abrojos
Tendrás fértiles sembrados.
Allí habrán de ser plantados
Viñedos y enredaderas
En redor de tus praderas
Tendrás variado rosal
Al amor oirás cantar
Entretejido quimeras.

Verás crecer los pimientos
Junto al rubio colmenar
Verás los niños danzar
Dando su cantar al viento.
Verás llorar al sarmiento
Tendido al pie de la parra
Oirás trinar la guitarra
Bajo de los corredores
Tendrás macetas de flores
De nomeolvides y malvas.

Pampa triste y dolorida
No reniegues de dolor
Habrás florecer de amor
En tu roja entraña herida.
Vas a vivir otra vida
Con alegres alboradas
Te harán las enramadas
Dulces cantares de alondra
De trébol tendrás alfombra
Y tendrás faldas floreadas.

La huelga de los lancharos⁶²

Javier Jerez (1897)

*Una huelga jeneral
Ocurrió entre los lancharos
Por reglamentos severos
Dejaron de trabajar.*

Reclaman las garantías
Y matrícula también
Se ordenó como lo ven
Prisión contra el señor Díaz.
Si salen con sus porfías
Por orden del capitán Vial
Tendrán que sacarla mal
Y trabajar a disgusto
Se declaró en un minuto
Una huelga jeneral.

En número de ochocientos
Para protestar se unieron
Y pronto se dirijieron
A sus casas descontentos.
Y no hai en estos momentos
Resultados verdaderos
Anduvieron mui lijeros
En reclamar sus derechos
Asunto tan sin provechos
Ocurrió entre los lancharos.

Un abogado pusieron
Para la pronta defensa,
Según lo dice la prensa
Un impreso repartieron.
En él a conocer dieron
Motivos no lisonjeros
Reemplazantes marineros
Se dice que van a haber
Esto viene a suceder
Por reglamentos severos.

La libertad al trabajo
Han pedido en atención
Como es mi justa razón
Se tendrá con agasajo.
El Gremio se vendrá abajo
Si no llegan a triunfar.
Los han llamado a formar
Y nadie se ha presentado
Porque todos enfadados
Dejaron de trabajar.

Al fin, lanchas ha mandado
Con jente la Compañía
A que trabaje en el día
Y la carga se ha efectuado.
Varios presos se han tomado
Para disgustarlos más
Hasta el mismo capataz
Tuvo que pasar bochorno
Del muelle por el contorno
La alarma creció fugaz.

Gran alarma

La huelga de los mecánicos en la maestranza⁶³

A. Reyes (1870 o 1892)

Los mecánicos lectores
En huelga se han declarado
Aunque no del resultado
Les daré los pormenores.
A dos mil trabajadores
Pues el número ya alcanza
Los soldados sin tardanza
Estuvieron muy atentos
Veinticinco más por ciento
Piden los de la Maestranza.

Esta justa petición
Por seguro no fue oída
Por eso es de que en seguida
Se levantan con razón.
Toditos en buena unión
Dejaron sus herramientas
Las acciones no violentas
Me parece de que han sido
Mucha alarma ha producido
Y se temen las tormentas.

En orden y compostura
El lunes se retiraron
Y el marte' otra vez llegaron
Sin alarde se asegura.
Después con mucha premura
Pidieron fuerzas de línea
Por si metían la bolina
Formaron un pabellón
Y dicen que en la estación
Se formó la sabatina.

En un espacio muy breve
Cuatro piquetes llegaron
Serias medidas tomaron
Y de allí nadie se mueve.
Serían como las nueve
Cuando principió la alarma
Se decía que las armas
Eran pocas, a mi ver
Para poder contener
La negrería sin calma.

Como a eso de las dos
Yo pasé por inmediato
Y que serio desacato
Dijeron que había atrás.
No di crédito a esa voz
Y no sé si así sería
Uno a la comisaría
Dicen que ha sido llevado
Y que está incomunicado
En la cárcel todavía.

61. En <https://www.lirapopular.cl/tag/decima-glosada/page/41/>

62. Para la lira completa ver: [Material de Consulta](#)

63. Para la lira completa ver: [Material de Consulta](#).

64. En <https://www.lirapopular.cl/category/ramirez-hermogenes/page/2/>

65. En <https://www.lirapopular.cl/tragedia-de-semana-santa-en-las-minas-de-schwager/>

66. Para la lira completa, ver enlaces en Material de Consulta.

Mi cantar campesino⁶⁴

Hermógenes Ramírez,
Rinconada de Doñihue

*Voy a ponerme a glosar
Agora que soy poeta
Voy a hacerle una cuarteta
En la Lira Popular.*

Ya me ha llegado el momento
De cantar con alegría
Aunque falta la comía
Y aunque tenga sentimiento.
Desecharé los lamentos
Para poder alegrar
En su duro batallar
A los bravos campesinos
Y allegado a su destino
Voy a ponerme a glosar.

Y también cantar yo quiero
Por los campos y las fuentes
Por los ríos y vertientes
Y los grandes ventisqueros.
Por ese buen carretero
Que guiando la carreta
Va mordiendo la galleta
De esta tierra tan fecunda
Por el yugo y la coyunda
Agora que soy poeta.

Terminaré de cantar
Cuando me falle el aliento
Pues tengo el presentimiento
Que tenemos que triunfar.
Y al campesino librar
De esta vida tan inquieta
Que lleva puesta careta
Pa' simular alegría
Por eso yo en este día
Voy a hacerle una cuarteta.

Cantemos pues sin cuidado
Para darle algún valor
A este buen trabajador
Que ha sido tan explotado.
Porque vive amenazado
El no se puede alegrar
Y este mi primer cantar
Lo dedico con esmero
Para que llegue al obrero
En la Lira Popular.

Por fin, yo soy el primero
Que quiere dar a entender
Que debemos defender
A todos los chacareros.
Es un abnegado obrero
Que tiene muy poca paga
Y el patrón de garra larga
Le saca el último yugo
Se porta como un verdugo
Y le hace la vida amarga.

Tragedia de Semana

Santa a Schwager⁶⁵

Jorge, obrero del carbón

*La catástrofe infernal
Que hubo aquí entre los mineros
Fue sentida en Chile entero
Como un duelo nacional.*

Hubo gran consternación
Por sucesos ocurridos
A tantos podres caídos
Por la fatal explosión.
El gas grisú del carbón
Cruel enemigo mortal
Extendió todo su mal
En laboreo Cauquenes
Siendo por lo que contiene
La catástrofe infernal.

Nueve de Semana Santa
De una mañana de abril
En forma horrorosa y vil
Se perdieron vidas tantas.
Con esto asombra y espanta
Lo pasado y venidero,
Pues tan dignos compañeros
Ya no se verán jamás
Fue un desastre'e Satanás
Que hubo aquí entre los mineros.

Cayeron en la faena
Burgos, Fernández, Oñate,
Chablás, Espinoza, Olate,
Benítez, Márquez, Pradenas.
Cuando tocó la sirena
Se presintió el desespero
Murió Monsalves, Viveros
Y el Jefe Muñoz Cisternas
La desgracia en la caverna
Fue sentida en Chile entero.

Quince fueron destrozados
Con Faúndez y Pavéz
Y Moraga que antes pues
Fue también carbonizado.
El destino despiadado
Causó el dolor general
Por todo el caso fatal
Fuera de heridos e ilesos
Se conmovió hasta el Congreso
Como un duelo nacional...

De esta semana al final
De tanta angustia y pavor
Coronel tuvo el dolor
Más profundo y sepulcral.
Es en este mineral
Donde mueren por enjambres
Que por combatir el hambre
Queda eterno en la memoria
El que en vez de cantar gloria
Se forman llantos de sangre.

Autorización del Popular⁶⁶

Juan B. Peralta (Entre 1866 y 1930)

*Vengan sabios y escritores
Vengan los más ilustrados
Vengan los más afamados
Vengan los más superiores.*

Venga el mejor pluralista
Con todo saber i ciencia
Para ver si su potencia
Estravea al publicista.
Vengan, pues, que ya en la lista
Yo tengo a los narradores
No se alminen mis lectores
Porque les llamo violento
I a estrellarse en mi talento
Vengan sabios escritores.

Vengan esos nobilísimos
Escritores tan fanáticos
Verán que no soi fantástico
I de un sentido altísimo.
Me hago notabilísimo
Con esos autorizados
Aunque no soi elevado
No temo en el Universo
I a combatirme este verso
Vengan los más ilustrados.

Venga el mejor esencial
Con su gran sabiduría
A ver si por teología
Puedo servir de oficial.
Aunque yo soi mui parcial
Pues les llamo enojado
Vengan esos que han hablado
Del Faraon en la historia
I a estrellarse en mi memoria
Vengan los más afamados.

Venga, pues, ese poético
Que brama en la población
A enseñarme el Faraón
Con su versito profético.
I verá como patético
Yo le tacho sus errores
Vengan esos rimadores
A reprocharme la falta
I a tirarse con Peralta
Vengan los más superiores.

Por fin, venga el pueblo entero
Vengan teólogos i ricos
En mi verso, les suplico
Que responda algun versero.
Amarradito lo quiero
Que se me ponga de frente
Con su saber eminente
A combatir por historia
I a estrellarse en mi memoria
Venga el sabio más valiente.

Variante para 7° básico

El siguiente proyecto es una variante para 7° básico, construida a partir de las propuestas para 5° y 6° y en consideración de los Objetivos de Aprendizaje de aquel nivel. Aquí se abordarán la literatura popular y la Lira Popular con Lenguaje y Comunicación como asignatura eje, y Música y Artes Visuales como asignaturas complementarias.

El objetivo de este proyecto también es que las y los estudiantes puedan apreciar distintas voces en la construcción y la transmisión de la historia, valorando la diversidad en las narraciones y ubicando su propia historia en el contexto de un relato mayor. Sobre la base de esto, se presentan dos propuestas para ser trabajadas según la planificación de los contenidos curriculares para cada una de las áreas:

Propuesta 1

Para la asignatura de Lenguaje y Comunicación, el objetivo es que, a través del trabajo con el canto a lo poeta y la Lira Popular, las y los estudiantes puedan, por un lado, reflexionar sobre las dimensiones de la experiencia humana (propia y ajena) a partir de textos que son parte de la herencia cultural y, por otro, interpretar textos literarios, considerando los dilemas que presentan y la relación de las obras con las visiones de mundo y los contextos históricos en los que se enmarcan. Para ello, se propone ocupar una variante del proyecto de 5° básico, enfocándose en la construcción de la historia personal y en las décimas de presentación.

El proyecto se complementa con actividades realizadas en la asignatura de Música, donde el objetivo es que las y los estudiantes puedan, por una parte, apreciar las manifestaciones musicales dentro de la tradición oral, escrita y popular —para ello, pueden ocupar como ejemplo las distintas entonaciones de este cuaderno—; y por otra, reconocer el rol de la música en la sociedad, considerando sus propias experiencias y los contextos en los que surge, a través del análisis de las décimas ocupadas, principalmente las de presentación.

En Artes Visuales se busca que las y los estudiantes puedan describir elementos culturales presentes en manifestaciones visuales y, también, comunicar información por medio de infografías y afiches. Para ello, pueden ocupar la Lira Popular como un formato de transmisión de información.

Así, en la Etapa 1 de esta variante, se sugiere poner énfasis en la reflexión en torno a la historia personal y, luego, en la creación de décimas de presentación. Las Etapas 2, 3 y 4 pueden seguirse tal cual se presentan en el proyecto de 5° básico, poniendo el énfasis en el contexto de surgimiento del canto a lo poeta y la Lira Popular.

Propuesta 2

La segunda propuesta plantea como objetivo que las y los estudiantes puedan, por un lado, leer y comprender obras de poesía popular, considerando sus características y los contextos en los que se enmarcan, y por otro, interpretar textos literarios, considerando los dilemas que presentan y la relación de las obras con las visiones de mundo y los contextos históricos en los que se enmarcan.

Para ello, se propone realizar una variante del proyecto de 6° básico, enfocándose en las características de las décimas y los Versos de la Lira Popular, relacionándolas con la época en que se crearon, su contexto y lo que estas dicen del mismo.

La articulación con Artes Visuales se puede realizar por medio de la creación o el análisis de objetos visuales, a partir de la percepción de manifestaciones patrimoniales, sus elementos estéticos y contextos de surgimiento; y, luego, por medio de la caracterización de los espacios de difusión de las artes visuales. Esto último permite relacionar el contenido con la literatura de cordel y la Lira Popular.

La asignatura de Música puede complementar el proyecto a través del reconocimiento del rol de la música en la sociedad, reflexionando sobre el canto a lo humano, y el rol que cumple el canto a lo poeta en su contexto de surgimiento, en relación con la comunidad, la actualidad y las personas que lo cultivan.

Para desarrollar esta variante, se puede ocupar como referencia la propuesta para 6° básico en todas sus Etapas, pero enfatizando los objetivos aquí planteados para 7° básico.

PROYECTO 3

MI BITÁCORA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL A TRAVÉS DEL CANTO

Nivel: Multigrado (rural)

Asignatura coordinadora: Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Asignaturas convocadas: Artes Visuales, Lenguaje y Comunicación, Música

Duración: Flexible

Presentación y descripción

Este proyecto aborda la identidad y la historia local a partir del patrimonio cultural inmaterial, que a su vez dialoga con las artes, pues es a través de ellas que las y los estudiantes pueden interpretar y reinterpretar aquellos elementos identitarios de los cuales son parte. Desde la asignatura Historia, Geografía y Ciencias Sociales, se propone identificar, localizar y generar espacios de reflexión en torno a las características locales y cómo estas se relacionan con —y en algunas ocasiones conforman— el patrimonio cultural inmaterial. La bitácora, como metodología, permite que cada estudiante recopile, dibuje o grafique aquello con lo que se identifica, guiado por las habilidades a desarrollar en Artes Visuales.

Para la asignatura de Música se propone un trabajo más específico, dada la temática del canto a lo poeta. Aquí se invita a las y los estudiantes a que averigüen si, en el sector que habitan, esta tradición oral es parte de las costumbres o la identidad local. En caso de ser así, lo podrán incluir en la bitácora, para luego incorporar en la clase de música la creación colectiva o individual de cuartetos, décimas o payas.

En términos curriculares, el Proyecto 3 está estructurado sobre la base de las Habilidades Cognitivas descritas en el currículo nacional y del grado de desarrollo de estas habilidades según el año de escolaridad de cada estudiante. En Historia, Geografía y Ciencias Sociales, el proyecto identifica tres Habilidades Cognitivas desde las cuales se puede trabajar el proyecto: *Pensamiento Temporal y Espacial*, *Pensamiento Crítico* y *Comunicación*, con objetivos de aprendizajes establecidos por los ejes de *Formación Ciudadana* e *Historia*.

Para Artes Visuales se propone abordar la secuencialidad de aprendizajes mediante la Habilidad Cognitiva de *Comunicación* y el desarrollo de los Objetivos de Aprendizaje desde el eje *Expresar y Crear Visualmente*. Mientras tanto, para Música la propuesta está elaborada desde el eje *Reflexión y Contextualización*, ya que entre 1° y 6° básico las Habilidades Cognitivas de esta asignatura están incorporadas en los ejes de aprendizaje.

67. Objetivos de Aprendizaje y Habilidades Cognitivas en: www.curriculumnacional.cl

El objetivo es que las y los estudiantes puedan articular técnicas, conocimientos y estrategias de lenguaje visual y musical, y que incorporen los hallazgos de sus indagaciones en la bitácora.

Este proyecto no tiene un número fijo de horas pedagógicas, esto lo deberá determinar cada docente según la extensión y la profundidad con quiera trabajarlo. Consta de cuatro etapas consecutivas: preparación del proyecto, el proyecto, cierre de proyecto y creación.

Objetivo general

El proyecto «Mi bitácora de patrimonio cultural inmaterial a través del canto» tiene como objetivo general fomentar la indagación, la identificación y la valoración del patrimonio cultural inmaterial del entorno inmediato familiar o escolar del estudiante, acercándose primero a la noción de patrimonio cultural inmaterial y, luego, a la identificación y la valoración del canto a lo poeta como elemento del patrimonio cultural inmaterial. Metodológicamente, se sugiere crear instancias de reflexión que contribuyan al análisis de lo indagado y los procesos históricos-sociales más amplios, enraizados en el pasado y el presente del territorio, a partir de un elemento del patrimonio inmaterial.

Objetivos específicos del proyecto

- Fomentar la indagación de la cultura, historia y canto local.
- Fomentar el análisis y la reflexión en torno a los procesos históricos locales en relación con los nacionales, por medio del desarrollo de las Habilidades Cognitivas centradas en el *Pensamiento Crítico* y la *Comunicación*, planeadas desde Historia, Geografía y Ciencias Sociales.⁶⁷
- Contribuir al fortalecimiento de la identidad local y al de la comunidad escolar, mediante el desarrollo de las Habilidades Cognitivas centradas en el *Pensamiento Temporal* y *Espacial*.

Objetivos de aprendizaje y proyecto¹

HISTORIA, GEOGRAFÍA Y CIENCIAS SOCIALES			
	1°	2°	3°
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE			
HABILIDAD	PENSAMIENTO TEMPORAL Y ESPACIAL		
Descriptor	OA a. Secuenciar cronológicamente eventos de su familia.	OA a. Secuenciar cronológicamente eventos significativos ocurridos durante el año en la escuela o la comunidad y leer líneas de tiempo simples.	OA a. Leer y representar secuencias cronológicas y acontecimientos del pasado mediante líneas del tiempo.
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE			
HABILIDAD	PENSAMIENTO CRÍTICO		
Descriptor	OA f. Formular opiniones sobre situaciones del presente y del pasado, propias de su entorno familiar, escolar o local, y sobre otros temas de su interés.	OA g. Formular opiniones justificadas sobre temas de su interés.	OA g. Formular opiniones fundamentadas sobre un tema de su interés, apoyándose en datos y evidencia.
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE			
HABILIDAD	COMUNICACIÓN		
Descriptor	OA g. Comunicar oralmente temas de su interés, experiencias personales o información sobre sí mismos de manera clara y coherente.	OA h. Participar en conversaciones grupales, respetando turnos y otros puntos de vista. OA i. Presentar temas de forma oral, visual o escrita, incorporando material de apoyo.	OA i. Presentar, de forma oral, visual o escrita, temas de su interés o estudiados en el nivel, organizando la exposición e incorporando el material de apoyo pertinente.

4°	5°	6°
<p>OA a. Leer y representar secuencias cronológicas y acontecimientos del pasado mediante líneas del tiempo.</p>	<p>OA c. Analizar elementos de continuidad y de cambio en procesos de la historia de Chile y entre un periodo histórico y otro, considerando aspectos sociales, políticos, culturales y económicos.</p>	<p>OA c. Analizar elementos de continuidad y de cambio entre periodos históricos y en relación con la actualidad, considerando aspectos sociales, políticos, culturales y económicos.</p>
<p>OA g. Formular y responder preguntas en relación con el pasado, el presente o el entorno geográfico, para profundizar sobre temas de interés en textos y fuentes diversas.</p>	<p>OA h. Formular y responder preguntas para profundizar sobre temas de su interés, o en relación con el pasado, el presente o el entorno geográfico.</p>	<p>OA h: Formular y responder preguntas para profundizar sobre temas de su interés, o en relación con el pasado, el presente o el entorno geográfico.</p>
<p>OA i. Presentar, de forma oral, visual o escrita, temas de su interés o estudiados en el nivel, seleccionando información, organizando la exposición con una estructura adecuada e incorporando el material de apoyo pertinente.</p>	<p>OA m. Presentar, de forma oral, visual o escrita, temas estudiados en el nivel.</p>	<p>OA m: Participar en conversaciones grupales, expresando opiniones fundamentadas, respetando puntos de vista y formulando preguntas relacionadas con el tema.</p> <p>OA n: Presentar de forma oral, visual o escrita, temas históricos o geográficos del nivel, organizando la exposición o el informe con una estructura adecuada, incorporando el material de apoyo pertinente y respondiendo preguntas de la audiencia.</p>

HISTORIA, GEOGRAFÍA Y CIENCIAS SOCIALES

	1°	2°	3°
Eje: Formación ciudadana	OA 14. Explicar y aplicar algunas normas para la buena convivencia y la seguridad y el autocuidado en su familia, en la escuela y en la vía pública.	OA 15. Identificar la labor que cumplen en beneficio de la comunidad servicios como los medios de transporte y de comunicación, y el mercado, y algunas instituciones encargadas de proteger nuestro patrimonio cultural y natural.	OA 12. Mostrar actitudes y realizar acciones concretas en su entorno cercano (familia, escuela y comunidad) que reflejen valores y virtudes ciudadanas, como: la tolerancia y el respeto al otro (ejemplos: respetar las opiniones distintas a las propias, mostrar disposición al diálogo, respetar expresiones de diversidad, como diferentes costumbres, creencias, origen étnico, nacionalidad, etc.), y la empatía (ejemplos: demostrar cortesía con los demás, escuchar al otro, ayudar a quien lo necesite, etc.).
Eje: Historia	OA 4. Obtener y comunicar aspectos de la historia de su familia y sus características, como costumbres, tradiciones, ritos, fiestas, recuerdos y roles que desempeñan los distintos miembros de su grupo familiar, mediante la formulación de preguntas a adultos de su entorno cercano.	OA 5. Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural del país y de su región, como manifestaciones artísticas, tradiciones folclóricas, leyendas y tradiciones orales, costumbres familiares, creencias, idioma, construcciones, comidas típicas, fiestas, monumentos y sitios históricos.	OA 4. Comparar modos de vida de la Antigüedad con el propio, considerando costumbres, trabajos y oficios, creencias, vestimentas y características de las ciudades, entre otros.

4°	5°	6°
<p>OA 14. Demostrar respeto por todas las personas mediante acciones en su vida diaria, sin discriminar por condiciones físicas, sociales, económicas, étnicas o culturales.</p>	<p>OA 13. Reconocer que todas las personas son sujetos de derecho, que deben ser respetados por los pares, la comunidad y el Estado, y que esos derechos no dependen de características individuales, como etnia, sexo, lugar de nacimiento u otras.</p>	<p>OA 17. Comprender que todas las personas tienen derechos que deben ser respetados por los pares, la comunidad y el Estado, lo que constituye la base para vivir en una sociedad justa, y dar como ejemplo algunos artículos de la Constitución y de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.</p> <p>OA 19. Proponer y fundamentar distintas formas en que la sociedad puede proteger a las personas de situaciones en las que no se respetan sus derechos.</p>
<p>OA 5. Investigar en diversas fuentes (imágenes, medios audiovisuales, TIC, gráficos, textos y otras) temas relacionados con el presente de los pueblos indígenas americanos; por ejemplo, el protagonismo que tienen hoy, la influencia de las civilizaciones maya, azteca e inca sobre la cultura y la sociedad de los países donde ellos se desarrollaron, su influencia en las comidas y en la lengua que empleamos en la actualidad, entre otros.</p>	<p>OA 3. Analizar el impacto y las consecuencias que tuvo el proceso de la Conquista para Europa y para América, considerando diversos ámbitos.</p>	<p>OA 4. Investigar sobre algunos aspectos culturales del siglo XIX, como los avances en educación y la fundación de instituciones, el aporte de intelectuales y científicos nacionales (por ejemplo, Diego Barros Arana, Benjamín Vicuña Mackenna, José Victorino Lastarria) y extranjeros (por ejemplo, Andrés Bello, Claudio Gay, Charles Darwin y María Graham), las primeras mujeres en obtener títulos universitarios y el impacto en la sociedad de la llegada del ferrocarril y de otros avances tecnológicos, entre otros.</p>

ARTES VISUALES

	1°	2°	3°
Descriptor (1° a 6° básico)	<p>Todas las disciplinas tienen formas particulares para comunicar sus propios saberes. Las habilidades relacionadas con la comunicación son transversales a la formación escolar y están presentes en todas las asignaturas de las Bases Curriculares de la educación básica. Así, la comunicación tiene un lugar privilegiado en Artes Visuales, dado que el quehacer artístico implica necesariamente comunicar, exponer y presentar obras y trabajos de arte, tanto propias como de otros. Este grupo de habilidades se integra y se potencia con la expresión, dado que a mayor desarrollo de la capacidad expresiva, mayor será el incentivo de comunicar tanto la interioridad como lo observado en obras y trabajos de arte.</p>		
HABILIDAD	EXPRESAR Y CREAR VISUALMENTE		
OA 3. Expresar y crear visualmente	<p>Expresar emociones e ideas en sus trabajos de arte, a partir de la experimentación con: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales, herramientas para dibujar, pintar, cortar, modelar, unir y tecnológicas (pincel, tijera, mirete, computador, entre otras), procedimientos de dibujo, pintura, collage, escultura, dibujo digital, entre otros.</p>	<p>Expresar emociones e ideas en sus trabajos de arte, a partir de la experimentación con: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales, herramientas para dibujar, pintar, cortar, modelar, unir y tecnológicas (pincel, tijera, mirete, computador, entre otras), procedimientos de dibujo, pintura, collage, escultura, dibujo digital, entre otros.</p>	<p>Crear trabajos de arte a partir de experiencias, intereses y temas del entorno natural y artístico, demostrando manejo de: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales, herramientas para dibujar, pintar, cortar, modelar, unir y tecnológicas (pincel, tijera, mirete, computador, cámara fotográfica, entre otras), procedimientos de dibujo, pintura, grabado, escultura, técnicas mixtas, artesanía, fotografía, entre otros.</p>

4°

5°

6°

Crear trabajos de arte a partir de experiencias, intereses y temas del entorno natural, cultural y artístico, demostrando manejo de: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales, herramientas para dibujar, pintar, cortar, unir, modelar y tecnológicas (pincel, tijera, mirete, computador, cámara fotográfica, entre otras), procedimientos de dibujo, pintura, grabado, escultura, técnicas mixtas, artesanía, fotografía, entre otros.

Crear trabajos de arte y diseños a partir de diferentes desafíos y temas del entorno cultural y artístico, demostrando dominio en el uso de: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales, herramientas para dibujar, pintar, cortar, unir, modelar y tecnológicas (brocha, sierra de calar, esteca, cámara de video y proyector multimedia, entre otros), procedimientos de pintura, escultura, construcción, fotografía, video, diseño gráfico digital, entre otros.

Crear trabajos de arte y diseños a partir de diferentes desafíos y temas del entorno cultural y artístico, demostrando dominio en el uso de: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas e imágenes digitales, herramientas para dibujar, pintar, cortar, unir, modelar y tecnológicas (rodillos de grabado, sierra de calar, mirete, cámara de video y proyector multimedia, entre otros), procedimientos de pintura, grabado, escultura, instalación, técnicas mixtas, arte digital, fotografía, video, murales, entre otros.

MÚSICA

Descriptor
(1° a 6° básico)

La reflexión es parte integral del proceso de crecimiento musical y personal de los estudiantes. Este eje abarca pensar y analizar acerca de la actividad musical en el aula y también comprender el fenómeno musical en diferentes lugares y culturas, y el contexto en que se originan. Es fundamental que los alumnos, mediante el contacto con expresiones musicales, puedan a la vez conocer y apreciar sus propias fuentes culturales y respetar las de otros, para así ampliar su visión tanto de la expresión musical como de la diversidad humana.

HABILIDAD

REFLEXIONAR Y CONTEXTUALIZAR

OA 7.
Reflexionar y
contextualizar

Identificar y describir experiencias musicales y sonoras en su propia vida.

Identificar y describir experiencias musicales y sonoras en su propia vida.

Identificar y describir experiencias musicales y sonoras en su propia vida y en la sociedad (celebraciones, reuniones, festividades, situaciones cotidianas u otros).

Identificar y describir experiencias musicales y sonoras en su propia vida y en la sociedad (celebraciones, reuniones, festividades, situaciones cotidianas u otros).

Explicar la relación entre las obras interpretadas o escuchadas, con elementos del contexto en que surgen.

Explicar la relación entre las obras interpretadas o escuchadas, con elementos del contexto en que surgen.

LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

	1°	2°	3°
Descriptor	<p>Los ejes de trabajo de 1° a 6° se organizan en lectura, escritura y comunicación oral, en este sentido, si bien se abordan los tres, se enfatizan los dos primeros para poder realizar la vinculación con la creación de décimas y su presentación. En el caso de la escritura, este busca que los estudiantes dominen las habilidades necesarias para expresarse eficazmente y usen la escritura como herramienta para aprender. La escritura satisface múltiples necesidades: permite reunir, preservar y transmitir información de todo tipo, es una instancia para expresar la interioridad y desarrollar la creatividad, abre la posibilidad de comunicarse sin importar el tiempo ni la distancia, es un instrumento eficaz para convencer a otros, y es un medio a través del cual las sociedades construyen una memoria y una herencia común. Para su aprendizaje se deben considerar procesos, situaciones y conocimientos asociados con la escritura libre y la escritura guiada, la escritura como proceso y el manejo de la lengua.</p>		
HABILIDAD	ESCRITURA		
OA	<p>OA 13. Experimentar con la escritura para comunicar hechos, ideas y sentimientos, entre otros.</p> <p>OA 14. Escribir oraciones completas para transmitir mensajes.</p>	<p>OA 12. Escribir frecuentemente, para desarrollar la creatividad y expresar sus ideas, textos como poemas, diarios de vida, anécdotas, cartas, recados, etc.</p> <p>OA 13. Escribir creativamente narraciones (experiencias personales, relatos de hechos, cuentos, etc.) que tengan inicio, desarrollo y desenlace.</p> <p>OA 17. Planificar la escritura, generando ideas a partir de: la observación de imágenes, conversaciones con sus pares o el docente sobre experiencias personales y otros temas.</p>	<p>OA 12. Escribir frecuentemente, para desarrollar la creatividad y expresar sus ideas, textos como poemas, diarios de vida, cuentos, anécdotas, cartas, comentarios sobre sus lecturas, etc.</p> <p>OA 13. Escribir creativamente narraciones (experiencias personales, relatos de hechos, cuentos, etc.), que incluyan: una secuencia lógica de eventos; inicio, desarrollo y desenlace; conectores adecuados.</p> <p>OA 17. Planificar la escritura: estableciendo propósito y destinatario; generando ideas a partir de conversaciones, investigaciones, lluvia de ideas u otra estrategia.</p>

4°

5°

6°

El eje de comunicación oral apunta a que el desarrollo de la comunicación oral es un objetivo central en la educación y pone en relieve que, en la sala de clases, el estudiante es un actor protagónico que utiliza el lenguaje oral como vehículo para comunicar conocimientos, explorar ideas, analizar el mundo que lo rodea y compartir opiniones. Para desarrollar el lenguaje oral de los alumnos, se deben tener en cuenta las siguientes dimensiones: comprensión, interacción y comunicación oral, buscando un aprendizaje interdisciplinario.

OA 11. Escribir frecuentemente, para desarrollar la creatividad y expresar sus ideas, textos como poemas, diarios de vida, cuentos, anécdotas, cartas, comentarios sobre sus lecturas, noticias, etc.

OA 12. Escribir creativamente narraciones (experiencias personales, relatos de hechos, cuentos, etc.), que incluyan: una secuencia lógica de eventos; inicio, desarrollo y desenlace; conectores adecuados; descripciones; un lenguaje expresivo para desarrollar la acción.

OA 16. Planificar la escritura: estableciendo propósito y destinatario; generando ideas a partir de conversaciones, investigaciones, lluvia de ideas u otra estrategia.

OA 13. Escribir frecuentemente, para desarrollar la creatividad y expresar sus ideas, textos como poemas, diarios de vida, cuentos, anécdotas, cartas, blogs, etc.

OA 14. Escribir creativamente narraciones (relatos de experiencias personales, noticias, cuentos, etc.) que: tengan una estructura clara; utilicen conectores adecuados; incluyan descripciones y diálogo (si es pertinente) para desarrollar la trama, los personajes y el ambiente.

OA 17. Planificar sus textos: estableciendo propósito y destinatario, generando ideas a partir de sus conocimientos e investigación, organizando las ideas que compondrán su escrito.

OA 13. Escribir frecuentemente, para desarrollar la creatividad y expresar sus ideas, textos como poemas, diarios de vida, cuentos, anécdotas, cartas, blogs, etc.

OA 16. Escribir frecuentemente para compartir impresiones sobre sus lecturas, desarrollando un tema relevante del texto leído y fundamentando sus comentarios con ejemplos.

OA 17. Planificar sus textos: estableciendo propósito y destinatario; generando ideas a partir de sus conocimientos e investigación; organizando las ideas que compondrán su escrito.

Continuación de la tabla anterior

	1°	2°	3°
			<p>OA 18. Escribir, revisar y editar sus textos para satisfacer un propósito y transmitir sus ideas con claridad. Durante este proceso: organizan las ideas en párrafos separados con punto aparte; utilizan un vocabulario variado; utilizan conectores apropiados; mejoran la redacción del texto a partir de sugerencias de los pares y el docente; corrigen la ortografía y la presentación.</p> <p>OA 22. Escribir correctamente para facilitar la comprensión por parte del lector, aplicando lo aprendido en años anteriores y usando de manera apropiada: mayúsculas al iniciar una oración y al escribir sustantivos propios; punto al finalizar una oración y punto aparte al finalizar un párrafo palabras con ge-gí-je-ji; plurales de palabras terminadas en z; palabras terminadas en cito-cita; mayúsculas al iniciar una oración y al escribir sustantivos propios; punto al finalizar una oración y punto aparte al finalizar un párrafo; coma en enumeración.</p>

4°	5°	6°
<p>OA 17. Escribir, revisar y editar sus textos para satisfacer un propósito y transmitir sus ideas con claridad. Durante este proceso: organizan las ideas en párrafos separados con punto aparte; emplean un vocabulario preciso y variado; adecúan el registro al propósito del texto y al destinatario; utilizan conectores apropiados; mejoran la redacción del texto a partir de sugerencias de los pares y el docente; corrigen la ortografía y la presentación.</p> <p>OA 21. Escribir correctamente para facilitar la comprensión por parte del lector, aplicando todas las reglas de ortografía literal y puntual aprendidas en años anteriores, además de: escritura de ay, hay, ahí; palabras con b-v; palabras con h de uso frecuente; acentuación de palabras agudas, graves, esdrújulas y sobreesdrújulas.</p>	<p>OA 18. Escribir, revisar y editar sus textos para satisfacer un propósito y transmitir sus ideas con claridad. Durante este proceso: desarrollan las ideas agregando información; emplean vocabulario preciso y variado, y un registro adecuado; aseguran la coherencia y agregan conectores; releen a medida que escriben; utilizan las herramientas del procesador de textos para buscar sinónimos, corregir ortografía y gramática, y dar formato (cuando escriben en computador); editan, en forma independiente, aspectos de ortografía y presentación.</p> <p>OA 22. Escribir correctamente para facilitar la comprensión por parte del lector, aplicando reglas ortográficas aprendidas en años anteriores, además de: uso de c-s-z; raya para indicar diálogo; coma en frases explicativas; acento diacrítico y dierético.</p> <p>OA 28. Expresarse de manera clara y efectiva en exposiciones orales para comunicar temas de su interés.</p> <p>OA 30. Producir textos orales planificados de diverso tipo para desarrollar su capacidad expresiva.</p>	<p>OA 18. Escribir, revisar y editar sus textos para satisfacer un propósito y transmitir sus ideas con claridad. Durante este proceso: agregan ejemplos, datos y justificaciones para profundizar las ideas; emplean un vocabulario preciso y variado, y un registro adecuado; releen a medida que escriben; aseguran la coherencia y agregan conectores; editan, en forma independiente, aspectos de ortografía y presentación; utilizan las herramientas del procesador de textos para buscar sinónimos, corregir ortografía y gramática, y dar formato (cuando escriben en computador).</p> <p>OA 20. Ampliar su capacidad expresiva, utilizando los recursos que ofrece el lenguaje para expresar un mismo mensaje de diversas maneras; por ejemplo: sinónimos, hipónimos e hiperónimos; locuciones; comparaciones; otros.</p> <p>OA 21. Utilizar correctamente los participios irregulares (por ejemplo, roto, abierto, dicho, escrito, muerto, puesto, vuelto) en sus producciones escritas.</p>

LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

	1°	2°	3°
HABILIDAD	COMUNICACIÓN ORAL		
OA	<p>OA 23. Expresarse de manera coherente y articulada sobre temas de su interés: presentando información o narrando un evento relacionado con el tema, incorporando frases descriptivas que ilustren lo dicho, utilizando un vocabulario variado, pronunciando adecuadamente, usando un volumen audible, manteniendo una postura adecuada.</p>	<p>OA 23. Comprender textos orales (explicaciones, instrucciones, relatos, anécdotas, etc.) para obtener información y desarrollar su curiosidad por el mundo: estableciendo conexiones con sus propias experiencias; identificando el propósito; formulando preguntas para obtener información adicional y aclarar dudas; respondiendo preguntas sobre información explícita e implícita; formulando una opinión sobre lo escuchado.</p> <p>OA 27. Expresarse de manera coherente y articulada sobre temas de su interés: presentando información o narrando un evento relacionado con el tema; incorporando frases descriptivas que ilustren lo dicho; utilizando un vocabulario variado; pronunciando adecuadamente y usando un volumen audible; manteniendo una postura adecuada.</p> <p>OA 30. Recitar con entonación y expresión, poemas, rimas, canciones, trabalenguas y adivinanzas para fortalecer la confianza en sí mismos, aumentar el vocabulario y desarrollar su capacidad expresiva.</p>	<p>OA 28. Expresarse de manera coherente y articulada sobre temas de su interés: organizando las ideas en introducción y desarrollo; incorporando descripciones y ejemplos que ilustren las ideas; utilizando un vocabulario variado; remplazando los pronombres por construcciones sintácticas que expliciten o describan al referente; usando gestos y posturas acordes a la situación; usando material de apoyo (power point, papelógrafo, objetos, etc.) si es pertinente.</p> <p>OA 31. Recitar poemas con entonación y expresión para fortalecer la confianza en sí mismos, aumentar el vocabulario y desarrollar su capacidad expresiva.</p>

4°

OA 23. Comprender textos orales (explicaciones, instrucciones, noticias, documentales, películas, testimonios, relatos, etc.) para obtener información y desarrollar su curiosidad por el mundo: estableciendo conexiones con sus propias experiencias; identificando el propósito; formulando preguntas para obtener información adicional, aclarar dudas y profundizar la comprensión; respondiendo preguntas sobre información explícita; formulando una opinión sobre lo escuchado; estableciendo relaciones entre distintos textos.

OA 27. Expresarse de manera coherente y articulada sobre temas de su interés: organizando las ideas en introducción, desarrollo y cierre; incorporando descripciones y ejemplos que ilustren las ideas; utilizando un vocabulario variado; reemplazando los pronombres y algunos adverbios por construcciones sintácticas que expliciten o describan al referente; usando gestos y posturas acordes a la situación; usando material de apoyo (power point, papelógrafo, objetos, etc.) si es pertinente.

5°

OA 24. Comprender textos orales (explicaciones, instrucciones, noticias, documentales, entrevistas, testimonios, relatos, etc.) para obtener información y desarrollar su curiosidad por el mundo: relacionando las ideas escuchadas con sus experiencias personales y sus conocimientos previos; formulando preguntas al profesor o a los compañeros para comprender o elaborar una idea, o aclarar el significado de una palabra; formulando una opinión sobre lo escuchado; comparando información dentro del texto o con otros textos; extrayendo y registrando la información relevante.

6°

OA 24. Comprender textos orales (explicaciones, instrucciones, noticias, documentales, entrevistas, testimonios, relatos, reportajes, etc.) para obtener información y desarrollar su curiosidad por el mundo: relacionando las ideas escuchadas con sus experiencias personales y sus conocimientos previos; extrayendo y registrando la información relevante; formulando preguntas al profesor o a los compañeros para comprender o elaborar una idea, o aclarar el significado de una palabra; comparando información dentro del texto o con otros textos; formulando y fundamentando una opinión sobre lo escuchado; identificando diferentes puntos de vista.

OA 29. Expresarse de manera clara y efectiva en exposiciones orales para comunicar temas de su interés: presentando las ideas de manera coherente y cohesiva; fundamentando sus planteamientos con ejemplos y datos; organizando las ideas en introducción, desarrollo y cierre; usando elementos de cohesión para relacionar cada parte de la exposición; utilizando un vocabulario variado y preciso y un registro formal adecuado a la situación comunicativa; reemplazando algunas construcciones sintácticas familiares por otras más variadas; conjugando correctamente los verbos; utilizando correctamente los participios irregulares; pronunciando claramente y usando un volumen audible, entonación, pausas y énfasis adecuados; usando gestos y posturas acordes a la situación; usando material de apoyo (power point, papelógrafo, objetos, etc.) de manera efectiva; exponiendo sin leer de un texto escrito.

Continuación de la tabla anterior

	1°	2°	3°
HABILIDAD	COMUNICACIÓN ORAL		

4°	5°	6°
<p>OA 30. Recitar poemas con entonación y expresión para fortalecer la confianza en sí mismos, aumentar el vocabulario y desarrollar su capacidad expresiva.</p>	<p>OA 28. Expresarse de manera clara y efectiva en exposiciones orales para comunicar temas de su interés: presentando las ideas de manera coherente y cohesiva; fundamentando sus planteamientos con ejemplos y datos; organizando las ideas en introducción, desarrollo y cierre; utilizando un vocabulario variado y preciso y un registro formal, adecuado a la situación comunicativa; remplazando algunas construcciones sintácticas familiares por otras más variadas; conjugando correctamente los verbos; pronunciando claramente y usando un volumen audible, entonación, pausas y énfasis adecuados; usando gestos y posturas acordes a la situación; usando material de apoyo (power point, papelógrafo, objetos, etc.) de manera efectiva.</p> <p>OA 30. Producir textos orales planificados de diverso tipo para desarrollar su capacidad expresiva: poemas; narraciones (contar una historia, describir una actividad, relatar noticias, testimonios, etc.); dramatizaciones.</p>	<p>OA 31. Producir textos orales espontáneos o planificados de diverso tipo para desarrollar su capacidad expresiva: poemas; narraciones (contar una historia, describir una actividad, relatar noticias, testimonios, etc.); dramatizaciones.</p> <p>OA 22. Escribir correctamente para facilitar la comprensión del lector.</p>

Proyecto para multigrado

Materiales

- Cuaderno, libreta, block o bitácora
- Grabadora (pueden utilizarse los teléfonos)
- Hojas blancas
- Lápices de mina y de colores
- Tijeras
- Pegamento
- Otros que se requieran en el curso de la actividad

Preparación del proyecto: Antes del proyecto

Asignatura: Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Para la preparación del proyecto se sugiere generar un espacio de conversación con las y los estudiantes, para que puedan reflexionar de manera previa a la investigación sobre: temáticas relacionadas con su comunidad particular, su localidad y territorio; aquellas características diferenciadoras que tiene el lugar donde viven; qué es patrimonio y aquellas prácticas valoradas por su comunidad que podrían ser patrimoniales; la relación del patrimonio con el canto a lo poeta, entre otros. Para ello, se proponen tres ejes de reflexión con una serie de preguntas guía:

Eje 1. Comunidad

Plantear una primera reflexión en torno a:

Características locales

- ¿Qué caracteriza a nuestra comunidad?
- ¿Cómo nos vinculamos con el entorno?
- ¿Es importante el territorio? ¿Por qué?
- ¿Realizamos celebraciones en agradecimiento o rogativa?

Características de la comunidad que habita dicha localidad

- ¿Hay alguna actividad que nos diferencie de otras comunidades?
- ¿Cómo nos distinguimos de las comunidades vecinas?
- ¿Quiénes componen la comunidad en la que me sitúo y cuáles son nuestras características?

Características identitarias de la comunidad

- ¿Qué actividades o costumbres realizamos que nos orgullecen y nos hacen sentir parte de este lugar y no de otro?
- ¿Cuál sería el elemento más distintivo de nuestra comunidad?

Eje 2. Patrimonio cultural inmaterial

Continuar la reflexión en torno a las preguntas:

- ¿Qué es patrimonio cultural inmaterial?
- ¿Cómo es el patrimonio cultural inmaterial presente en nuestra comunidad?

Se sugiere tener en cuenta la descripción de patrimonio cultural inmaterial dada en la primera parte de este cuaderno.

Además, es importante considerar que el Estado de Chile identifica y clasifica las manifestaciones de patrimonio cultural inmaterial en el Registro del Patrimonio Cultural Inmaterial.⁶⁹ Este registro se actualiza conforme se reciben solicitudes ciudadanas de ingreso provenientes de la ciudadanía, con los debidos consentimientos informados de las comunidades involucradas.

Algunos de los elementos de patrimonio cultural inmaterial presentes en este Registro, que ya cuentan con investigaciones participativas realizadas, son ingresados al Inventario de Patrimonio Cultural Inmaterial,⁷⁰ lo que implica que podría desarrollarse e implementarse un plan de salvaguardia que busque garantizar su resguardo y sostenibilidad, atendiendo a las problemáticas que la comunidad ha identificado.

Eje 3. Canto a lo poeta

Una vez abordado el concepto del patrimonio cultural inmaterial, se sugiere la indagación en torno al canto a lo poeta y sus características descritas en el cuaderno. Para trabajarlo se presentan algunas referencias audiovisuales que podrían ser de utilidad:

- La familia Madariaga. Tesoros Humanos Vivos, reconocimiento 2017: <https://player.vimeo.com/video/278709350>
- Domingo Pontigo Meléndez, Tesoros Humanos Vivos, reconocimiento 2010: <https://vimeo.com/24809963>
- Domingo Pontigo Meléndez, Tesoros Humanos Vivos, reconocimiento 2010: <https://vimeo.com/187239382>
- 1º Encuentro Interregional de Canto a lo Poeta. Centro Cultural de San Fernando, sábado 8 de junio de 2013. ¿De qué hablamos cuando hablamos de Canto a lo Poeta: canto a lo divino, canto a lo humano, paya, poesía popular en décimas? <https://vimeo.com/103238545>

69. Para mayor información, ver: <http://www.sigpa.cl/salvaguardia/registro>

70. Los elementos presentes en el Inventario pueden revisarse en el siguiente enlace: <http://www.sigpa.cl/salvaguardia/inventario>

Finalmente, se encausa la reflexión en torno al canto a lo poeta, a partir de las siguientes interrogantes:

- ¿Qué es el canto a lo poeta?
- ¿Qué son el canto a lo divino y el canto a lo humano?
- ¿Cómo nos relacionamos con el canto a lo poeta?
- ¿Está presente en mi territorio?
- ¿Cuáles serán las razones por las que el canto a lo poeta está o no está presente en mi territorio?

El proyecto: Mi bitácora de patrimonio cultural inmaterial a través del canto

Asignatura: Historia, Geografía y Ciencias Sociales

La bitácora es una herramienta de registro de una investigación, un cuaderno o libreta donde se plasman de manera cronológica los hallazgos, las interrogantes, las referencias y las inspiraciones asociadas. Por lo general, las investigaciones relacionadas con el ámbito cultural, social o artístico implican involucrarse con comunidades, personas y experiencias de vida. Esto implica que el proceso contará tanto con información racional como con experiencias emotivas. En ese sentido, el proceso de indagación es personal, por lo que se recomienda recordar la importancia de acompañar imparcialmente, guiando la reflexión de las y los estudiantes y permitiendo la ponderación y el asombro.

Dependiendo del rango etario de las y los estudiantes, la bitácora puede consistir en un trabajo directo con la familia, o en la indagación y entrevistas a otros miembros de la comunidad, permitiendo a cada estudiante identificar la cercanía o la lejanía que le acomode en la realización del trabajo.

La invitación es a convertirse en investigadores del patrimonio cultural inmaterial local, y en este proyecto en particular, en investigadores de la presencia, historia y recorrido del canto a lo poeta de la localidad donde se encuentran. En este sentido, si las y los estudiantes están insertos en un territorio con presencia de canto a lo poeta, se deberá priorizar el trabajo con este elemento de patrimonio cultural inmaterial; en caso de no ser así, se podrá abordar, en conjunto con la o el docente, la identificación de un elemento de patrimonio cultural inmaterial en el territorio y trabajar con este la bitácora.

Para abordar la elaboración de una bitácora, el proyecto no se trabajará por medio de etapas, sino mediante pasos, para lo cual debemos tener presente lo siguiente:

Paso 1: Preparación del trabajo de campo

Asignatura: Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Se sugiere preparar el trabajo de campo sobre la base de las siguientes preguntas:

¿Sobre qué tema voy a investigar?

Si bien la magia de las investigaciones nos permite hallar tesoros inesperados, también es importante fijarse un objetivo para acotar el trabajo y contar con un cierre, aunque sea temporal. Para fijar este objetivo, se puede formular una pregunta a la cual se debería poder dar respuesta al término de la investigación, por ejemplo, «¿Mis abuelos fueron cantores a lo poeta?», o «¿Mis abuelos fueron cultores?».

¿Quiénes o cuáles van a ser mis fuentes de investigación?

Delimitar las fuentes de información permite tener claridad sobre dónde empezar. Se sugiere en una primera instancia fijar las fuentes o personas que se van a investigar, para resolver nuestra pregunta inicial. Si en el transcurso de la investigación surgen otras fuentes o personas no previstas para la investigación, es recomendable revisar cuáles o cuántas más se sumarán o no, para poder proyectar el tiempo de término. En el ejemplo anterior, las fuentes a consultar pueden ser los parientes cercanos que hayan tenido o que tengan una relación con los abuelos; si es posible, consultar directamente a los abuelos e incluso bisabuelos.

¿Cuánto tiempo tengo para el trabajo?

Si bien cada docente puede determinar el tiempo destinado a la actividad, es importante traspasar a las y los estudiantes los conocimientos, las herramientas y las formas de planificar un trabajo que implica la vinculación con otros; es decir, deben considerar el tiempo para concertar una entrevista, el tiempo para la reflexión y para la recopilación de información anexa.

¿Qué recursos y materiales necesito para realizar la búsqueda?

En esta pregunta es importante recordar que más que el soporte de la bitácora, el eje del proyecto es la investigación. Por consiguiente, se sugiere utilizar el material disponible para la bitácora, sin permitir que la *forma* domine el *fondo* del trabajo. Cada bitácora será diferente, es imprescindible que la noción de diferencia se mantenga vigente, lo que estará permitiendo que cada estudiante se fortalezca con su historia, trabajo o investigación.

Paso 2: Investigación

Asignatura: Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Resuelto ya el Paso 1, se da inicio a la investigación. Se sugiere que el acompañamiento se vaya perfilando desde las habilidades identificadas por cada área del conocimiento, para poder abordar también los objetivos de aprendizaje por nivel.

En caso de estimarlo pertinente, se puede llevar a cabo la investigación a partir del encuentro en la escuela con personas destacadas en el canto a lo poeta, para que puedan dialogar con las y los estudiantes, quienes deberán tener las preguntas ya preparadas. De ser así, sigue siendo relevante que cada estudiante-investigador pueda resolver sus propias interrogantes por medio de la consulta directa o consultando otras fuentes.

En el caso de ser una investigación relacionada con el levantamiento de información con sus parientes cercanos, debe privilegiarse el trabajo con cultores del canto a lo poeta. Sin embargo, si la o el estudiante no conoce a un cultor o a una cultora, entonces, puede abordar el trabajo en torno a otro elemento de patrimonio inmaterial que sí esté presente en el territorio (según la preparación realizada en el Paso 1). Para iniciar la investigación, sugerimos algunas preguntas que pueden contribuir en la indagación frente a ambas posibilidades:

Canto a lo poeta

- ¿Conocen el canto a lo divino y lo humano?
- ¿Usted fue o es cantor?
- ¿Conoce a algún cantor o cantora?
- ¿Cómo usa o usaba los cantos, y en qué ocasiones y para qué?
- ¿Quiénes más participaban o participan?
- ¿Tiene versos de algún canto, décima o novena?
- ¿Los creaba usted o alguien se los daba?
- Si los inventaba, ¿cómo empezaba a crearlos?
- ¿De qué o a qué canta o cantaba?
- ¿Recuerda algunos versos que me pueda compartir?
- ¿Los puedo anotar en mi bitácora?

Otro elemento de patrimonio inmaterial

- ¿Conocían antes este elemento de patrimonio inmaterial?
- ¿Es o fue usted cultor o cultora?
- ¿Conoce a algún cultor o cultora?
- ¿Cómo se expresa o expresaba este elemento?
- ¿En qué consiste?
- ¿En qué ocasiones se manifestaba y con qué finalidad?
- ¿Quiénes participaban de estas instancias directa e indirectamente?
- ¿Cuál era su rol en el desarrollo de la manifestación de patrimonio inmaterial?
- ¿Cuáles eran las funciones?

Es importante que la o el estudiante le explique, al inicio de la entrevista, a la persona entrevistada por qué y para qué lo está entrevistando y cuál será el destino de la información. En caso de que algún entrevistado no quiera acceder o responder a alguna pregunta, es válido que no lo haga. El objetivo es que ambas partes estén cómodas y disfruten del proyecto.⁷¹

71. Se sugiere revisar los principios éticos para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de la Unesco: <https://ich.unesco.org/es/principios-eticos-y-pci-00866>

Paso 3: Cierre de la investigación, base para la creación

Asignatura: Historia, Geografía y Ciencias Sociales

En todo proyecto es recomendable realizar el cierre con una instancia de reflexión que contribuya al intercambio de experiencias, saberes y hallazgos. Por ello, se sugiere destinar una sesión de presentación de las bitácoras, donde las y los estudiantes intercambien, comenten y compartan en torno a lo investigado, teniendo siempre presente que tanto semejanzas como diferencias son enriquecedoras.

Paso 4: ¡Vamos a crear!

Asignatura/s: Lenguaje y Comunicación, Música y Artes Visuales

Una vez que se hayan compartido las bitácoras e interiorizado la diversidad en torno al canto a lo poeta en el territorio (u otros elementos de patrimonio inmaterial de la localidad), se invita a las niñas y los niños a crear sus propias cuartetos o décimas sobre la base de las estructuras del canto. Para ello, se sugiere trabajar las tres asignaturas de forma simultánea:

Lenguaje y Comunicación: Se trabaja con las y los estudiantes la estructura de las cuartetos y de las décimas. Luego, se inicia la creación de vocablos por parte de las y los estudiantes, utilizando el contenido de la bitácora. El objetivo es que, primero, puedan crear todos los vocablos que deseen, y que luego intenten componer una cuarteta. Aquellos a quienes se les haga más fácil la creación de los vocablos y las cuartetos, podrán formar décimas a partir de las cuartetos creadas.

La creación se puede realizar en grupo o individualmente, basándose en algunas de las investigaciones realizadas. De realizarse en grupos, cada uno podrá crear una cuarteta y, a partir de ella, un Verso completo sobre la investigación con la que estén trabajando.

72. Se puede acceder a los audios o videos de consulta disponibles en Sección Educación en: www.portalpatrimonio.cl para el cuaderno pedagógico.

Música: Se trabajarán algunas de las entonaciones sugeridas en el cuaderno, permitiendo que la escuchen y reflexionen en torno a ella:⁷²

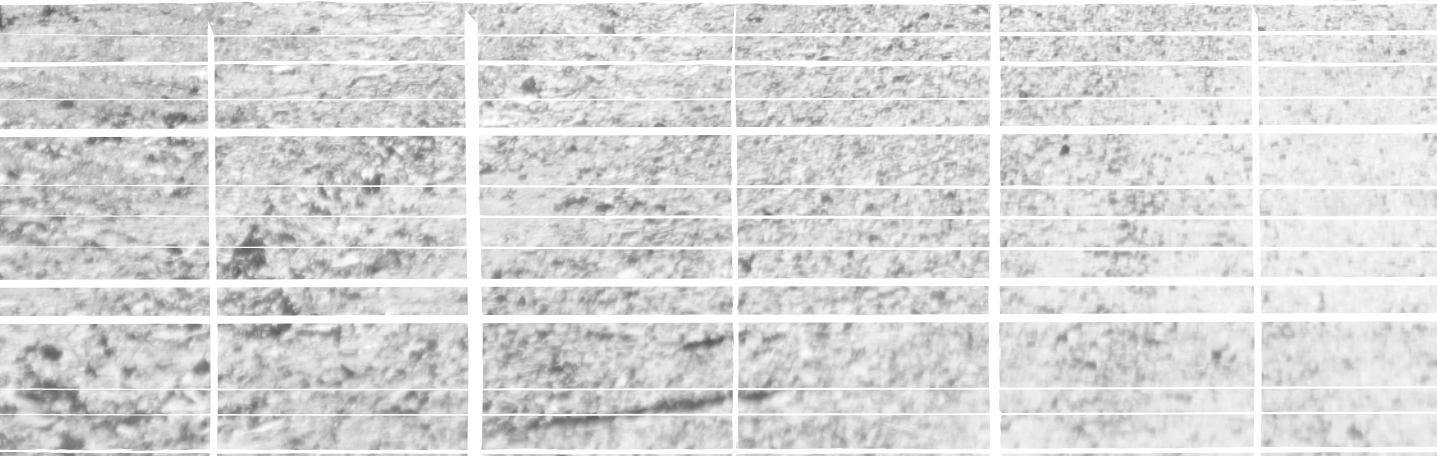
- ¿Por qué esta entonación tendrá ese nombre?
- ¿Qué les evoca/desperta/recuerda?
- ¿Pueden seguir el ritmo?
- ¿Podrían cantar siguiendo el ritmo?

Se canta en grupo una décima para que comiencen a habituarse al ritmo y a cantar con la entonación. Se sugiere intentar cantar la décima creada por las y los estudiantes cuando el trabajo de Lenguaje y Comunicación esté terminado.

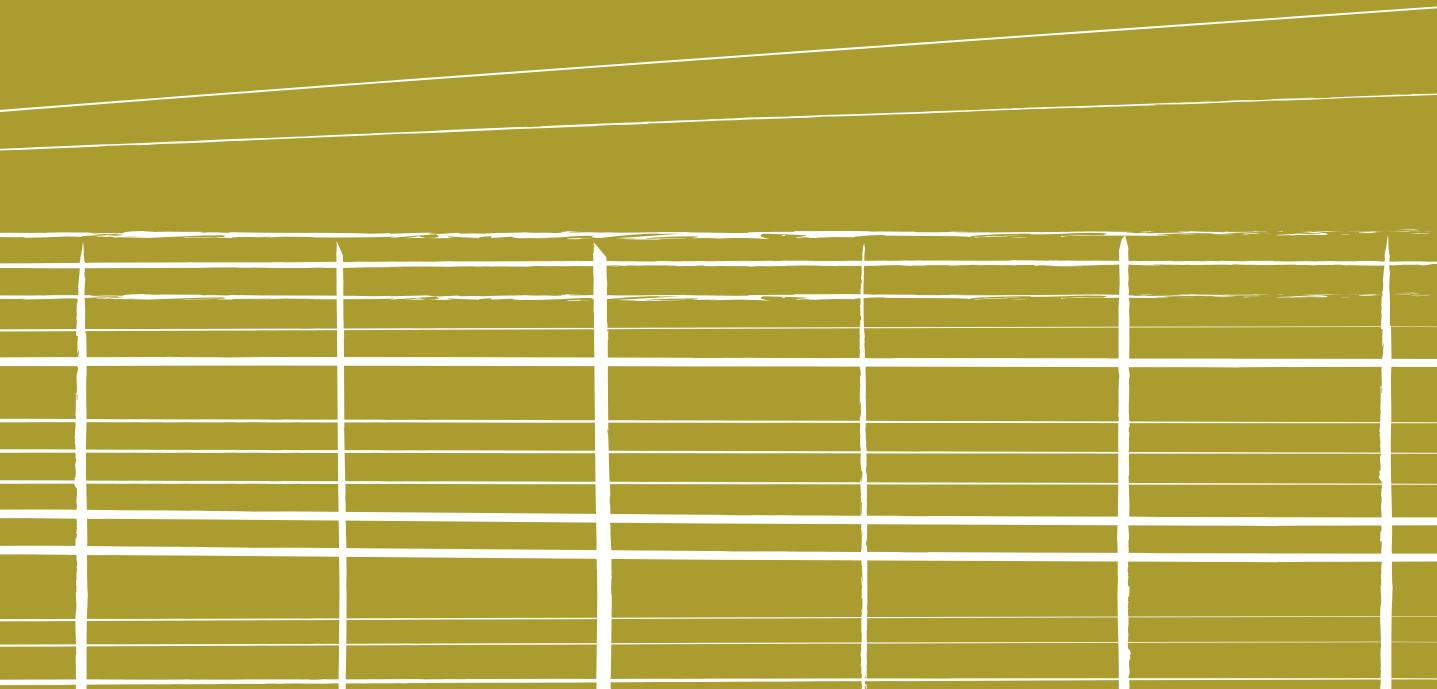
Artes Visuales: De manera paralela a las otras dos asignaturas, se sugiere invitar a las y los estudiantes a dibujar sus propias representaciones de lo expresado en la cuartetas, las décimas o los Versos que han creado. Deberán dejar en una misma hoja la cuarteta, la décima o el Verso y su ilustración. La meta es que al final del proyecto puedan intervenir la sala con todas las ilustraciones acompañadas de los vocablos, las cuartetas, las décimas y los Versos.

Es importante explicarles a los y las estudiantes, en todos los pasos del proyecto, que el trabajo realizado es una construcción colectiva y participativa, ya que todos los actores hicieron posible su realización, tanto los que participaron en sus investigaciones, como los que fueron parte de sus creaciones. Por ello, es necesario retribuir, compartiendo el producto final del proyecto con quienes colaboraron. Se propone, entonces, invitar a las personas entrevistadas en las investigaciones y a sus familiares para que puedan ver la sala intervenida con los trabajos y una presentación donde las y los estudiantes, individualmente o en grupo, presenten el trabajo realizado, les muestren sus ilustraciones y puedan cantarles las décimas o los Versos creados.

Finalmente, se sugiere dar un espacio a los y las asistentes para que puedan opinar, fortalecer, intercambiar y comentar ideas sobre el proyecto y las creaciones, con el objetivo de que sea un espacio de aprendizaje significativo para las y los estudiantes, fomentando el vínculo con los actores de la comunidad y reforzando aquello que es intrínseco a ella.



MATERIALES DE REFERENCIA



Entonaciones

Partituras y tablaturas de diversas entonaciones

A continuación, se presentan las partituras y las tablaturas para diversas entonaciones de canto a lo poeta. Cabe mencionar que esta es una muestra referencial, ya que en cada territorio se podrán encontrar variantes.

Las entonaciones presentadas como ejemplo son: *la común* para guitarrón; *la rosa y romero* para guitarrón; *la rosa y azahar* para guitarrón; *la aculeguana* para guitarrón; *la tres fulminante* para guitarrón; *la de Pilaicito* para guitarrón; *la común sin voz* para guitarra traspuesta; y *la rosa y romero* para guitarra traspuesta.

LA COMÚN

Es la entonación más común en todo el valle Central.
Tiene múltiples variantes de acuerdo con el lugar en que se utiliza.

The musical score is divided into three systems, each with three staves: Voz (Voice), Guitarrón (Guitar), and Toquío (Toquío). The key signature is one sharp (F#).

- System 1:** Voz (5/4, 3/4, 5/8, 9/8); Guitarrón (5/4, 3/4, 5/8, 9/8); Toquío (fingerings: 2-2-0, 2-2-0, 0-2).
- System 2:** Voz (9/8, 3/4, 6/8, 1/4, 6/8); Guitarrón (9/8, 3/4, 6/8, 1/4, 6/8); Toquío (fingerings: 1-0-1-0-1-0, 2-2-0, 2-0-2-0, 2-2, 2-0).
- System 3:** Voz (6/8, 1/4, 6/8, 3/4); Guitarrón (6/8, 1/4, 6/8, 3/4); Toquío (fingerings: 2-0-2-0, 2-2, 2-0-2-0, 2-0-2-0, 3-0-0-0, 0-0-0).

* Partitura tomada de Ceroni (2009).

LA COMÚN

Voz

Guitarrón

Toquío

30

Voz

Guitarrón

Toquío

36

Voz

Guitarrón

Toquío

42

LA COMÚN

The musical score is divided into two systems. The first system (measures 46-49) features a vocal line in G major with a 6/8 time signature, a guitar line in 6/8, and a toquío line with fret numbers (2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0). The second system (measures 50-53) features a vocal line in G major with a 9/8 time signature, a guitar line in 9/8, and a toquío line with fret numbers (2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0, 2, 0) and a '+' sign above the final measure.

LA ROSA Y ROMERO

Esta entonación es característica de Colchagua, región de O'Higgins.

The musical score is organized into three systems, each with three staves: Voice (Voz), Guitar (Guitarrón), and Toquío. The key signature is one sharp (F#).

- System 1:**
 - Voz:** Six measures of rests. Time signatures: 6/8, 2/4, 6/8, 3/4, 2/4, 3/4.
 - Guitarrón:** Six measures of eighth-note patterns. Time signatures: 6/8, 2/4, 6/8, 3/4, 2/4, 3/4.
 - Toquío:** Six measures of eighth-note patterns. Fingering: 2 2 0, 0 0, 2 2 0, 0 0 0 0, 2 2, 0 2.
- System 2:**
 - Voz:** Five measures of rests. Time signatures: 3/4, 2/4, 4/4, 2/4.
 - Guitarrón:** Five measures of eighth-note patterns. Time signatures: 3/4, 2/4, 4/4, 2/4.
 - Toquío:** Five measures of eighth-note patterns. Fingering: 3 2 2 2, 2 2 2 0, 2 2, 5 5, 5 2, 4 2 2 2, 2 2 0, 0 0 2 0, 0 0 0, 4 0.
- System 3:**
 - Voz:** Five measures of rests. Time signatures: 5/8, 2/4, 3/4, 2/4, 3/4.
 - Guitarrón:** Five measures of eighth-note patterns. Time signatures: 5/8, 2/4, 3/4, 2/4, 3/4.
 - Toquío:** Five measures of eighth-note patterns. Fingering: 0 0, 0 2 0, 2 2, 2 2 0 0, 0 0 2 2, 2 2 2 1, 0 0, 0 2 0, 0 0, 0 0 2 2.

* Partitura tomada de Ceroni (2009).

LA ROSA Y ROMERO

Voz

Guitarrón

Toquío

17

Voz

Guitarrón

Toquío

22

Voz

Guitarrón

Toquío

27

LA ROSA Y ROMERO

Voz

Guitarrón

Toquío

33

Voz

Guitarrón

Toquío

38

Voz

Guitarrón

Toquío

43

LA ROSA Y ROMERO

49

Voz

Guitarrón

Toquío

55

Voz

Guitarrón

Toquío

60

Voz

Guitarrón

Toquío

LA ROSA Y AZAHAR

Se estima que esta entonación nació en Quilimarí, región de Coquimbo.

Voz
Guitarrón
Toquío

Voz
Guitarrón
Toquío

Voz
Guitarrón
Toquío

Voz
Guitarrón
Toquío

14

*Partitura tomada de Ceroni (2009).

LA ROSA Y AZAHAR

20

Voz

Guitarrón

Toquío

25

Voz

Guitarrón

Toquío

32

Voz

Guitarrón

Toquío

LA ROSA Y AZAHAR

40

Voz

Guitarrón

Toquío

46

Voz

Guitarrón

Toquío

51

Voz

Guitarrón

Toquío

LA ROSA Y AZAHAR

58

Voz

Guitarrón

Toquío

66

Voz

Guitarrón

Toquío

LA ACULEGUANA

Esta entonación es característica de Acuelo (Paine).
También se le conoce como *la repetida*.

Afinar diablitos N°1: subir de si a do y N3: bajar de fa# a fa.

Musical score for *LA ACULEGUANA*, featuring three systems of staves for Voice (Voz), Guitar (Guitarrón), and Toquío.

System 1:

- Voz:** Treble clef, key signature of one flat (Bb). Time signatures: 6/8, 3/4, 3/8, 4/4, 3/4, 2/4.
- Guitarrón:** Treble clef, key signature of one flat (Bb). Time signatures: 6/8, 3/4, 3/8, 4/4, 3/4, 2/4.
- Toquío:** Bass clef. Fingerings: 1-0-1, 1-1-1, 1, 1-1-1, 1-1-1-0-1, 2-2-2-0-2.

System 2:

- Voz:** Treble clef, key signature of one flat (Bb). Time signatures: 2/4, 3/4, 6/8, 9/8.
- Guitarrón:** Treble clef, key signature of one flat (Bb). Time signatures: 2/4, 3/4, 6/8, 9/8.
- Toquío:** Bass clef. Fingerings: 3-3, 0-5-3-3, 1-1-1-0-1, 0-0-1-0.

System 3:

- Voz:** Treble clef, key signature of one flat (Bb). Time signatures: 9/8, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4.
- Guitarrón:** Treble clef, key signature of one flat (Bb). Time signatures: 9/8, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4.
- Toquío:** Bass clef. Fingerings: 0-1-1-0-1-0, 1-0, 3-3, 3-0, 1-0, 2-0-3, 3-3-0, 0-0, 3-3-0.

* Partitura tomada de Ceroni (2009).

LA ACULEGUANA

15

Voz

Guitarrón

Toquío

20

Voz

Guitarrón

Toquío

26

Detailed description of the musical score: The score is written for three instruments: Voice, Guitarrón, and Toquío. It is divided into three systems. The first system (measures 15-19) features a 2/4 time signature for the first two measures, followed by 6/8, 3/4, and 5/8. The second system (measures 20-25) starts with 5/8, then 3/4, 3/8, 3/4, and ends with 2/8, 3/4, and 2/4. The third system (measures 26-30) begins with 2/4, then 3/4, 6/8, and ends with 9/8. The Toquío part uses a simplified notation with numbers 0, 1, 2, 3 and plus signs to indicate fret positions and techniques. The score includes various musical notations such as rests, notes, and fingerings.

LA ACULEGUANA

31

Voz

Guitarrón

Toquío

36

Voz

Guitarrón

Toquío

41

Voz

Guitarrón

Toquío

The musical score is divided into three systems. Each system contains three staves: Voice (Voz), Guitarrón, and Toquío. The first system starts at measure 31. The second system starts at measure 36. The third system starts at measure 41. The Toquío part includes fretting diagrams with numbers 0-3 and symbols like '+' and '3' indicating specific techniques. The music is written in a key with one flat (Bb) and features complex rhythmic patterns with changing time signatures.

LA ACULEGUANA

46

Voz

Guitarrón

Toquío

50

Voz

Guitarrón

Toquío

55

Voz

Guitarrón

Toquío

LA ACULEGUANA

The musical score for 'LA ACULEGUANA' is presented in three staves. The top staff, labeled 'Voz', uses a treble clef, a key signature of one flat (Bb), and a 5/8 time signature. It begins with a quarter note on G4, followed by a quarter rest, and then a whole note on G4. The middle staff, labeled 'Guitarrón', also uses a treble clef, a key signature of one flat, and a 5/8 time signature. It features a melodic line of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, Bb5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, Bb6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, Bb7, C8, D8, E8, F8, G8, A8, Bb8, C9, D9, E9, F9, G9, A9, Bb9, C10, D10, E10, F10, G10, A10, Bb10, C11, D11, E11, F11, G11, A11, Bb11, C12, D12, E12, F12, G12, A12, Bb12, C13, D13, E13, F13, G13, A13, Bb13, C14, D14, E14, F14, G14, A14, Bb14, C15, D15, E15, F15, G15, A15, Bb15, C16, D16, E16, F16, G16, A16, Bb16, C17, D17, E17, F17, G17, A17, Bb17, C18, D18, E18, F18, G18, A18, Bb18, C19, D19, E19, F19, G19, A19, Bb19, C20, D20, E20, F20, G20, A20, Bb20, C21, D21, E21, F21, G21, A21, Bb21, C22, D22, E22, F22, G22, A22, Bb22, C23, D23, E23, F23, G23, A23, Bb23, C24, D24, E24, F24, G24, A24, Bb24, C25, D25, E25, F25, G25, A25, Bb25, C26, D26, E26, F26, G26, A26, Bb26, C27, D27, E27, F27, G27, A27, Bb27, C28, D28, E28, F28, G28, A28, Bb28, C29, D29, E29, F29, G29, A29, Bb29, C30, D30, E30, F30, G30, A30, Bb30, C31, D31, E31, F31, G31, A31, Bb31, C32, D32, E32, F32, G32, A32, Bb32, C33, D33, E33, F33, G33, A33, Bb33, C34, D34, E34, F34, G34, A34, Bb34, C35, D35, E35, F35, G35, A35, Bb35, C36, D36, E36, F36, G36, A36, Bb36, C37, D37, E37, F37, G37, A37, Bb37, C38, D38, E38, F38, G38, A38, Bb38, C39, D39, E39, F39, G39, A39, Bb39, C40, D40, E40, F40, G40, A40, Bb40, C41, D41, E41, F41, G41, A41, Bb41, C42, D42, E42, F42, G42, A42, Bb42, C43, D43, E43, F43, G43, A43, Bb43, C44, D44, E44, F44, G44, A44, Bb44, C45, D45, E45, F45, G45, A45, Bb45, C46, D46, E46, F46, G46, A46, Bb46, C47, D47, E47, F47, G47, A47, Bb47, C48, D48, E48, F48, G48, A48, Bb48, C49, D49, E49, F49, G49, A49, Bb49, C50, D50, E50, F50, G50, A50, Bb50, C51, D51, E51, F51, G51, A51, Bb51, C52, D52, E52, F52, G52, A52, Bb52, C53, D53, E53, F53, G53, A53, Bb53, C54, D54, E54, F54, G54, A54, Bb54, C55, D55, E55, F55, G55, A55, Bb55, C56, D56, E56, F56, G56, A56, Bb56, C57, D57, E57, F57, G57, A57, Bb57, C58, D58, E58, F58, G58, A58, Bb58, C59, D59, E59, F59, G59, A59, Bb59, C60, D60, E60, F60, G60, A60, Bb60, C61, D61, E61, F61, G61, A61, Bb61, C62, D62, E62, F62, G62, A62, Bb62, C63, D63, E63, F63, G63, A63, Bb63, C64, D64, E64, F64, G64, A64, Bb64, C65, D65, E65, F65, G65, A65, Bb65, C66, D66, E66, F66, G66, A66, Bb66, C67, D67, E67, F67, G67, A67, Bb67, C68, D68, E68, F68, G68, A68, Bb68, C69, D69, E69, F69, G69, A69, Bb69, C70, D70, E70, F70, G70, A70, Bb70, C71, D71, E71, F71, G71, A71, Bb71, C72, D72, E72, F72, G72, A72, Bb72, C73, D73, E73, F73, G73, A73, Bb73, C74, D74, E74, F74, G74, A74, Bb74, C75, D75, E75, F75, G75, A75, Bb75, C76, D76, E76, F76, G76, A76, Bb76, C77, D77, E77, F77, G77, A77, Bb77, C78, D78, E78, F78, G78, A78, Bb78, C79, D79, E79, F79, G79, A79, Bb79, C80, D80, E80, F80, G80, A80, Bb80, C81, D81, E81, F81, G81, A81, Bb81, C82, D82, E82, F82, G82, A82, Bb82, C83, D83, E83, F83, G83, A83, Bb83, C84, D84, E84, F84, G84, A84, Bb84, C85, D85, E85, F85, G85, A85, Bb85, C86, D86, E86, F86, G86, A86, Bb86, C87, D87, E87, F87, G87, A87, Bb87, C88, D88, E88, F88, G88, A88, Bb88, C89, D89, E89, F89, G89, A89, Bb89, C90, D90, E90, F90, G90, A90, Bb90, C91, D91, E91, F91, G91, A91, Bb91, C92, D92, E92, F92, G92, A92, Bb92, C93, D93, E93, F93, G93, A93, Bb93, C94, D94, E94, F94, G94, A94, Bb94, C95, D95, E95, F95, G95, A95, Bb95, C96, D96, E96, F96, G96, A96, Bb96, C97, D97, E97, F97, G97, A97, Bb97, C98, D98, E98, F98, G98, A98, Bb98, C99, D99, E99, F99, G99, A99, Bb99, C100, D100, E100, F100, G100, A100, Bb100, C101, D101, E101, F101, G101, A101, Bb101, C102, D102, E102, F102, G102, A102, Bb102, C103, D103, E103, F103, G103, A103, Bb103, C104, D104, E104, F104, G104, A104, Bb104, C105, D105, E105, F105, G105, A105, Bb105, C106, D106, E106, F106, G106, A106, Bb106, C107, D107, E107, F107, G107, A107, Bb107, C108, D108, E108, F108, G108, A108, Bb108, C109, D109, E109, F109, G109, A109, Bb109, C110, D110, E110, F110, G110, A110, Bb110, C111, D111, E111, F111, G111, A111, Bb111, C112, D112, E112, F112, G112, A112, Bb112, C113, D113, E113, F113, G113, A113, Bb113, C114, D114, E114, F114, G114, A114, Bb114, C115, D115, E115, F115, G115, A115, Bb115, C116, D116, E116, F116, G116, A116, Bb116, C117, D117, E117, F117, G117, A117, Bb117, C118, D118, E118, F118, G118, A118, Bb118, C119, D119, E119, F119, G119, A119, Bb119, C120, D120, E120, F120, G120, A120, Bb120, C121, D121, E121, F121, G121, A121, Bb121, C122, D122, E122, F122, G122, A122, Bb122, C123, D123, E123, F123, G123, A123, Bb123, C124, D124, E124, F124, G124, A124, Bb124, C125, D125, E125, F125, G125, A125, Bb125, C126, D126, E126, F126, G126, A126, Bb126, C127, D127, E127, F127, G127, A127, Bb127, C128, D128, E128, F128, G128, A128, Bb128, C129, D129, E129, F129, G129, A129, Bb129, C130, D130, E130, F130, G130, A130, Bb130, C131, D131, E131, F131, G131, A131, Bb131, C132, D132, E132, F132, G132, A132, Bb132, C133, D133, E133, F133, G133, A133, Bb133, C134, D134, E134, F134, G134, A134, Bb134, C135, D135, E135, F135, G135, A135, Bb135, C136, D136, E136, F136, G136, A136, Bb136, C137, D137, E137, F137, G137, A137, Bb137, C138, D138, E138, F138, G138, A138, Bb138, C139, D139, E139, F139, G139, A139, Bb139, C140, D140, E140, F140, G140, A140, Bb140, C141, D141, E141, F141, G141, A141, Bb141, C142, D142, E142, F142, G142, A142, Bb142, C143, D143, E143, F143, G143, A143, Bb143, C144, D144, E144, F144, G144, A144, Bb144, C145, D145, E145, F145, G145, A145, Bb145, C146, D146, E146, F146, G146, A146, Bb146, C147, D147, E147, F147, G147, A147, Bb147, C148, D148, E148, F148, G148, A148, Bb148, C149, D149, E149, F149, G149, A149, Bb149, C150, D150, E150, F150, G150, A150, Bb150, C151, D151, E151, F151, G151, A151, Bb151, C152, D152, E152, F152, G152, A152, Bb152, C153, D153, E153, F153, G153, A153, Bb153, C154, D154, E154, F154, G154, A154, Bb154, C155, D155, E155, F155, G155, A155, Bb155, C156, D156, E156, F156, G156, A156, Bb156, C157, D157, E157, F157, G157, A157, Bb157, C158, D158, E158, F158, G158, A158, Bb158, C159, D159, E159, F159, G159, A159, Bb159, C160, D160, E160, F160, G160, A160, Bb160, C161, D161, E161, F161, G161, A161, Bb161, C162, D162, E162, F162, G162, A162, Bb162, C163, D163, E163, F163, G163, A163, Bb163, C164, D164, E164, F164, G164, A164, Bb164, C165, D165, E165, F165, G165, A165, Bb165, C166, D166, E166, F166, G166, A166, Bb166, C167, D167, E167, F167, G167, A167, Bb167, C168, D168, E168, F168, G168, A168, Bb168, C169, D169, E169, F169, G169, A169, Bb169, C170, D170, E170, F170, G170, A170, Bb170, C171, D171, E171, F171, G171, A171, Bb171, C172, D172, E172, F172, G172, A172, Bb172, C173, D173, E173, F173, G173, A173, Bb173, C174, D174, E174, F174, G174, A174, Bb174, C175, D175, E175, F175, G175, A175, Bb175, C176, D176, E176, F176, G176, A176, Bb176, C177, D177, E177, F177, G177, A177, Bb177, C178, D178, E178, F178, G178, A178, Bb178, C179, D179, E179, F179, G179, A179, Bb179, C180, D180, E180, F180, G180, A180, Bb180, C181, D181, E181, F181, G181, A181, Bb181, C182, D182, E182, F182, G182, A182, Bb182, C183, D183, E183, F183, G183, A183, Bb183, C184, D184, E184, F184, G184, A184, Bb184, C185, D185, E185, F185, G185, A185, Bb185, C186, D186, E186, F186, G186, A186, Bb186, C187, D187, E187, F187, G187, A187, Bb187, C188, D188, E188, F188, G188, A188, Bb188, C189, D189, E189, F189, G189, A189, Bb189, C190, D190, E190, F190, G190, A190, Bb190, C191, D191, E191, F191, G191, A191, Bb191, C192, D192, E192, F192, G192, A192, Bb192, C193, D193, E193, F193, G193, A193, Bb193, C194, D194, E194, F194, G194, A194, Bb194, C195, D195, E195, F195, G195, A195, Bb195, C196, D196, E196, F196, G196, A196, Bb196, C197, D197, E197, F197, G197, A197, Bb197, C198, D198, E198, F198, G198, A198, Bb198, C199, D199, E199, F199, G199, A199, Bb199, C200, D200, E200, F200, G200, A200, Bb200, C201, D201, E201, F201, G201, A201, Bb201, C202, D202, E202, F202, G202, A202, Bb202, C203, D203, E203, F203, G203, A203, Bb203, C204, D204, E204, F204, G204, A204, Bb204, C205, D205, E205, F205, G205, A205, Bb205, C206, D206, E206, F206, G206, A206, Bb206, C207, D207, E207, F207, G207, A207, Bb207, C208, D208, E208, F208, G208, A208, Bb208, C209, D209, E209, F209, G209, A209, Bb209, C210, D210, E210, F210, G210, A210, Bb210, C211, D211, E211, F211, G211, A211, Bb211, C212, D212, E212, F212, G212, A212, Bb212, C213, D213, E213, F213, G213, A213, Bb213, C214, D214, E214, F214, G214, A214, Bb214, C215, D215, E215, F215, G215, A215, Bb215, C216, D216, E216, F216, G216, A216, Bb216, C217, D217, E217, F217, G217, A217, Bb217, C218, D218, E218, F218, G218, A218, Bb218, C219, D219, E219, F219, G219, A219, Bb219, C220, D220, E220, F220, G220, A220, Bb220, C221, D221, E221, F221, G221, A221, Bb221, C222, D222, E222, F222, G222, A222, Bb222, C223, D223, E223, F223, G223, A223, Bb223, C224, D224, E224, F224, G224, A224, Bb224, C225, D225, E225, F225, G225, A225, Bb225, C226, D226, E226, F226, G226, A226, Bb226, C227, D227, E227, F227, G227, A227, Bb227, C228, D228, E228, F228, G228, A228, Bb228, C229, D229, E229, F229, G229, A229, Bb229, C230, D230, E230, F230, G230, A230, Bb230, C231, D231, E231, F231, G231, A231, Bb231, C232, D232, E232, F232, G232, A232, Bb232, C233, D233, E233, F233, G233, A233, Bb233, C234, D234, E234, F234, G234, A234, Bb234, C235, D235, E235, F235, G235, A235, Bb235, C236, D236, E236, F236, G236, A236, Bb236, C237, D237, E237, F237, G237, A237, Bb237, C238, D238, E238, F238, G238, A238, Bb238, C239, D239, E239, F239, G239, A239, Bb239, C240, D240, E240, F240, G240, A240, Bb240, C241, D241, E241, F241, G241, A241, Bb241, C242, D242, E242, F242, G242, A242, Bb242, C243, D243, E243, F243, G243, A243, Bb243, C244, D244, E244, F244, G244, A244, Bb244, C245, D245, E245, F245, G245, A245, Bb245, C246, D246, E246, F246, G246, A246, Bb246, C247, D247, E247, F247, G247, A247, Bb247, C248, D248, E248, F248, G248, A248, Bb248, C249, D249, E249, F249, G249, A249, Bb249, C250, D250, E250, F250, G250, A250, Bb250, C251, D251, E251, F251, G251, A251, Bb251, C252, D252, E252, F252, G252, A252, Bb252, C253, D253, E253, F253, G253, A253, Bb253, C254, D254, E254, F254, G254, A254, Bb254, C255, D255, E255, F255, G255, A255, Bb255, C256, D256, E256, F256, G256, A256, Bb256, C257, D257, E257, F257, G257, A257, Bb257, C258, D258, E258, F258, G258, A258, Bb258, C259, D259, E259, F259, G259, A259, Bb259, C260, D260, E260, F260, G260, A260, Bb260, C261, D261, E261, F261, G261, A261, Bb261, C262, D262, E262, F262, G262, A262, Bb262, C263, D263, E263, F263, G263, A263, Bb263, C264, D264, E264, F264, G264, A264, Bb264, C265, D265, E265, F265, G265, A265, Bb265, C266, D266, E266, F266, G266, A266, Bb266, C267, D267, E267, F267, G267, A267, Bb267, C268, D268, E268, F268, G268, A268, Bb268, C269, D269, E269, F269, G269, A269, Bb269, C270, D270, E270, F270, G270, A270, Bb270, C271, D271, E271, F271, G271, A271, Bb271, C272, D272, E272, F272, G272, A272, Bb272, C273, D273, E273, F273, G273, A273, Bb273, C274, D274, E274, F274, G274, A274, Bb274, C275, D275, E275, F275, G275, A275, Bb275, C276, D276, E276, F276, G276, A276, Bb276, C277, D277, E277, F277, G277, A277, Bb277, C278, D278, E278, F278, G278, A278, Bb278, C279, D279, E279, F279, G279, A279, Bb279, C280, D280, E280, F280, G280, A280, Bb280, C281, D281, E281, F281, G281, A281, Bb281, C282, D282, E282, F282, G282, A282, Bb282, C283, D283, E283, F283, G283, A283, Bb283, C284, D284, E284, F284, G284, A284, Bb284, C285, D285, E285, F285, G285, A285, Bb285, C286, D286, E286, F286, G286, A286, Bb286, C287, D287, E287, F287, G287, A287, Bb287, C288, D288, E288, F288, G288, A288, Bb288, C289, D289, E289, F289, G289, A289, Bb289, C290, D290, E290, F290, G290, A290, Bb290, C291, D291, E291, F291, G291, A291, Bb291, C292, D292, E292, F292, G292, A292, Bb292, C293, D293, E293, F293, G293, A293, Bb293, C294, D294, E294, F294, G294, A294, Bb294, C295, D295, E295, F295, G295, A295, Bb295, C296, D296, E296, F296, G296, A296, Bb296, C297, D297, E297, F297, G297, A297, Bb297, C298, D298, E298, F298, G298, A298, Bb298, C299, D299, E299, F299, G299, A299, Bb299, C300, D300, E300, F300, G300, A300, Bb300, C301, D301, E301, F301, G301, A301, Bb301, C302, D302, E302, F302, G302, A302, Bb302, C303, D303, E303, F303, G303, A303, Bb303, C304, D304, E304, F304, G304, A304, Bb304, C305, D305, E305, F305, G305, A305, Bb305, C306, D306, E306, F306, G306, A306, Bb306, C307, D307, E307, F307, G307, A307, Bb307, C308, D308, E308, F308, G308, A308, Bb308, C309, D309, E309, F309, G309, A309, Bb309, C310, D310, E310, F310, G310, A310, Bb310, C311, D311, E311, F311, G311, A311, Bb311, C312, D312, E312, F312, G312, A312, Bb312, C313, D313, E313, F313, G313, A313, Bb313, C314, D314, E314, F314, G314, A314, Bb314, C315, D315, E315, F315, G315, A315, Bb315, C316, D316, E316, F316, G316, A316, Bb316, C317, D317, E317, F317, G317, A317, Bb317, C318, D318, E318, F318, G318, A318, Bb318, C319, D319, E319, F319, G319, A319, Bb319, C320, D320, E320, F320, G320, A320, Bb320, C321, D321, E321, F321, G321, A321, Bb321, C322, D322, E322, F322, G322, A322, Bb322, C323, D323, E323, F323, G323, A323, Bb323, C324, D324, E324, F324, G324, A324, Bb324, C325, D325, E325, F325, G325, A325, Bb325, C326, D326, E326, F326, G326, A326, Bb326, C327, D327, E327, F327, G327, A327, Bb327, C328, D328, E328, F328, G328, A328, Bb328, C329, D329, E329, F329, G329, A329, Bb329, C330, D330, E330, F330, G330, A330, Bb330, C331, D331, E331, F331, G331, A331, Bb331, C332, D332, E332, F332, G332, A332, Bb332, C333, D333, E333, F333, G333, A333, Bb333, C334, D334, E334, F334, G334, A334, Bb334, C335, D335, E335, F335, G335, A335, Bb335, C336, D336, E336, F336, G336, A336, Bb336, C337, D337, E337, F337, G337, A337, Bb337, C338, D338, E338, F338, G338, A338, Bb338, C339, D339, E339, F339, G339, A339, Bb339, C340, D340, E340, F340, G340, A340, Bb340, C341, D341, E341, F341, G341, A341, Bb341, C342, D342, E342, F342, G342, A342, Bb342, C343, D343, E343, F343, G343, A343, Bb343, C344, D344, E344, F344, G344, A344, Bb344, C345, D345, E345, F345, G345, A345, Bb345, C346, D346, E346, F346, G346, A346, Bb346, C347, D347, E347, F347, G347, A347, Bb347, C348, D348, E348, F348, G348, A348, Bb348, C349, D349, E349, F349, G349, A349, Bb349, C350, D350, E350, F350, G350, A350, Bb350, C351, D351, E351, F351, G351, A351, Bb351, C352, D352, E352, F352, G352, A352, Bb352, C353, D353, E353, F353, G353, A353, Bb353, C354, D354, E354, F354, G354, A354, Bb354, C355, D355, E355, F355, G355, A355, Bb355, C356, D356, E356, F356, G356, A356, Bb356, C357, D357, E357, F357, G357, A357, Bb357, C358, D358, E358, F358, G358, A358, Bb358, C359, D359, E359, F359, G359, A359, Bb359, C360, D360, E360, F360, G360, A360, Bb360, C361, D361, E361, F361, G361, A361, Bb361, C3

LA TRES FULMINANTE

Esta entonación probablemente es de las más antiguas del canto a lo poeta.
Se canta en todo el valle Central, especialmente en Loica y Alhué.

The musical score is divided into three systems, each with three staves: Voice (Voz), Guitar (Guitarrón), and Toquío. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score consists of 15 measures in total.

- System 1 (Measures 1-5):** The Voice staff has rests. The Guitar staff plays a rhythmic pattern of quarter notes. The Toquío staff has fret numbers: 0-0-0-2, 1-0-0, 0-0-0-2, 1-0-0.
- System 2 (Measures 6-10):** The Voice staff has rests. The Guitar staff continues with a more complex rhythmic pattern. The Toquío staff has fret numbers: 0-0-0-0-2, 1-0-1-0, 0-1-1-1-0, 0-1-0-0, 0-0.
- System 3 (Measures 11-15):** The Voice staff has rests. The Guitar staff continues with a complex rhythmic pattern. The Toquío staff has fret numbers: 2-2, 0-2, 2-2, 2-0, 0-0-0.

Measure numbers 5 and 10 are indicated at the start of the second and third systems, respectively.

*Partitura tomada de Ceroni (2009).

LA TRES FULMINANTE

Musical score for the first system, measures 15-20. It features three staves: Voz (Vocal), Guitarrón (Guitar), and Toquío (Tambourine). The key signature is one sharp (F#). The time signature changes from 3/8 to 4/4 and back to 3/8. The Voz part has rests in the first four measures, followed by a melodic line. The Guitarrón part provides a rhythmic accompaniment. The Toquío part shows fingerings (0, 2) and accents (+) on the tambourine.

Musical score for the second system, measures 21-26. It features three staves: Voz, Guitarrón, and Toquío. The key signature remains one sharp. The time signature changes from 4/4 to 3/4 and back to 4/4. The Voz part begins with a melodic phrase. The Guitarrón part continues with rhythmic accompaniment. The Toquío part includes fingerings (2, 2, 1, 0, 0) and accents (+) on the tambourine.

Musical score for the third system, measures 27-32. It features three staves: Voz, Guitarrón, and Toquío. The key signature remains one sharp. The time signature changes from 6/8 to 5/8 and back to 6/8. The Voz part has a melodic line with some rests. The Guitarrón part provides a rhythmic accompaniment. The Toquío part shows fingerings (1, 0, 1, 0) and accents (+) on the tambourine.

LA TRES FULMINANTE

30

Voz

Guitarrón

Toquío

35

Voz

Guitarrón

Toquío

40

Voz

Guitarrón

Toquío

LA TRES FULMINANTE

46

Voz

Guitarrón

Toquío

50

Voz

Guitarrón

Toquío

54


Voz

Guitarrón


Toquío

LA TRES FULMINANTE

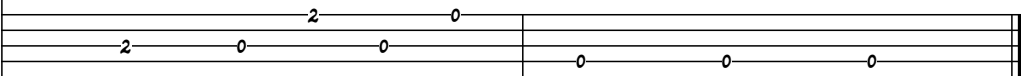
Voz



Guitarrón



Toquío



59

LA DE PILAICITO

Esta entonación es originaria de Pilaicito,
localidad al interior de La Punta de Codegua, región de O'Higgins.

The musical score is divided into three systems, each with three staves: Voice (Voz), Guitar (Guitarrón), and Toquío. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 3/4.

- System 1:**
 - Voz:** Six measures of rests. Time signatures: 3/4, 3/8, 3/4, 2/4, 3/8, 3/4.
 - Guitarrón:** Six measures of rhythmic accompaniment. Time signatures: 3/4, 3/8, 3/4, 2/4, 3/8, 3/4.
 - Toquío:** Six measures of rhythmic notation on a six-line staff. Fingerings: 1-1-1, 1-0, 1-1-1, 3-2-3-2, 1-0.
- System 2:**
 - Voz:** Six measures of rests. Time signatures: 3/4, 9/8, 2/4, 9/8, 2/4.
 - Guitarrón:** Six measures of rhythmic accompaniment. Time signatures: 3/4, 9/8, 2/4, 9/8, 2/4.
 - Toquío:** Six measures of rhythmic notation. Fingerings: 1-1-1, 1-0-0-0-2-0, 2-0-1-0-0, 2-2-2, 0-0-0, 0.
- System 3:**
 - Voz:** Seven measures. Time signatures: 2/4, 6/8, 3/4, 3/8, 3/4, 9/8. The final measure contains a melodic line.
 - Guitarrón:** Seven measures of rhythmic accompaniment. Time signatures: 2/4, 6/8, 3/4, 3/8, 3/4, 9/8.
 - Toquío:** Seven measures of rhythmic notation. Fingerings: 2-2, 2, 1-0, 1-1-1, 1-1, 3-2-2, 3-2-2.

*Partitura tomada de Ceroni (2009).

LA DE PILAICITO

Musical score system 1 (measures 16-18):

- Voz:** Treble clef, key signature of two flats. Measures 16-18 with time signatures 9/8, 4/4, 3/4, and 9/8.
- Guitarrón:** Treble clef, key signature of two flats. Measures 16-18 with time signatures 9/8, 4/4, 3/4, and 9/8.
- Toquío:** Bass clef, guitar tablature for measures 16-18.

Musical score system 2 (measures 19-21):

- Voz:** Treble clef, key signature of two flats. Measures 19-21 with time signatures 9/8, 4/4, and 9/8.
- Guitarrón:** Treble clef, key signature of two flats. Measures 19-21 with time signatures 9/8, 4/4, and 9/8.
- Toquío:** Bass clef, guitar tablature for measures 19-21.

Musical score system 3 (measures 22-26):

- Voz:** Treble clef, key signature of two flats. Measures 22-26 with time signatures 9/8, 3/8, 2/4, 6/8, 4/4, and 3/8.
- Guitarrón:** Treble clef, key signature of two flats. Measures 22-26 with time signatures 9/8, 3/8, 2/4, 6/8, 4/4, and 3/8.
- Toquío:** Bass clef, guitar tablature for measures 22-26, including a '+' symbol above the staff in measure 25.

LA DE PILAICITO

Voz

Guitarrón

Toquío

27

Voz

Guitarrón

Toquío

31

Voz

Guitarrón

Toquío

35

LA DE PILAICITO

Voz

Guitarrón

Toquío

39

ENTONACIÓN LA COMÚN

Tablatura guitarra traspuesta

Esta entonación es muy común en el valle Central, y cambia de acuerdo con el lugar en que se cante.

Esta versión fue entregada en 2016 por Arnoldo Madariaga López, de Cartagena.

Usaremos la guitarra traspuesta con la afinación común por dos.

Guitarra traspuesta

Bendita sea tu pureza bendita sea tu pureza y eternamente lo se-

Toquío

Detailed description: This system shows the first part of the song. The guitar traspuesta part is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It starts with a 3/4 measure, followed by a 4/4 measure, then another 3/4 measure, and ends with a 12/8 measure. The lyrics are "Bendita sea tu pureza bendita sea tu pureza y eternamente lo se-". The toquío part is written on a six-line staff with fret numbers (0, 1, 2, 3, 4) and includes a capo sign at the beginning.

Guitarra

a... pues todo un Dios se recrea, en tan graciosa belleza. A ti celestial princesa

Toquío

Detailed description: This system shows the second part of the song. The guitar part is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It starts with a 12/8 measure, followed by a 9/8 measure, then a 3/4 measure, and ends with a 4/4 measure. The lyrics are "a... pues todo un Dios se recrea, en tan graciosa belleza. A ti celestial princesa". The toquío part is written on a six-line staff with fret numbers (0, 1, 2) and includes a capo sign at the beginning.

Guitarra

Virgen sagrada María yo te ofrezco en este día alma, vida y corazón -

Toquío

Detailed description: This system shows the third part of the song. The guitar part is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It starts with a 4/4 measure, followed by a 3/4 measure, then a 3/4 measure, and ends with a 12/8 measure. The lyrics are "Virgen sagrada María yo te ofrezco en este día alma, vida y corazón -". The toquío part is written on a six-line staff with fret numbers (0, 1, 2, 3, 4) and includes a capo sign at the beginning.

Guitarra

on... mírame con compasión no me dejes madre mía - a.

Toquío

Detailed description: This system shows the fourth part of the song. The guitar part is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It starts with a 12/8 measure, followed by a 3/4 measure, and ends with a 4/4 measure. The lyrics are "on... mírame con compasión no me dejes madre mía - a.". The toquío part is written on a six-line staff with fret numbers (0, 1, 2) and includes a capo sign at the beginning.

ENTONACIÓN LA ROSA Y ROMERO

Esta entonación se canta en varios lugares de la zona central, y cambia según el lugar en que se cante. Esta partitura fue tomada de Francisco Astorga, Santiago 2016.
Usaremos guitarra traspuesta con la afinación la redoblada.

Voz

1. Ma nuel Ro drí guez pa trio ta po pu lar por ex ce len cia,
2. El no qui so que la bo ta del in va sor ex tran je ro

Guitarra traspuesta

T 0 0 0 0 3 5 3 3 3 3 3 1 0
A 0 0 0 5 4 4 4 4 4 4 2 0 2
B 0 0 0 2 0 0 0 2 1

Voz

Ma nuel Ro drí guez pa trio ta po pu lar por ex ce len cia
ex plo ta ra nues tro sue lo, sa quea ra nues tras ri que zas.

Gtr.

0 0 0 0 0 3 5 3 3 3 3 3 1 0
0 0 0 0 0 4 5 4 4 4 4 4 2 0 2 0
0 0 0 0 0 2 0

Voz

por que tu vo con se cuen cia sí, ay que sí,
Hoy le can to mis tris te zas sí, ay que sí,

Gtr.

3 3 5 3 1 0 3 3
4 4 5 4 2 0 4 4 2 2 0 4 4 2 0 0
2 0 0 0

Voz

ha ciael pue blo con o jo - o ta. Ro sa, Ro me ro yel A le lí.
al po pu lar gue rri lle - e ro. Ro sa, Ro me ro yel A le lí.

Gtr.

1 1 3 3 3 1 0 0 1 0
2 2 4 4 4 2 0 0 2 0 2 2 0 2 0
0 0 0 2 2 2 2 0

Material de consulta para actividades

A continuación, se presenta una serie de enlaces para apoyar el trabajo realizado con el cuaderno y los proyectos presentados.

Podrán encontrar enlaces a repositorios virtuales de lirás populares (Biblioteca Nacional y Archivo Central Andrés Bello de la Universidad de Chile), videos sobre el canto a lo poeta y la Lira Popular en diversas plataformas digitales, material del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio sobre canto a lo poeta, entre otros.

Adicionalmente, habrá un repositorio en línea vinculado a este cuaderno, que cada cierto tiempo incrementará material sobre el canto a lo poeta.

Repositorios virtuales de lirás populares y material vinculado con Canto a lo Poeta

Lira Popular en Biblioteca Nacional Digital:

http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/search.do?jsessionid=2558430A28F989FBCDAE85C8C53E8FC1?fn=search&ct=search&initialSearch=true&mode=Basic&tab=bnc_tab&indx=1&dum=-true&srt=rank&vid=BNC&frbg=&vl%28freeText0%29=lira+popular&scps=scope%3A%28bnc_aleph%29%2Cscope%3A%28bnc_digitool%29%2Cscope%3A%28bnc_memoria%29%2Cscope%3A%28bnc_dtlmarc%29%2Cscope%3A%28BNC%29

Colección Lira Popular del Archivo Central Andrés Bello:

<http://archivobello.uchile.cl/colecciones/coleccion-lira-popular>

Proyecto Lira Popular:

www.lirapopular.cl

Lira Popular en Memoria Chilena:

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-723.html>

Canto a lo divino en Memoria Chilena:

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-95606.html>

Canto a lo humano en Memoria Chilena:

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-95607.html>

Colecciones de la Lira Popular

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-95613.html>

Lirás Populares de la Colección Alamiro de Ávila:

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-94102.html>

Lirás Populares de la Colección Lenz:

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-94171.html>

Reproducción de la palabra escrita:

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-95612.html>

Canto, poesía y melodías. Difusión del canto a lo poeta de la zona central de Chile:

<http://www.cantoalopoeta.cl/canto-lo-poeta/canto-a-lo-divino/>

Museo Campesino en Movimiento, MUCAM:

<https://www.mucam.cl/>

Asociación Nacional de Cantores a lo Divino:

<http://cantoresalodivino.blogspot.com/>

«La huelga de los lancheros», de Javier Jerez, en la Lira Popular de abril de 1897. Consulta en Biblioteca Nacional Digital:

[http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=bnc_digitoool3306116&indx=1&reclds=bnc_digitoool3306116&recldxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&frbrSourceidDisplay=bnc_digitoool&frbrIssnDisplay=&dsct=1&frbrRecordsSource=Primo+Local&mode=Basic&vid=BNC&lastPag=&rfnGrp=frbr&tab=bnc_tab&frbrJtitleDisplay=&dstmp=1534964358430&frbg=107780452&lastPagIdx=1&frbrSrt=date&frbrEissnDisplay=&scps=scope%3A%28bnc_aleph%29%2Cscope%3A%28bnc_digitoool%29%2Cscope%3A%28bnc_memoria%29%2Cscope%3A%28bnc_dtImarc%29%2Cscope%3A%28BNC%29&fctV=107780452&cs=frb&srt=rank&fctN=facet_frbrgroupid&dum=true&vI\(freeText0\)=huelga%20de%20los%20lancheros](http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=bnc_digitoool3306116&indx=1&reclds=bnc_digitoool3306116&recldxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&frbrSourceidDisplay=bnc_digitoool&frbrIssnDisplay=&dsct=1&frbrRecordsSource=Primo+Local&mode=Basic&vid=BNC&lastPag=&rfnGrp=frbr&tab=bnc_tab&frbrJtitleDisplay=&dstmp=1534964358430&frbg=107780452&lastPagIdx=1&frbrSrt=date&frbrEissnDisplay=&scps=scope%3A%28bnc_aleph%29%2Cscope%3A%28bnc_digitoool%29%2Cscope%3A%28bnc_memoria%29%2Cscope%3A%28bnc_dtImarc%29%2Cscope%3A%28BNC%29&fctV=107780452&cs=frb&srt=rank&fctN=facet_frbrgroupid&dum=true&vI(freeText0)=huelga%20de%20los%20lancheros)

«La huelga de los mecánicos» de A. Reyes, en la Lira Popular de 1870 o 1892. Consulta en Biblioteca Nacional Digital:

[http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=bnc_digitoool3306209&indx=1&reclds=bnc_digitoool3306209&recldxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&frbg=&dsct=0&scps=scope%3A%28bnc_aleph%29%2Cscope%3A%28bnc_digitoool%29%2Cscope%3A%28bnc_memoria%29%2Cscope%3A%28bnc_dtImarc%29%2Cscope%3A%28BNC%29&vid=BNC&mode=Basic&srt=rank&tab=bnc_tab&dum=true&vI\(freeText0\)=huelga%20de%20los%20mecanicos&dstmp=1534965459887](http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=bnc_digitoool3306209&indx=1&reclds=bnc_digitoool3306209&recldxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&frbg=&dsct=0&scps=scope%3A%28bnc_aleph%29%2Cscope%3A%28bnc_digitoool%29%2Cscope%3A%28bnc_memoria%29%2Cscope%3A%28bnc_dtImarc%29%2Cscope%3A%28BNC%29&vid=BNC&mode=Basic&srt=rank&tab=bnc_tab&dum=true&vI(freeText0)=huelga%20de%20los%20mecanicos&dstmp=1534965459887)

«Autorización del Popular», de Juan B. Peralta, en la Lira Popular de 1866 a 1930. Consulta en Colección Lira Popular del Archivo Central Andrés Bello:

https://uchile.alma.exlibrisgroup.com/view/delivery/56UDC_INST/12175536620003936

«A raíz de la matanza. La acción obrera de Chile», de Juan Bautista Peralta. Consulta en Biblioteca Nacional Digital:

[http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=bnc_digitoool3306125&indx=1&reclds=bnc_digitoool3306125&recldxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&frbg=&dsct=0&scps=scope%3A%28bnc_aleph%29%2Cscope%3A%28bnc_digitoool%29%2Cscope%3A%28bnc_memoria%29%2Cscope%3A%28bnc_dtImarc%29%2Cscope%3A%28BNC%29&mode=Basic&vid=BNC&srt=rank&tab=bnc_tab&vI\(freeText0\)=A%20ra%20C3%ADz%20de%20la%20matanza&dum=true&dstmp=1539203888199](http://descubre.bibliotecanacional.cl/primo_library/libweb/action/display.do?tabs=detailsTab&ct=display&fn=search&doc=bnc_digitoool3306125&indx=1&reclds=bnc_digitoool3306125&recldxs=0&elementId=0&renderMode=poppedOut&displayMode=full&frbrVersion=&frbg=&dsct=0&scps=scope%3A%28bnc_aleph%29%2Cscope%3A%28bnc_digitoool%29%2Cscope%3A%28bnc_memoria%29%2Cscope%3A%28bnc_dtImarc%29%2Cscope%3A%28BNC%29&mode=Basic&vid=BNC&srt=rank&tab=bnc_tab&vI(freeText0)=A%20ra%20C3%ADz%20de%20la%20matanza&dum=true&dstmp=1539203888199)

Videos y recursos audiovisuales en plataformas digitales

«Delirios populares: Audiovisual de la colección Lira Popular de la Universidad de Chile», Uchiletv:

https://www.youtube.com/watch?v=w_2KzeZ0gCA

«#Contracampos T.1 E.3: Lira Popular con Simoné Malacchini»:

<https://www.youtube.com/watch?v=zKcfUG3e3OU&t=52s>

«Mi tierra mi región. Capítulo 5. Canto a lo humano y a lo divino»:

<https://www.youtube.com/watch?v=qKnz9ACHk8o>

«Lira Popular» [Décima fundacional del proyecto lirapopular.cl]:

<https://www.youtube.com/watch?v=3oUq1nbXXWM>

Cantores a lo divino:

<http://www.cantores.cl/>

Sound Cloud de Museo Campesino en Movimiento, MUCAM:

<https://soundcloud.com/mucam>

En la huella del canto a lo poeta [Serie en capítulos]:

<https://www.youtube.com/watch?v=uE6S8PhN4Qw&t=1167s>

<https://www.youtube.com/watch?v=1qr59eyHOQI>

https://www.youtube.com/watch?v=4Jrho2iq_vE&t=281s

Referencias audiovisuales de patrimonio inmaterial y canto a lo poeta

Canto a lo poeta, SIGPA:

<http://www.sigpa.cl/ficha-elemento/canto-a-lo-poeta>

La familia Madariaga, Tesoros Humanos Vivos, reconocimiento 2017:

<https://player.vimeo.com/video/278709350>

Domingo Pontigo Meléndez, Tesoros Humanos Vivos, reconocimiento 2010:

<https://vimeo.com/24809963>

Domingo Pontigo Meléndez, Tesoros Humanos Vivos, reconocimiento 2010, Introducción para niñas y niños:

<https://vimeo.com/187239382>

1° Encuentro Interregional de Canto a lo Poeta. Centro Cultural de San Fernando, sábado 8 de junio de 2013. «¿De qué hablamos cuando hablamos de canto a lo poeta: Canto a lo divino, canto a lo humano, paya, poesía popular en décimas?»:

<https://vimeo.com/103238545>

Repositorio de cuaderno pedagógico de canto a lo poeta

Disponible en Sección Educación, en www.portalpatrimonio.cl

Enlaces a material auditivo y audiovisual de cuaderno pedagógico

Videos y audios de diversas entonaciones

- La común (guitarrón)
- La rosa y romero (guitarrón)
- La rosa y azahar (guitarrón)
- La aculeguana (guitarrón)
- La tres fulminante (guitarrón)
- La de Pilaicito (guitarrón)
- La común (guitarra traspuesta)
- La rosa y romero (guitarra traspuesta)

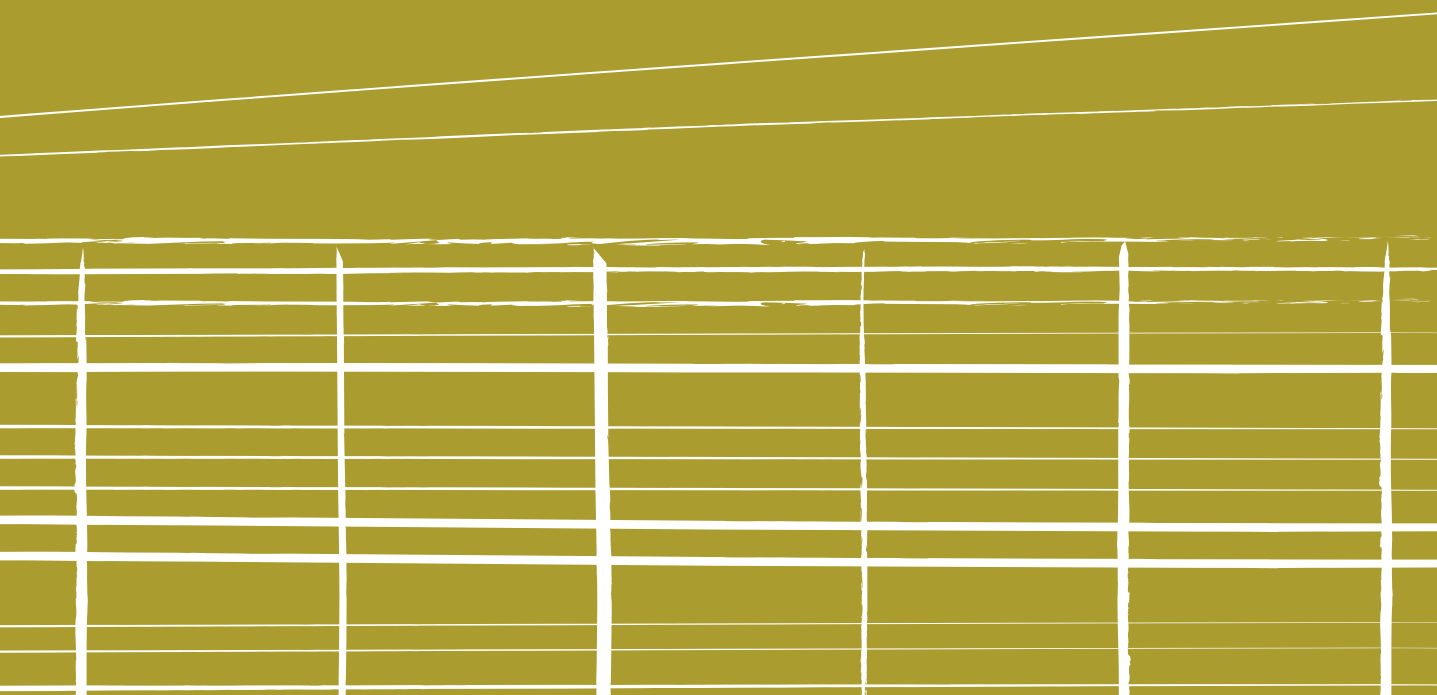
Otros videos

En estos enlaces podrás encontrar material sobre canto a lo poeta para trabajar el cuaderno pedagógico. Se irán actualizando permanentemente con más información.

Sección Educación en www.portalpatrimonio.cl



ANEXOS



GLOSARIO

Angelito (velorio de angelito): en el mundo popular se le llama angelito a una o un infante que ha fallecido muy temprano.

Cantar de apunte: es la forma tradicional en que se canta a lo poeta cuando se forma una rueda de cantores en la que cada persona canta acompañado por otro cantor que va tocando la guitarra o el guitarrón.

Cuarteta: estrofa de cuatro líneas octosilábicas.

Cultor/a: quien crea, cultiva, recrea, transmite y adapta conocimientos, expresiones y técnicas de patrimonio cultural inmaterial que se encuentran arraigadas en las tradiciones culturales de su comunidad. Estas personas pueden desarrollar sus expresiones de forma individual o colectiva, de acuerdo con sus propias formas de organización y códigos.

Elemento de patrimonio cultural inmaterial: usos, representaciones, expresiones, conocimientos o técnicas, junto con bienes muebles e inmuebles y zonas que les son inherentes a una comunidad o grupo. Por lo tanto, es algo vigente y de naturaleza colectiva. Genera identidad y cohesión social. Se transmite generacionalmente, tiene un carácter dinámico en su relación con el entorno, la naturaleza e historia, y está localizado en un territorio determinado.

Entonación: la melodía del canto, existen varios tipos de entonaciones dependiendo del lugar donde se origine el canto.

Fundamento (fundado, funda'o): la temática de cada Verso (o composición completa). Los fundamentos cambian según sea canto a lo divino o a lo humano. En el canto a lo divino se pueden encontrar Versos por creación, por el diluvio, por anunciación, por nacimiento, por Hijo Pródigo, por padecimiento, entre otros, y harán referencia a distintos pasajes del Antiguo y Nuevo Testamento. En el caso del canto a lo humano, también hay numerosos fundamentos como por literatura (sobre la naturaleza), por historia, por ponderación, por cuerpo repartido, entre otros.

Pie: corresponde a una estrofa, en un Verso, a una décima.

Pie forzado: consiste en que se entrega una palabra o frase con la que se debe trabajar el Verso.

Pueta: poeta popular, cantor o cantora a lo poeta.

Rueda: la distribución que toman los cantores para cantar a lo divino. Corresponde a un círculo, donde el primer cantor de la rueda —que inicia el canto— se ubica a la derecha de la imagen venerada, y el último cantor se ubica a la izquierda de la imagen.

Toquíó: forma de tocar el instrumento, ya sea la guitarra traspuesta o el guitarrón chileno. El toquíó puede ser rasgueado, punteado o trinado (que es un ritmo constante arpegiado) o charrangueado (que consiste en un apresto para rasguear).

Verso: a diferencia de la definición tradicional de verso —una línea de un poema—, en el canto a lo poeta se le llama Verso a lo que la academia entiende por poema. En su forma más tradicional, un Verso de canto a lo poeta está compuesto por una cuarteta, a partir de la cual, se componen cuatro décimas (es decir, la última línea de cada décima corresponde a una de la cuarteta) con un tipo de rima específico, y una quinta décima de despedida que puede cambiar en su rima. En este cuaderno, se hará la distinción entre el verso tradicional y el Verso del canto a lo poeta, escribiendo este último en mayúscula.

Verso por literatura: son aquellos Versos cuyo tema común es la naturaleza, su perfección y armonía.

Vocablo: cada línea o frase de una cuarteta o décima, lo que en la academia se entiende como verso.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ASOCIACIÓN NACIONAL DE POETAS POPULARES Y PAYADORES DE CHILE (AGENPOCH) (1996).

Renacer del guitarrón chileno. Rancagua: Asociación Nacional de Poetas Populares y Payadores de Chile. Disponible en: <http://www.laguitarra-blog.com/wp-content/uploads/2012/08/Renacer-del-guitarron-chileno.pdf>

AMÉSTICA, FIDEL (2005). Instancias de la improvisación en Chile.

En *Cuarto Encuentro de Decimistas y Verseadores de Latinoamérica y El Caribe*. Simposio conducido en Ciudad Valles, Estado San Luis Potosí, México. Disponible en: http://www.payadoreschilenos.cl/media/publicaciones/INSTANCIA_DE_LA_IMPROVISACION.pdf

ASTORGA, FRANCISCO (2000). El canto a lo poeta. *Revista Musical*

Chilena, 54 (194). <http://dx.doi.org/10.4067/S0716-27902000019400007>

ASTORGA, FRANCISCO (2010). El canto a lo divino. En *Serie Religiosidad Popular N°9*. Conferencia Episcopal de Chile, Santiago de Chile.

CABEZAS, ESTEBAN (2001). El ciego que más ve. *Música de Chile*.

Disponible en: <https://musicadechile.com/?m=1&id=38&action=leer>

CERONI, MANUEL (2009). Diez entonaciones del canto a lo poeta acompañadas de guitarrón chileno, basadas en diez fundamentos del canto a lo humano (Memoria para optar al título de profesor de Educación Musical). Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago de Chile.

CONTRERAS, ANTONIO (2016). *De las vertientes del canto* [Disco compacto financiado por el Fondo de la Música del Consejo Nacional de la Cultural y las Artes].

CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES (2015). *Los Jaivas y la música Latinoamericana. Cuaderno pedagógico*. Santiago de Chile: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS (DIBAM) (1999).

La Lira Popular. Poesía popular impresa del siglo XIX. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

GONZÁLEZ, RENAEL (2009). La décima espinela entre la luz y la sombra.

Librinsula, 235. Disponible en: http://librinsula.bnjm.cu/secciones/235/nombrar/235_nombrar_2.html

HERRERA, VERÓNICA (1991). *El folclore chileno. Juegos, adivinanzas, recitaciones, oraciones, trabalenguas y otros para la educación pre-escolar. Volumen 1*. Santiago de Chile: s. e.

JORDÁ SUREDA, MIGUEL (1978). *La biblia del pueblo: En versos a lo divino y a lo humano*. Rancagua: Centros de Estudios de Cultura Tradicional.

MADARIAGA E., ARNOLDO; MADARIAGA L., ARNOLDO Y PONTIGO, DOMINGO (2016). *Tríptico educativo para Talleres de Canto a lo Divino*. Santiago de Chile: s. e.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2011). *Bases Curriculares y Programas de Estudios*. Disponible en: <https://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-channel.html>

NAVARRETE, MICAELA (1998). *Aunque no soy literaria: Rosa Araneda en la poesía popular del siglo XIX*. Santiago de Chile: Biblioteca Nacional, Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares.

OLEA, LUIS HUMBERTO (2015). *El desarrollo de el canto a lo poeta en Chile*. Disponible en: <http://www.payadoreschilenos.cl/media/publicaciones/CantaloPoetaHOlea.pdf>

PLATH, ORESTE (2009). *Folclor chileno*. Santiago de Chile: Fondo de Cultura Económica.

PONTIGO, DOMINGO (2014). *Mi tierra me hizo poeta*. Santiago de Chile: s. e. Disponible en: <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-126040.html>

SUÁREZ, LORENZO (6 de octubre de 2013). Elogio de malara [Posteo de blog]. Recuperado de: http://decimacontexto.blogspot.com/2013/10/pinar-del-rio-en-el-dia-de-la-decima_6.html

UNESCO (2003). Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. París: Unesco. Disponible en: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001325/132540s.pdf>

——— (s. f.) Ámbitos del patrimonio inmaterial en la Convención de 2003. Disponible en: <https://ich.unesco.org/es/ambitos-del-patrimonio-inmaterial-00052>

Entrevistas

ARNOLDO MADARIAGA ENCINA Y ARNOLDO MADARIAGA LÓPEZ, julio de 2016, Casablanca, Chile.

FRANCISCO ASTORGA ARREDONDO, julio y agosto de 2016, Santiago de Chile.

JUAN ANDRÉS CORREA ORELLANA Y AÍDA CORREA TORO, agosto de 2016, Llavería, El Durazno, Las Cabras.

**EL CANTO A LO POETA
CUADERNO PEDAGÓGICO DE PATRIMONIO
CULTURAL INMATERIAL**

Desarrollo de contenidos

Francisca Villarroel Bloomfield
Agustín Ruiz Zamora (Ministerio de las Culturas)

Lineamientos de contenidos

Eileen Leyton Faúndez (Ministerio de las Culturas)
Patricio Díaz Rodríguez (Ministerio de las Culturas)
Agustín Ruiz Zamora (Ministerio de las Culturas)

Asesoría en contenidos de canto a lo poeta

Francisco Astorga Arredondo
Arnoldo Madariaga López

Lineamientos pedagógicos

Francisca Villarroel Bloomfield
Constanza Muñoz Virgilio (Ministerio de las Culturas)
Soledad Costabal Arellano (Ministerio de las Culturas)
Christian Báez Allende (Ministerio de las Culturas)
Beatriz González Fulle (Ministerio de las Culturas)
Alejandra Claro Eyzaguirre (Ministerio de las Culturas)
Ariel Führer Führer (Ministerio de las Culturas)
Evelyn Alarcón Velásquez

Desarrollo de propuesta pedagógica

Constanza Muñoz Virgilio (Ministerio de las Culturas)
Soledad Costabal Arellano (Ministerio de las Culturas)
Christian Báez Allende (Ministerio de las Culturas)

Versos y décimas

Arnoldo Madariaga López
Arnoldo Madariaga Encina
Emma Madariaga Valladares
Domingo Pontigo Meléndez
Roberto Carreño Arias
Aída Correa Toro
Ramiro Correa Toro
Francisca Muñoz Correa
Juan Andrés Correa Orellana
Segundo del Carmen Correa Orellana (Q.E.P.D)
Antonio Contreras Soto
Javier Peña Espinoza

Edición y corrección de estilo

Camila Matta Geddes

Dirección de arte

Soledad Poirot Oliva (Ministerio de las Culturas)

Diseño y diagramación

Estudio Vicencio

Ilustraciones

Francisca Villalón Oligier

Corrección de partituras y tablaturas

Catalina Luz Marchant V.

Fotografías

Francisca Villarroel Bloomfield
Marcelo Sánchez Ramírez
Marcelo Díaz Espinoza
Soledad Costabal Arellano (Ministerio de las Culturas)

Audiovisuales

Cristián Figueroa, Isla Producciones

Coordinación y producción editorial

Karla Maluk Spahie (Ministerio de las Culturas)

Este material fue elaborado por el Departamento de Patrimonio Cultural Inmaterial, del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, con la colaboración en el ámbito pedagógico del Departamento de Educación y Formación en Artes y Cultura, de la Subsecretaría de las Culturas y de las Artes.

Se autoriza la reproducción parcial citando la fuente correspondiente.

Se imprimieron 4.000 ejemplares

Impreso en Message, Santiago (Chile)

Fotografía de portada: Domingo Pontigo Meléndez, cantor a lo poeta, Tesoro Humano Vivo
Francisco Espinoza - Juan Pablo Zurita, 2010
Archivo Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Segundo cuaderno pedagógico de patrimonio cultural inmaterial editado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, el Canto a lo poeta es producto del esfuerzo por aportar contenidos pertinentes al proceso curricular educativo. Consiste en un material de apoyo para docentes, que busca entregar conocimientos acerca del canto a lo poeta y la tradición oral que le ha dado forma y sustento como patrimonio cultural inmaterial presente en Chile. A la vez, permite implementar en el aula actividades didácticas que promueven la reflexión y el acercamiento de las y los estudiantes hacia esta expresión popular.



**CHILE LO
HACEMOS
TODOS**